EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2021 09 28
COM(2021) 589 final

ANNEXES 1 to 2

PRIEDAI

prie

Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo

dėl Europos Sąjungos ir Mauritanijos Islamo Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimo ir jo įgyvendinimo protokolo sudarymo

I PRIEDAS

Europos Sąjungos ir Mauritanijos Islamo Respublikos
TAUSIOS ŽVEJYBOS PARTNERYSTĖS SUSITARIMAS

EUROPOS SĄJUNGA

(toliau – Sąjunga) ir

MAURITANIJOS ISLAMO RESPUBLIKA

(toliau – Mauritanija),

toliau abi vadinamos Šalimis, o kiekviena atskirai – Šalimi,

ATSIŽVELGDAMOS į artimą Sąjungos ir Mauritanijos bendradarbiavimą, ypač pagal Kotonu susitarimą, kuriuo nustatomas glaudus Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Mauritanijos bendradarbiavimas, arba pagal Europos Sąjungos susitarimą su AKR šalimis, kuris pakeis Kotonu susitarimą jo laikino taikymo pradžios arba įsigaliojimo dieną, ir į jų abipusį norą tą bendradarbiavimą stiprinti,

PASIRYŽUSIOS griežtai laikytis tarptautinės teisės ir pagrindinių žmogaus teisių, kartu užtikrinant abipusę naudą atitinkamoms Šalims,

ATSIŽVELGDAMOS į 1982 m. Montego Bėjuje sudarytą Jungtinių Tautų jūrų teisės konvenciją (UNCLOS),

SUVOKDAMOS Maisto ir žemės ūkio organizacijos (FAO) 1995 m. konferencijoje priimtame Atsakingos žuvininkystės kodekse nustatytų principų svarbą,

PRIPAŽINDAMOS Susitarimo dėl uosto valstybės priemonių, kuriuo siekiama užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir nereglamentuojamai žvejybai, atgrasyti nuo jos ir ją panaikinti, svarbą ir siekdamos imtis visų reikiamų priemonių veiksmingai jį įgyvendinti,

PASIRYŽUSIOS taikyti atitinkamų regioninių žvejybos valdymo organizacijų, kurioms jos priklauso, priimtus sprendimus ir rekomendacijas,

NORĖDAMOS šiuos tikslus įgyvendindamos remtis turimomis atitinkamomis mokslinėmis rekomendacijomis ir kompetentingų regioninių žvejybos valdymo organizacijų priimtais atitinkamais valdymo planais, kad užtikrintų žvejybos veiklos aplinkosauginį tvarumą ir skatintų tarptautinį vandenynų valdymą,

PASIRYŽUSIOS šių tikslų siekdamos užmegzti dialogą žvejybos valdymo, kovos su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama žvejyba, žvejybos veiklos stebėsenos, kontrolės ir priežiūros klausimais,

NORĖDAMOS, kad prieiga prie žvejybos zonos būtų derinama su Sąjungos žvejybos laivyno veikla ir kad Europos laivynui būtų skiriama tinkama perteklinių žvejybos išteklių dalis tokiomis pačiomis žvejybos sąlygomis, kokios taikomos visiems laivynams,

ĮSITIKINUSIOS, kad partnerystė turi būti pagrįsta viena kitą papildančiomis priemonėmis, kurias Šalys, užtikrindamos politikos nuoseklumą ir pastangų sinergiją, įgyvendina kartu arba atskirai,

NUSPRENDUSIOS, atsižvelgdamos į Mauritanijos žuvininkystės sektoriaus politiką, skatinti partnerystę, visų pirma nustatydamos tinkamiausias priemones, kuriomis būtų užtikrinamas efektyvus šios politikos įgyvendinimas ir ekonominės veiklos vykdytojų bei piliečių dalyvavimas šiame procese,

NORĖDAMOS nustatyti Sąjungos žvejybos laivų prieigos prie žvejybos zonos taisykles ir sąlygas, atsižvelgdamos į šioje zonoje žvejojančių laivynų žvejybos pajėgumą ir atkreipdamos ypatingą dėmesį į tai, kad kai kurie ištekliai yra daugiateritoriai ir toli migruojančių žuvų ištekliai,

SUPRASDAMOS jūrinės žvejybos ir su ja susijusių ūkio šakų svarbą Mauritanijos ir kai kurių Sąjungos regionų ekonomikos ir socialiniam vystymuisi,

PASIRYŽUSIOS siekti glaudesnio ekonominio ir socialinio bendradarbiavimo, kurio tikslas – užtikrinti ir stiprinti tausią žvejybą ir prisidėti prie geresnio vandenynų valdymo, be kita ko, skatinant investicijas, kurias vykdant dalyvautų abiejų Šalių įmonės ir kurios būtų susijusios su Mauritanijos vystymosi tikslais,

SUSITARĖ:

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Sąvokų apibrėžtys

Susitarime vartojamų terminų apibrėžtys:

a) Mauritanijos institucijos – Žuvininkystės ir jūros ekonomikos ministerija;

b) Sąjungos institucijos – Europos Komisija;

c) Susitarimas – šis Europos Sąjungos ir Mauritanijos Islamo Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimas, Europos Sąjungos ir Mauritanijos Islamo Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimo įgyvendinimo protokolas, jo priedai ir priedėliai;

d) žvejybos veikla – žuvų paieška, žvejybos įrankių užmetimas, statymas, vilkimas ir traukimas, laimikio sukrovimas laive, žuvų ir žvejybos produktų

perkrovimas, laikymas laive, perdirbimas laive, perkėlimas, laikymas varžose, tukinimas ir žuvų bei žvejybos produktų iškrovimas;

e) žvejybos laivas − laivas, turintis verslinio jūrų biologinių išteklių eksploatavimo įrangą;

f) Sąjungos laivas – su valstybės narės vėliava plaukiojantis ir Sąjungoje įregistruotas žvejybos laivas;

g) laivo savininkas – teisiškai už žvejybos laivą atsakingas, jam vadovaujantis ir jį kontroliuojantis asmuo;

h) žvejybos zona – vandenys, į kuriuos Mauritanijos Islamo Respublika turi suverenias teises arba kurie priklauso jos jurisdikcijai; Šiame susitarime numatyta Sąjungos laivų žvejybos veikla vykdoma tik tose zonose, kuriose žvejoti leidžiama pagal Mauritanijos įstatymus. Ši apibrėžtis netaikoma galimoms deryboms dėl pakrantės valstybių, besiribojančių su žvejybos zona, jūros zonų ribų nustatymo ir kitoms trečiųjų valstybių teisėms;

i) valdymo zona – veiklos zona, apibrėžta geografinėmis koordinatėmis arba pagal naudojamus žvejybos įrankius ar leidžiamų žvejoti žuvų rūšis;

j) žvejybos leidimas – Sąjungos žvejybos laivui Mauritanijos institucijų išduota žvejybos licencija, suteikianti teisę žvejybos zonoje vykdyti žvejybos veiklą;

k) ištekliai – jūrų biologiniai ištekliai konkrečiame rajone;

l) žvejybos produktai – vandens organizmai, kurie yra žvejybos veiklos rezultatas;

m) akvakultūros produktai – vandens organizmai, kurie yra akvakultūros veiklos rezultatas, bet kuriuo gyvenimo ciklo etapu arba iš šių organizmų gauti produktai;

n) žuvininkystės sektorius – ekonomikos sektorius, apimantis žvejybos ir akvakultūros produktų gamybą, perdirbimą ir prekybą;

o) žvejybos galimybės – kiekybiškai apibrėžta žvejybos teisė, išreikšta laimikiu arba laivų skaičiumi;

p) tausioji žvejyba – Maisto ir žemės ūkio organizacijos (FAO) 1995 m. konferencijoje priimtame Atsakingos žuvininkystės kodekse nustatytus tikslus ir principus atitinkanti žvejyba.

2 straipsnis

Dalykas

Susitarimu nustatomas teisinio, aplinkosauginio, ekonominio ir socialinio Sąjungos žvejybos laivais vykdomos žvejybos veiklos valdymo pagrindas, konkrečiai apibrėžiant:

a) sąlygas, kuriomis Sąjungos laivai gali vykdyti žvejybos veiklą žvejybos zonoje;

b) ekonominį ir finansinį bendradarbiavimą žuvininkystės sektoriuje, siekiant užmegzti jam palankią partnerystę ir sustiprinti vandenynų valdymą;

c) administracinį bendradarbiavimą įgyvendinant 13 straipsnio 2 dalies b ir c punktuose apibrėžtą finansinį indėlį;

d) mokslinį ir techninį bendradarbiavimą siekiant užtikrinti tausų žvejybos išteklių naudojimą žvejybos zonoje ir plėtoti atitinkamą sektorių;

e) bendradarbiavimą, susijusį su veiklos žvejybos zonoje kontrolės ir priežiūros priemonėmis, kuriomis siekiama užtikrinti galiojančių taisyklių laikymąsi ir žvejybos išteklių išsaugojimo ir jų žvejybos veiklos valdymo priemonių veiksmingumą, ypač didelį dėmesį skiriant kovai su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama žvejyba.

3 straipsnis

Susitarimo įgyvendinimo principai ir tikslai

1. Šalys įsipareigoja žvejybos zonoje skatinti tausią žvejybą, remdamosi įvairių joje veiklą vykdančių laivynų tarpusavio nediskriminavimo principu.

2. Mauritanijos institucijos įsipareigoja užtikrinti, kad prieiga prie žvejybos zonos būtų derinama su Sąjungos žvejybos laivyno veikla. Mauritanija sieks, kad Europos žvejybos laivynui būtų skiriama tinkama perteklinių žvejybos išteklių dalis. Europos laivynui bus užtikrinamos tokios pačios techninės žvejybos ir prieigos sąlygos kaip ir visiems kitiems laivynams.

3. Siekdama skaidrumo, Mauritanija įsipareigoja viešai skelbti informaciją apie visus susitarimus, pagal kuriuos užsienio laivams suteikiamos žvejybos jos žvejybos zonoje teisės, ir apie su jomis susijusias žvejybos pastangas, konkrečiai – išduotų žvejybos leidimų skaičių, deklaruotą laimikį ir žvejybos zonas, kuriose leidžiama žvejoti.

4. Šalys susitaria, kad Sąjungos žvejybos laivai žvejoja tik leidžiamo sužvejoti kiekio perviršį, kaip nurodyta UNCLOS 62 straipsnio 2 ir 3 dalyse, aiškiai ir skaidriai nustatomą remiantis atitinkamomis mokslinėmis rekomendacijomis ir atitinkama informacija apie visų žvejybos zonoje žvejybos veiklą vykdančių laivynų bendras atitinkamų išteklių žvejybos pastangas, kuria keičiasi Šalys.

5. Nustatydamos galimus žvejoti daugiateritorius arba toli migruojančių žuvų išteklius Šalys deramai atsižvelgia į regionų lygmeniu atliktus mokslinius vertinimus, taip pat į atitinkamų kompetentingų regioninių žvejybos valdymo organizacijų priimtas išsaugojimo ir valdymo priemones.

6. Šalys įsipareigoja įgyvendinti Susitarimą laikydamosi Kotonu partnerystės susitarimo 9 straipsnio ar Europos Sąjungos susitarimo su AKR šalimis, kuris pakeis Kotonu susitarimą jo laikino taikymo pradžios arba įsigaliojimo dieną, lygiaverčio straipsnio esminių nuostatų dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principų ir pamatinių gero valdymo elementų.

7. Atsižvelgdamos į abipusį interesą, Šalys įsipareigoja užmegzti glaudų dialogą, palengvinti veiksmų derinimą ir teikti informaciją, visų pirma apie žuvininkystės sektoriaus politikos įgyvendinimą ir vandenynų valdymą.

8. Šalys tariasi tarpusavyje prieš priimdamos bet kokį sprendimą, kuris gali turėti įtakos Sąjungos laivų pagal šį susitarimą vykdomai veiklai.

9. Šalys įsipareigoja į Sąjungos žvejybos laivus priimtiems jūreiviams be apribojimų taikyti Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) pagrindinių darbo principų ir teisių deklaraciją. Tai visų pirma susiję su darbuotojų laisve jungtis į asociacijas, teise į kolektyvines derybas ir diskriminacijos panaikinimu darbo ir profesinėje srityse.

10. Šalys taip pat bendradarbiauja atlikdamos pagal Susitarimą įgyvendinamų priemonių, programų ir veiksmų *ex ante*, einamuosius ir *ex post* vertinimus.

4 straipsnis

Sąjungos laivų prieiga prie žvejybos zonos

Mauritanijos institucijos įsipareigoja leisti Sąjungos laivams vykdyti žvejybos veiklą žvejybos zonoje pagal Susitarimo nuostatas.

5 straipsnis

Žvejybos veiklos vykdymo sąlygos ir išimties nuostata

1. Sąjungos laivai gali vykdyti žvejybos veiklą žvejybos zonoje, kuriai taikomas Susitarimas, tik jei jie turi pagal Susitarimą išduotą žvejybos leidimą. Draudžiama bet kokia Susitarime nenumatyta žvejybos veikla.

2. Mauritanijos institucijos Sąjungos laivams išduoda žvejybos leidimus tik pagal Susitarimą. Išduoti Sąjungos laivams žvejybos leidimus ne pagal Susitarimą, visų pirma tiesioginius leidimus, draudžiama.

3. Žvejybos leidimo gavimo laivui tvarka, taikomi mokesčiai ir laivo savininko naudojamas mokėjimo būdas nustatomi Protokole ir jo priede bei priedėliuose.

4. Šalys atitinkamu kompetentingų institucijų administraciniu bendradarbiavimu užtikrina, kad šios sąlygos ir taisyklės būtų tinkamai įgyvendinamos.

6 straipsnis

Žvejybos veiklai taikomi įstatymai ir kiti teisės aktai

1. Tam, kad būtų užtikrinama tausios žvejybos reguliavimo sistema, veiklą žvejybos zonoje vykdantys Sąjungos laivai laikosi Mauritanijos įstatymų ir kitų teisės aktų, kuriais reglamentuojama žvejybos veikla toje zonoje, išskyrus atvejus, kai Susitarime numatyta kitaip. Apie taikytinus įstatymus ir kitus teisės aktus Mauritanijos institucijos praneša Sąjungos institucijoms ne vėliau kaip mėnuo iki Susitarimo taikymo pradžios.

2. Sąjunga įsipareigoja imtis visų reikiamų priemonių užtikrinti, kad jos laivai laikytųsi Susitarimo ir įstatymų bei kitų teisės aktų, apie kuriuos pranešta, ir kad būtų faktiškai taikomos Susitarime numatytos žvejybos veiklos stebėsenos, kontrolės ir priežiūros priemonės.

3. Sąjungos laivai privalo bendradarbiauti su Mauritanijos institucijomis, atsakingomis už stebėseną, kontrolę ir priežiūrą.

4. Šalys informuoja viena kitą apie bet kokį bendrojo pobūdžio sprendimą, kuris gali turėti įtakos Sąjungos laivų pagal Susitarimą vykdomai veiklai. Šalys informuoja viena kitą prieš keisdamos savo žuvininkystės politiką ir teisės aktus, galinčius turėti įtakos Sąjungos laivų pagal Susitarimą vykdomai veiklai.

5. Visi įstatymų pakeitimai, turintys įtakos Sąjungos laivų veiklai žvejybos zonoje, Sąjungos laivams tampa privalomais nuo šešiasdešimtos dienos po to, kai Mauritanijos institucijos apie juos praneša Sąjungos institucijoms, išskyrus ypatingas aplinkybes, kuriomis šis terminas nėra taikomas.

7 straipsnis

Partnerystė

Šalys susitaria stiprinti partnerystę, įskaitant mokslinį bendradarbiavimą, regionų bendradarbiavimą, ekonominės veiklos vykdytojų bendradarbiavimą ir bendradarbiavimą stebėsenos, kontrolės bei priežiūros ir kovos su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama žvejyba srityse, taip pat administracinį bendradarbiavimą įgyvendinant tausios žvejybos politiką.

8 straipsnis

Mokslinis bendradarbiavimas

1. Susitarimo galiojimo laikotarpiu Šalys bendradarbiauja siekdamos stebėti išteklių būklės raidą žvejybos zonose ir įsipareigoja suteikti visus turimus duomenis. Šiuo tikslu susitariama vieną kartą per metus pakaitomis Sąjungoje arba Mauritanijoje surengti bendrą eilinį mokslinį susirinkimą.

2. Atsižvelgdamos į mokslinio susirinkimo išvadas ir į naujausias turimas mokslines rekomendacijas, Šalys tariasi tarpusavyje 14 straipsnyje

numatytame jungtiniame komitete ir prireikus abipusiu susitarimu imasi priemonių, užtikrinančių tausų žvejybos išteklių valdymą.

3. Šalys įsipareigoja konsultuotis tiesiogiai arba atitinkamose tarptautinėse organizacijose siekdamos užtikrinti biologinių išteklių valdymą bei išsaugojimą ir bendradarbiauti atliekant susijusius mokslinius tyrimus.

9 straipsnis

Regioninis bendradarbiavimas

1. Šalys įsipareigoja bendradarbiauti regioninėse žvejybos valdymo organizacijose (RŽVO) ir regioninėse žvejybos organizacijose (RŽO), kurioms jos priklauso, siekdamos skatinti biologinių išteklių apsaugą bei tvarų valdymą ir užtikrinti, kad žvejybos veikla neturėtų neigiamo poveikio jūrų ekosistemai.

2. Šalys taip pat įsipareigoja prieš RŽVO ir RŽO, kurioms jos priklauso, susirinkimus ir jų metu reguliariai tartis tarpusavyje, be kita ko, dėl galimybės teikti šiose organizacijose bendrus pasiūlymus.

10 straipsnis

Ekonominės veiklos vykdytojų bendradarbiavimas

1. Šalys skatina ekonominį, mokslinį ir techninį bendradarbiavimą žuvininkystės sektoriuje ir su ja susijusiuose sektoriuose. Jos tariasi tarpusavyje siekdamos sudaryti sąlygas ir skatinti priimti įvairias tuo tikslu numatytas priemones.

2. Šalys įsipareigoja skatinti keitimąsi informacija apie žvejybos metodus ir įrankius, išteklių išsaugojimo būdus ir žvejybos produktų pramoninį perdirbimą.

3. Šalys siekia kurti tinkamas sąlygas savo įmonių techniniams, ekonominiams ir prekybiniams ryšiams megzti, skatindamos verslo ir investicijų plėtrai palankios aplinkos kūrimą.

4. Šalys, laikydamosi galiojančių teisės aktų, ypač skatina abipusiškai naudingas investicijas.

11 straipsnis

Bendradarbiavimas vykdant stebėseną, kontrolę ir priežiūrą ir kovojant su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama žvejyba

1. Siekdamos įtvirtinti tausią žvejybą, Šalys įsipareigoja bendradarbiauti vykdant žvejybos veiklos žvejybos zonoje stebėseną, kontrolę ir priežiūrą ir kovoti su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama žvejyba.

2. Mauritanija užtikrina veiksmingą Susitarimo ir Protokolo nuostatų dėl žvejybos kontrolės taikymą. Sąjungos laivai bendradarbiauja su Mauritanijos institucijomis, atsakingomis už šios kontrolės vykdymą.

ĮPAREIGOJIMAI IR BENDROSIOS PRIEVOLĖS

12 straipsnis

Administracinis bendradarbiavimas

Siekdamos užtikrinti, kad žvejybos išteklių išsaugojimo ir valdymo priemonės būtų veiksmingos, Šalys:

– plėtoja administracinį bendradarbiavimą, kuriuo siekiama užtikrinti, kad Sąjungos laivai laikytųsi Susitarimo nuostatų,

– bendradarbiauja siekdamos užkirsti kelią neteisėtai žvejybai ir su ja kovoti, visų pirma keisdamosi informacija ir plėtodamos glaudų administracinį bendradarbiavimą.

13 straipsnis

Finansinis įnašas

1. Finansinis įnašas yra nustatytas Protokole, jo prieduose ir priedėliuose.

2. 1 dalyje nurodytą finansinį įnašą sudaro:

a) Sąjungos finansinis įnašas už Sąjungos laivams suteikiamą prieigą prie žvejybos zonos;

b) Sąjungos laivų savininkų mokami mokesčiai;

c) Sąjungos teikiama parama sektoriui, skirta darnios žuvininkystės politikai įgyvendinti, žuvininkystės sektoriaus plėtrai skatinti ir vandenynų valdymui remti, atsižvelgiant į metines ir daugiametes programas.

3. Sąjungos finansinis įnašas mokamas pagal Protokole nustatytas taisykles.

4. Jungtinis komitetas gali koreguoti 2 dalies a punkte numatyto finansinio įnašo sumą šiais atvejais:

a) sumažinus Sąjungos laivams skirtas žvejybos galimybes, visų pirma taikant tam tikrų išteklių valdymo priemones, kurios pagal patikimiausias turimas mokslines rekomendacijas laikomos būtinomis siekiant išsaugoti ir tausiai naudoti išteklius, arba

b) padidinus Sąjungos laivų žvejybos galimybes, jei, remiantis patikimiausiomis turimomis mokslinėmis rekomendacijomis, tai nepakenktų išteklių būklei;

c) sustabdžius Susitarimo taikymą arba jį nutraukus, kaip numatyta Susitarimo 21 ir 22 straipsniuose.

5. 2 dalies c punkte nurodytas finansinis įnašas yra:

a) nesusijęs su 2 dalies a ir b punktuose nurodytais įnašais už prieigą prie žvejybos zonos;

b) nustatomas atsižvelgiant į paramos sektoriui tikslų įgyvendinimą ir jo sąlygojamas, laikantis Protokolo ir metinių bei daugiamečių jo įgyvendinimo programų.

6. Pakartotinai įvertinus sektoriaus politikai įgyvendinti skirtos finansinės paramos sąlygas, jungtinis komitetas gali koreguoti 2 dalies c punkte numatytą finansinio įnašo sumą.

INSTITUCINĖS NUOSTATOS

14 straipsnis

Jungtinis komitetas

1. Įsteigiamas jungtinis komitetas, kurį sudaro Šalių atstovai. Jis atsakingas už Susitarimo taikymo stebėseną ir gali priimti Protokolo, jo priedų ir priedėlių pakeitimus.

2. Jungtinis komitetas:

a) prižiūri, kaip vykdomas, aiškinamas ir taikomas Susitarimas;

b) apibrėžia ir vertina 13 straipsnio 2 dalies c punkte nurodyto finansinio įnašo metinio ir daugiamečio programavimo įgyvendinimą;

c) palaiko ryšius, būtinus sprendžiant abiem Šalims svarbius žvejybos klausimus;

d) yra draugiško ginčų dėl Susitarimo aiškinimo ir taikymo sprendimo forumas.

3. Jungtinis komitetas gali patvirtinti Protokolo ir jo priedų pakeitimus, susijusius su:

a) žvejybos galimybių ir atitinkamai su jomis susieto 13 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nurodyto finansinio įnašo peržiūra;

b) paramos sektoriui ir atitinkamai su jomis susieto 13 straipsnio 2 dalies c punkte nurodyto finansinio įnašo sąlygomis;

c) Sąjungos laivų vykdomos žvejybos veiklos techninėmis sąlygomis ir tvarka;

d) visomis kitomis funkcijomis, dėl kurių Šalys abipusiškai susitaria, be kita ko, kovos su neteisėta žvejyba, administracinio bendradarbiavimo ir vandenynų valdymo srityse.

4. Jungtinis komitetas renkasi ne rečiau kaip kartą per metus pakaitomis Mauritanijoje ar Sąjungoje arba kitoje abiejų Šalių sutartoje vietoje. Jam pirmininkauja Šalis, kurios teritorijoje vyksta susirinkimas. Vienos iš Šalių prašymu jungtinis komitetas šaukia specialųjį susirinkimą.

Jungtinio komiteto posėdžių išvados įrašomos į Šalių pasirašomą posėdžio protokolą.

5. Prireikus jungtinis komitetas sprendimus gali priimti pasikeisdamas laiškais.

15 straipsnis

Taikymo teritorija

Susitarimas taikomas teritorijose, kuriose taikoma Europos Sąjungos sutartis, taip pat Mauritanijos teritorijoje ir jos jurisdikcijai priklausančiuose vandenyse.

16 straipsnis

Ginčų sprendimas

Kilus ginčų dėl Susitarimo aiškinimo ar taikymo, Šalys tariasi tarpusavyje.

17 straipsnis

Protokolo, jo priedų ir priedėlių statusas

Protokolas, jo priedas ir priedėliai yra neatskiriama Susitarimo dalis.

18 straipsnis

Kalbos ir įsigaliojimas

Susitarimas sudarytas arabų, vokiečių, anglų, bulgarų, kroatų, danų, ispanų, estų, suomių, prancūzų, gėlų, graikų, vengrų, italų, latvių, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, lenkų, portugalų, rumunų, slovakų, slovėnų, švedų ir čekų kalbomis; visi tekstai yra autentiški.

Jis įsigalioja tą dieną, kurią Šalys praneša viena kitai apie tuo tikslu reikalingų procedūrų užbaigimą.

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

19 straipsnis

Galiojimo laikotarpis

Susitarimas taikomas šešerius metus nuo jo įsigaliojimo; jo galiojimas pratęsiamas savaime, jei nėra nutraukiamas pagal 22 straipsnį.

20 straipsnis

Laikinas taikymas

Kai Šalys pasirašo Susitarimą, jis taikomas laikinai iki įsigaliojimo, nebent viena iš Šalių pasirašydama nusprendžia, kad Susitarimas nebus laikinai taikomas.

21 straipsnis

Sustabdymas

1. Vienos iš Šalių iniciatyva Susitarimo taikymas gali būti sustabdytas vienu arba keliais iš šių atvejų:

a) susiklosčius aplinkybėms, išskyrus gamtos reiškinius, kurių Šalis negali kontroliuoti ir kurios neleidžia vykdyti žvejybos veiklos žvejybos zonoje;

b) tarp Šalių kilus ginčui dėl Susitarimo aiškinimo arba įgyvendinimo;

c) vienai iš Šalių pažeidus Susitarimo nuostatas, visų pirma jo 3 straipsnio 6 dalį dėl žmogaus teisių laikymosi;

d) reikšmingai pasikeitus sektoriaus politikai, lėmusiai Susitarimo sudarymą, ir dėl to vienai iš Šalių prašant Susitarimą pakoreguoti.

2. Apie Susitarimo taikymo sustabdymą suinteresuotoji Šalis raštu praneša kitai Šaliai; sustabdymas įsigalioja praėjus trims mėnesiams nuo pranešimo gavimo. Po tokio pranešimo išsiuntimo Šalys pradeda konsultacijas siekdamos taikiai išspręsti ginčą per tris mėnesius.

3. Jei nesutarimas neišsprendžiamas taikiai ir Susitarimo galiojimas sustabdomas, Šalys ir toliau tariasi tarpusavyje siekdamos išspręsti ginčą. Šalims išsprendus ginčą, Susitarimas toliau taikomas, o 13 straipsnio 2 dalyje nurodyta finansinio įnašo suma sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*, atsižvelgiant į Susitarimo taikymo sustabdymo trukmę, nebent susitariama kitaip.

22 straipsnis

Susitarimo nutraukimas

1. Susitarimo taikymas gali būti nutrauktas vienos iš Šalių iniciatyva susidarius vienai ar kelioms iš šių situacijų:

a) susiklosčius aplinkybėms, išskyrus gamtos reiškinius, kurių Šalis negali kontroliuoti ir kurios neleidžia vykdyti žvejybos veiklos žvejybos zonoje;

b) pablogėjus atitinkamų išteklių būklei;

c) sumažėjus Sąjungos laivams suteiktų žvejybos galimybių išnaudojimo lygiui;

d) Šalims nesilaikant įsipareigojimų kovoti su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama žvejyba;

e) tarp Šalių kilus ginčui dėl Susitarimo aiškinimo arba įgyvendinimo, jei Šalys jo taikiai neišsprendžia per šešis (6) mėnesius;

f) jei viena iš Šalių nesilaiko Susitarimo;

g) reikšmingai pasikeitus sektoriaus politikai, lėmusiai šio Susitarimo sudarymą, jei per šešis (6) mėnesius nebuvo atsižvelgta į vienos iš Šalių prašymą dėl šios priežasties pakeisti Susitarimą.

2. Apie Susitarimo nutraukimą atitinkama suinteresuotoji Šalis raštu praneša kitai Šaliai; nutraukimas įsigalioja praėjus šešiems mėnesiams nuo pranešimo gavimo, nebent Šalys bendru sutarimu nusprendžia šį laikotarpį pratęsti.

3. Šalys tariasi tarpusavyje nuo pranešimo apie nutraukimą gavimo dienos siekdamos taikiai išspręsti ginčą per šešis mėnesius.

4. 13 straipsnyje nurodyto finansinio įnašo suma už tuos metus, kuriais nutraukimas įsigalioja, yra sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*. Toks sumažinimas taip pat taikomas, jei viena iš Šalių nutraukia laikiną Susitarimo taikymą.

23 straipsnis

Peržiūra

Šalys susitaria persvarstyti Susitarimą siekdamos atsižvelgti į visus teisinio, aplinkosauginio, ekonominio ir socialinio valdymo pokyčius, kurie gali turėti įtakos Sąjungos žvejybos veiklai.

24 straipsnis

Panaikinimas

2008 m. rugpjūčio 8 d. įsigaliojęs Europos bendrijos ir Mauritanijos Islamo Respublikos žvejybos partnerystės susitarimas panaikinamas.

Europos Sąjungos ir Mauritanijos Islamo Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimo įgyvendinimo

PROTOKOLAS

1 straipsnis

Sąvokų apibrėžtys

Protokole vartojamų sąvokų apibrėžtys nustatytos Susitarimo 1 straipsnyje, išskyrus toliau nurodytas apibrėžtis, kurios iš dalies keičiamos ir papildomos taip:

1. Žvejybos susitarimas – Europos Sąjungos ir Mauritanijos Islamo Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimas;

2. Protokolas – šis Žvejybos susitarimo įgyvendinimo protokolas, jo priedai ir priedėliai;

3. iškrovimas – bet kokio žvejybos produktų kiekio iškrovimas iš laivo į sausumą;

4. perkrovimas – viso laive esančio žvejybos produktų kiekio arba jo dalies iškrovimas į kitą laivą;

5. stebėtojas – asmuo, pagal priede nustatytus reikalavimus nacionalinės institucijos įgaliotas stebėti žvejybos veiklą moksliniais tikslais;

6. žvejybos licencija – laivo savininkui už sumokėtą mokestį departamento išduotas administracinis leidimas, suteikiantis teisę žvejoti laikotarpiu, kuriam jis suteiktas;

7. žvejybos galimybės – kiekybiškai apibrėžta juridinė žvejybos teisė, išreikšta laimikiu ir (arba) žvejybos pastangomis;

8. veiklos vykdytojas – fizinis arba juridinis asmuo, valdantis arba turintis įmonę, kuri vykdo veiklą, susijusią su bet kuriuo žvejybos ir akvakultūros produktų gavybos, perdirbimo, pardavimo, platinimo ir mažmeninės prekybos veiklos etapu;

9. Delegacija – Europos Sąjungos delegacija Mauritanijoje;

10. Ministerija – Žuvininkystės ir jūros ekonomikos ministerija;

11. agentas – kaip apibrėžta Mauritanijos Islamo Respublikos prekybos laivybos kodekso 538 straipsnyje.

2 straipsnis

Tikslas

Protokolo tikslas – įgyvendinti Žvejybos susitarimo nuostatas nustatant Sąjungos žvejybos laivų prieigos prie Susitarimo 1 straipsnio h punkte apibrėžtos Mauritanijos žvejybos zonos sąlygas, taip pat tausios žvejybos partnerystės įgyvendinimo nuostatas.

3 straipsnis

Žvejybos galimybės

1. Susitarimo 5 straipsnyje numatytos žvejybos galimybės nuo Protokolo taikymo dienos 20 straipsnyje numatytam laikotarpiui yra nustatytos prie Protokolo pridėtoje lentelėje, laikantis Protokolo 1 priede pateiktų techninių duomenų lentelių sąlygų.

2. 1 dalis taikoma laikantis Protokolo 7, 10 ir 23 straipsnių nuostatų.

3. Taikant Žvejybos susitarimo 5 straipsnį, Sąjungos laivai gali vykdyti žvejybos veiklą žvejybos zonoje tik turėdami žvejybos leidimą, išduotą žvejybos licencijos pavidalu laikantis Protokolo nuostatų ir Protokolo priede ir priedėliuose nustatytų sąlygų.

4 straipsnis

Bendros žvejybos pastangos Mauritanijos vandenyse ir skaidrumas

1. Užsienio šalių laivynams suteikiama teisė naudotis Mauritanijos žvejybos zonų žvejybos ištekliais, jei yra perteklinių žuvų kiekių, kaip apibrėžta Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 62 straipsnyje[1], ir atsižvelgiant į Mauritanijos nacionalinių laivynų eksploatavimo pajėgumus.

2. Remiantis Mauritanijos teisės aktais, siektinus tvaraus tvarkymo ir valdymo tikslus ir bendrus leidžiamus sužvejoti kiekius kiekvienai žvejybos rūšiai nustato Mauritanijos valstybė remdamasi Mauritanijos okeanografinių tyrimų institucijos ir kompetentingų regioninių žvejybos valdymo organizacijų nuomonėmis.

3. Protokolu Sąjungos laivynui prieiga prie perteklinės išteklių dalies Mauritanijos vandenyse užtikrinama pirmumo tvarka. Perteklinės išteklių dalies žvejybos galimybės pirmiausia pagal Protokolo 3 straipsnį nustatomos Sąjungos laivynui ir tik po to skiriamos kitiems teisę žvejoti Mauritanijos žvejybos zonoje turintiems užsienio laivynams.

[1] Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencija (su priedais, baigiamuoju aktu ir baigiamojo akto ištaisymo protokolais, 1986 m. kovo 3 d. ir 1993 m. liepos 26 d.), sudaryta 1982 m. gruodžio 10 d. Montego Bėjuje; Jungtinių Tautų sutarčių rinkinys, 1994 11 16, 1834 tomas, I-31363, p. 3–178.

4. Visos žuvų išteklių išsaugojimo, tvarkymo ir valdymo techninės priemonės, taip pat finansinės taisyklės, mokesčiai, valstybės finansinis įnašas ir kitos susijusios teisės, taikomos išduodant žvejybos leidimus, kaip nurodyta Protokolo 1 priede kiekvienai žvejybos rūšiai, taikomi visiems pramoninės žvejybos laivynams, žvejojantiems Mauritanijos žvejybos zonoje panašiomis techninėmis sąlygomis, kaip ir Sąjungos laivynas.

5. Mauritanija įsipareigoja viešai skelbti visus viešuosius ir privačius susitarimus, pagal kuriuos užsienio laivams suteikiamos žvejybos jos žvejybos zonoje teisės, įskaitant šiuos duomenis:

– susitarimą sudariusios valstybės arba kiti subjektai;

– susitarimo galiojimo laikotarpis (-iai);

– laivų skaičius ir leidžiamų naudoti įrankių tipai;

– leidžiamų žvejoti žuvų rūšys arba ištekliai, įskaitant taikomus laimikio limitus;

– būtinos deklaravimo, stebėsenos, kontrolės ir priežiūros priemonės;

– rašytinio susitarimo kopija.

6. Pagal šio straipsnio 4 ir 5 dalis Mauritanija kiekvienais metais pateikia Sąjungai išsamią ataskaitą, kurioje nurodo kiekvienos žvejybos kategorijos leidimų, išduotų su kitų trečiųjų valstybių vėliavomis plaukiojantiems laivams, skaičių, leidžiamus sužvejoti atitinkamų išteklių kiekius, faktiškai sužvejotą laimikį ir finansines bei technines žvejybos Mauritanijos žvejybos zonoje teisių suteikimo tiems laivams sąlygas. Šią ataskaitą nagrinėja jungtinis komitetas, be to, ji gali būti teikiama 9 straipsnyje numatytam nepriklausomam jungtiniam moksliniam komitetui.

7. 6 dalyje nurodytos ataskaitos forma pateikta šio Protokolo 3 priede.

5 straipsnis

Finansinis įnašas

Finansinis įnašas už prieigą prie vandenų

1. Susitarimo 13 straipsnio a punkte nurodytas finansinis įnašas už prieigą 20 straipsnyje numatytam laikotarpiui yra 57 500 000 EUR per metus, nedarant poveikio 4 ir 6 dalių taikymui ir atsižvelgiant į 10 dalį.

2. Pirmaisiais Protokolo taikymo metais Sąjunga sumoka finansinį įnašą dviem dalimis:

a) 50 000 000 EUR ne vėliau kaip per 90 dienų nuo Protokolo taikymo pradžios dienos;

b) 7 500 000 EUR per 60 dienų po to, kai jungtinis komitetas patvirtina 9 straipsnio 9 dalyje numatytą smulkiųjų pelaginių žuvų valdymo Mauritanijos žvejybos zonoje planą.

3. Antraisiais taikymo metais Sąjunga sumoka 1 dalyje nurodytą finansinį įnašą ne vėliau kaip pirmosios Protokolo taikymo dienos sukakties dieną.

4. Nuo trečiųjų Protokolo taikymo metų finansinis įnašas už prieigą prie žvejybos zonos nustatomas įgyvendinus 7 straipsnyje nurodytą procedūrą.

5. Paskesniais metais visas 4 dalyje nustatytas su prieiga prie vandenų susijęs finansinis įnašas sumokamas ne vėliau kaip pirmosios Protokolo taikymo dienos sukakties dieną.

6. Jei vykdant 4 ir 5 kategorijų žvejybą (tunų žvejybos laivais) Sąjungos tunų žvejybos laivų Mauritanijos žvejybos zonoje sužvejotas laimikis viršija 2 priedėlyje kiekvienai šių kategorijų nustatytą orientacinį kiekį, be 1–3 dalyse numatyto finansinio įnašo, Sąjunga moka 45 EUR už kiekvieną papildomai sužvejotą toną, nedarant poveikio atitinkamose techninių duomenų lentelėse nurodytiems laivų savininkų mokėtiniems mokesčiams. Vis dėlto už viršytą kiekį Sąjungos mokama suma negali būti daugiau kaip dvigubai didesnė už atitinkamo orientacinio žvejybos kiekio sumą. Jei Sąjungos laivų sužvejotas kiekis yra daugiau kaip dvigubai didesnis už atitinkamą orientacinį kiekį, už šią ribą viršijantį kiekį mokėtina suma mokama kitais metais.

7. Laivų savininkų mokami mokesčiai nustatyti Protokolo 1 priede ir 2 priedėlio techninių duomenų lentelėse. Šiuos mokesčius laivų savininkai sumoka vadovaudamiesi atitinkamomis 1 priedo ir 2 priedėlio nuostatomis.

8. Pirmesnėse pastraipose nurodytas finansinis įnašas už prieigą prie žvejybos zonos mokamas į Mauritanijos Islamo Respublikos iždą. Jis įtraukiamas į valstybės biudžetą ir jam taikomos Mauritanijos viešųjų finansų valdymo taisyklės ir tvarka.

9. Mauritanijos institucijos kiekvienais metais per 3 mėnesius iki numatytos mokėjimo dienos praneša Sąjungai 7 dalyje numatytus banko sąskaitų rekvizitus.

10. Mauritanijos institucijos pirmesnėse dalyse nurodytą finansinį įnašą naudoja savo nuožiūra.

11. Šis straipsnis taikomas atsižvelgiant į Protokolo 7, 9, 10, 11, 13 straipsnius.

Finansinis paramos sektoriui įnašas

12. 20 straipsnyje nurodytam laikotarpiui Susitarimo 13 straipsnio 2 dalies b punkte numatytas bendras paramai sektoriui skirtas Sąjungos finansinis įnašas yra 16 500 000 EUR. Dėl šios sumos metinio paskirstymo sprendžia jungtinis komitetas 8 straipsnyje ir 2 priede nustatyta tvarka.

13. 1 dalyje nurodytą finansinį įnašą Mauritanija ir Sąjunga skiria kartu Protokolo 8 straipsnyje ir 2 priede nustatyta tvarka.

14. 12 dalyje nurodytą finansinį įnašą Sąjunga sumoka 8 straipsnyje ir 2 priede nustatyta tvarka.

15. Mauritanijos institucijos kiekvienais metais per 3 mėnesius iki numatytos mokėjimo dienos praneša Sąjungai 8 straipsnio 12 dalyje numatytus banko sąskaitų rekvizitus.

16. 1 dalyje nurodytas finansinis įnašas įtraukiamas į valstybės biudžetą ir jam taikomos Mauritanijos viešųjų finansų valdymo taisyklės ir tvarka. Jis naudojamas laikantis gero finansų valdymo principo, t. y. pagal ekonomiškumo, našumo ir efektyvumo principus, visų pirma laikantis skaidrumo, proporcingumo, nediskriminavimo ir vienodo elgesio principų.

17. Europos Komisijos tarnybos ir Europos Audito Rūmai gali atlikti paramos sektoriui lėšomis finansuojamų veiklų ir projektų auditą, juos taip pat gali tirti Europos kovos su sukčiavimu tarnyba.

18. Šio straipsnio 12 dalis taikoma atsižvelgiant į Protokolo 13, 14, 15, 21 ir 23 straipsnių nuostatas.

6 straipsnis

Bendrų leidžiamų sužvejoti kiekių ir orientacinių kiekių stebėsena

1. Bendri leidžiami sužvejoti kiekiai (1, 2, 2a, 3, 6, 7 ir 8 kategorijų žvejybai) ir orientaciniai kiekiai (4 ir 5 kategorijų žvejybai) nustatyti Protokolo 1 priede pateiktose techninių duomenų lentelėse. Jie taikomi kalendoriniams metams (atitinkamų metų sausio 1 d. – gruodžio 31 d. laikotarpiams). Jei pirmas ir paskutinis Protokolo taikymo laikotarpiai nesutampa su kalendoriniais metais, bendri leidžiami sužvejoti kiekiai nustatomi *pro rata temporis* ir atsižvelgiant į kiekvienos žvejybos kategorijos laimikio pasiskirstymą per metus.

2. Išskyrus 4 ir 5 (tunų) žvejybos kategorijas, kurioms taikomi orientaciniai kiekiai, ir 6 kategorijos bendram leidžiamam sužvejoti kiekiui taikomas ypatingąsias nuostatas, Sąjungos laivų Mauritanijos žvejybos zonoje sužvejoti bendri kiekiai negali viršyti bendrų leidžiamų sužvejoti kiekių. Juos viršijus taikomos pagal Sąjungos teisės aktus taikytinos kvotų mažinimo taisyklės.

3. Taikydamos šio straipsnio 2 dalį Mauritanija ir Europos Sąjunga bendrai užtikrina Sąjungos žvejybos laivų veiklos Mauritanijos žvejybos zonoje stebėseną, kad pirmiau minėti bendri leidžiami sužvejoti kiekiai būtų tinkamai valdomi. Vykdydamos stebėseną, Mauritanija ir Europos Sąjunga viena kitą informuoja, kai tik Mauritanijos žvejybos zonoje esančių Europos Sąjungos laivų sužvejotų žuvų kiekis pasiekia 80 % tos kategorijos žvejybai nustatyto bendro leidžiamo sužvejoti kiekio. Sąjunga atitinkamai apie tai informuoja valstybes nares.

4. Kai tik sužvejotas kiekis pasiekia 80 % atitinkamo bendro leidžiamo sužvejoti kiekio, Mauritanija ir Sąjunga kasdien vykdo Sąjungos žvejybos laivų laimikio stebėseną. Mauritanija ir Sąjunga viena kitą informuoja, kai tik pasiekiama atitinkamo bendro leidžiamo sužvejoti kiekio riba. Sąjunga atitinkamai informuoja valstybes nares, kad šios nutrauktų žvejybos veiklą.

7 straipsnis

Žvejybos galimybių peržiūra

1. Nedarant poveikio 2 dalies taikymui, vienos iš Šalių prašymu jungtinis komitetas gali peržiūrėti ir pakeisti Protokolo 3 straipsnyje nurodytas žvejybos galimybes pagal Žvejybos susitarimo 14 straipsnio 3 dalies a punktą ir Protokolo 11 straipsnį, jei tokiais pakeitimais nepažeidžiamas žvejybos zonos išteklių tvarumas. Atsižvelgiant į realią Europos laivų veiklą žvejybos zonoje, gali būti keičiamas Sąjungos laivų skaičius, tikslinės rūšys ar Protokolo 3 straipsnyje kiekvienai kategorijai skiriamos kvotos ir atitinkamai koreguojamas su tuo susijęs finansinis įnašas.

2. Taikant šio straipsnio 1 dalį, ne vėliau kaip likus šešiems mėnesiams iki antrųjų Protokolo taikymo metų pabaigos, jungtinis komitetas atlieka pirmąjį žvejybos zonoje žvejojančių Sąjungos laivų žvejybos galimybių naudojimo vertinimą.

3. Vis dėlto, pagal 1 dalį peržiūrėjus ir padidinus žvejybos galimybes, mokamo finansinio įnašo suma negali dvigubai ar daugiau viršyti Protokolo 5 straipsnio 1 dalyje nurodytos sumos.

8 straipsnis

Parama sektoriui

1. Žvejybos susitarimo 13 straipsnio 2 dalies c punkte ir Protokolo 5 straipsnio 2 dalies b punkte nurodyta parama sektoriui padeda įgyvendinti Mauritanijos žuvininkystės sektoriaus politiką.

2. Ši finansinė parama prisideda prie tausios žvejybos plėtojimo Mauritanijos Islamo Respublikoje ir yra atsieta nuo finansinio įnašo dalies, susijusios su Europos Sąjungos laivų prieiga prie Mauritanijos žvejybos zonos. Ji padeda, viena vertus, įgyvendinti nacionalinę žuvininkystės sektoriaus tvarios plėtros strategiją, antra vertus, saugoti aplinką, pakrantės rajonus ir saugomas jūros zonas.

3. Ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo Protokolo taikymo pradžios dienos jungtinis komitetas susitaria dėl daugiametės sektoriaus programos ir išsamių jos įgyvendinimo taisyklių, visų pirma dėl:

a) metinių ir daugiamečių konkrečios paramos sektoriui sumos naudojimo pagal Žvejybos susitarimo 13 straipsnio 5 dalį gairių;

b) metinių ir daugiamečių tausios žvejybos veiklos plėtojimo tikslų atsižvelgiant į Mauritanijos Islamo Respublikos nacionalinės politikos sektoriaus prioritetus;

c) kriterijų, ataskaitų ir procedūrų, įskaitant biudžeto ir finansinius rodiklius, taip pat per kasmetinį rezultatų vertinimą naudojamus kontrolės ir audito metodus.

4. Bet kokį gairių, tikslų, kriterijų ir rodiklių pakeitimą Šalys tvirtina jungtiniame komitete.

5. Mauritanijos Islamo Respublikos institucijos teikia jungtiniam komitetui nagrinėti metinę projektų, kuriems skiriamos paramos sektoriui lėšos, įgyvendinimo pažangos ataskaitą. Šios ataskaitos struktūra pateikta 2 priede.

6. Prieš pasibaigiant Protokolo galiojimui Mauritanijos Islamo Respublikos institucijos pateikia galutinę Protokole numatytos paramos sektoriui įgyvendinimo ataskaitą.

7. Šalys, jei reikia, ne vėliau kaip šešis mėnesius nuo galiojimo pabaigos arba po sustabdymo ar nutraukimo, kaip numatyta Protokole, toliau stebi paramos sektoriui įgyvendinimą. Vis dėlto sektorinės paramos konkrečiam veiksmui arba projektui, kurį jungtinis komitetas jau yra patvirtinęs, stebėseną prireikus galima pratęsti ne ilgesniam kaip šešių (6) mėnesių papildomam laikotarpiui.

8. Įgyvendinti paramą sektoriui padeda koordinavimo grupė, kuri yra atsakinga už jungtinio komiteto sprendimų vykdymo stebėseną ir kurios užduotys išdėstytos 2 priede. Pagalbos šios koordinavimo grupės veiklai veiksmai nustatomi jungtinio komiteto sprendimu ir atitinkamais atvejais finansuojami iš specialaus paramos sektoriui paketo.

9. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta finansinė parama skiriama konkretiems kartu nustatytiems veiksmams ir projektams. Jos negalima naudoti paramos gavėjų veiklos išlaidoms padengti, išskyrus 8 dalyje numatytą pagalbos koordinavimo grupei veiksmams skirtą paketą.

10. Šalys parengia su Žvejybos susitarimu susijusį komunikacijos ir regimumo planą. Planas tvirtinamas pirmajame jungtinio komiteto posėdyje.

11. Susitarimo 13 straipsnio 2 dalies c punkte numatytas su parama sektoriui susijęs finansinis įnašas mokamas:

a) pirmaisiais metais ne vėliau kaip per du mėnesius po to, kai jungtinis komitetas patvirtina Protokolo 8 straipsnio 3 dalyje numatytas metinę ir daugiametę programas;

b) paskesniais metais ne vėliau kaip per du mėnesius po to, kai jungtinis komitetas patvirtina praėjusių metų rezultatus ir kitų metų metinę programą.

12. Paramos sektoriui lėšas Europos Sąjunga perveda į valstybės iždo sąskaitą Mauritanijos centriniame banke, o šis jas kuo greičiau perveda į tikslinę, tik paramos sektoriui reikmėms naudojamą Žuvininkystės ir jūros ekonomikos ministerijos (ŽJEM) sąskaitą Mauritanijos centriniame banke. Šios banko sąskaitos rekvizitus Mauritanijos institucijos pateikia Europos Sąjungai įsigaliojus Protokolui.

13. 1 dalyje nurodytą finansinę paramą Europos Sąjunga perveda kasmet dalimis. Sprendimas pervesti metines dalis priimamas atsižvelgiant į įgyvendinimo rezultatus, kuriuos jungtinis komitetas įvertina vadovaudamasis Susitarimo 7 straipsnio 2 dalimi ir 15 straipsnio 1 dalies b punktu, su sąlyga, kad gauta šio straipsnio 5 dalyje nurodyta metinė projektų įgyvendinimo pažangos ataskaita ir surengtas šio straipsnio 14 dalyje nurodytas seminaras. Konkreti įgyvendinimo tvarka nustatyta šio straipsnio 3 ir 4 dalyse ir Protokolo 2 priede. Jungtinis komitetas prireikus gali patikslinti arba pataisyti šias praktines sąlygas.

14. Kartą per metus abi Šalys sukviečia paramos sektoriui gavėjus į veiksmų, finansuojamų paramos sektoriui lėšomis, pristatymo ir planavimo seminarą.

15. Išskyrus 8 straipsnyje numatytą pagalbos veiksmų koordinavimo grupei paketą, 1 dalyje numatytos finansinės paramos lėšos gali būti išmokamos tik kai visos Europos Sąjungos sumokėtos 2015–2019 m., 2019–2020 m. ir 2020–2021 m. laikotarpių paramos sektoriui lėšos pervedamos į 12 dalyje nurodytą tikslinę sąskaitą ir paskirstomos pagal bendrą taikomą programą prisiimamiems finansiniams įsipareigojimams.

9 straipsnis

Mokslinis bendradarbiavimas siekiant užtikrinti tausią žvejybą

1. Abi Šalys įsipareigoja skatinti atsakingą žvejybą Mauritanijos žvejybos zonose laikantis tausaus žvejybos išteklių ir jūros ekosistemų naudojimo principų.

2. Pagal Susitarimo 3 ir 8 straipsnius Šalys įsipareigoja reguliariai ir prireikus rengti mokslinius susirinkimus, kuriuose nagrinėjami moksliniai klausimai ir, jei reikia, jungtinio komiteto prašymu nustatoma laimikio pirminio pardavimo iškrovimo vietoje arba paskirties rinkose vertė.

3. Protokolo galiojimo laikotarpiu Šalys bendradarbiauja stebėdamos išteklių būklės ir žvejybos rūšių pokyčius Mauritanijos žvejybos zonoje. Tuo tikslu ne rečiau kaip kartą per metus pakaitomis Mauritanijoje ir Sąjungoje renkasi nepriklausomas jungtinis mokslinis komitetas.

4. Nepriklausomas jungtinis mokslinis komitetas per pirmą susirinkimą priima savo darbo tvarkos taisykles. Šias taisykles patvirtina jungtinis komitetas.

5. Be Susitarimo 8 straipsnio 1 ir 3 dalių nuostatų, prireikus į nepriklausomą jungtinį mokslinį komitetą gali būti įtraukiami valstybių narių ir trečiųjų šalių mokslo institutų ekspertai, taip pat stebėtojai, suinteresuotųjų šalių atstovai arba regioninių žvejybos valdymo organizacijų, pavyzdžiui, CECAF(Žvejybos rytų vidurio Atlante komiteto), atstovai.

6. Nepriklausomo jungtinio mokslinio komiteto funkcijos:

a) kasmet parengti mokslinę žvejybos, kuriai taikomas Protokolas, ir atitinkamų išteklių būklės vertinimo ataskaitą. Rengdamas šią ataskaitą nepriklausomas jungtinis mokslinis komitetas visapusiškai atsižvelgia į informaciją, susijusią su Mauritanijos nacionalinių laivynų ir užsienio laivynų veikla, ir į Mauritanijos priimtas priemones ir valdymo planus;

b) rengti ir jungtiniam komitetui siūlyti įgyvendinti programas ar veiksmus, kurie leidžia geriau suvokti žvejybos dinamiką, išteklių būklę ir jūrų ekosistemų pokyčius;

c) nagrinėti mokslinius klausimus, kylančius įgyvendinant Protokolą, ir, jei reikia, jungtinio komiteto prašymu pateikti mokslinę nuomonę remiantis komitete bendru sutarimu patvirtinta tvarka;

d) rinkti ir analizuoti duomenis apie kiekvieno žvejybą Mauritanijos žvejybos zonoje, kuriai taikomas Protokolas, vykdančio nacionalinio, Sąjungos ir trečiųjų šalių laivynų segmento žvejybos pastangas, laimikį ir jo pardavimą;

e) rengti ir planuoti metinių išteklių būklės vertinimo kampanijų, įskaitant bendras mokslines kampanijas, įgyvendinimą, kad būtų galima nustatyti perteklinę išteklių dalį, žvejybos galimybes ir naudojimo galimybes, užtikrinančias išteklių ir jų ekosistemos išsaugojimą;

f) savo iniciatyva arba jungtiniam komitetui ar kuriai nors iš Šalių paprašius, teikti mokslines nuomones dėl valdymo tikslų, strategijų ir priemonių, reikalingų siekiant tausiai naudoti išteklius ir žvejybos rajonus, kuriems taikomas Protokolas;

g) prireikus pasiūlyti jungtiniam komitetui žvejybos galimybių peržiūros programą, kaip numatyta Protokolo 7 straipsnyje.

7. 2, 3 ir 6 dalių taikymo tikslais ir papildomai prie 4 straipsnio 6 dalies nuostatų Mauritanija kiekvienais metais teikia nepriklausomam jungtiniam moksliniam komitetui ir Sąjungai išsamią ataskaitą, kurioje nurodomas kiekvienos žvejybos kategorijos su Mauritanijos vėliava plaukiojančių laivų, turinčių teisę žvejoti jos vandenyse, skaičius, leidžiami sužvejoti atitinkamų išteklių kiekiai, faktinis laimikis, taip pat visa reikiama informacija apie žvejybos valdymo priemones, kurių ėmėsi ir kurias įgyvendino Mauritanija.

8. Tunų žvejybos laivai laikosi visų Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos (ICCAT) priimtų rekomendacijų.

9. Ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo Protokolo taikymo pradžios dienos Mauritanija priima smulkiųjų pelaginių žuvų žvejybos valdymo planą, kuris taikomas visiems Mauritanijos vandenyse žvejojantiems laivams. Šis planas pateikiamas Sąjungai ne vėliau kaip mėnuo iki jo taikymo pradžios dienos. Prireikus planą gali įvertinti nepriklausomas jungtinis mokslinis komitetas.

10 straipsnis

Žvejyba mokslo tikslais, eksperimentinė žvejyba ir naujos žvejybos galimybės

1. Žvejyba mokslo tikslais

1.1. Jungtinis komitetas, remdamasis nepriklausomo jungtinio mokslinio komiteto rekomendacija, gali duoti leidimą rengti mokslines kampanijas, kurių tikslas – rinkti duomenis ir informaciją apie biologinius išteklius ir jūrų ekosistemas ir kuriose dalyvautų Sąjungos ir (arba) Mauritanijos laivai. Už šių kampanijų vykdymą bendrai atsako Mauritanijos ir Europos Sąjungos mokslinių tyrimų institutai.

1.2. Europos Sąjungos ir (arba) Mauritanijos laivų įrengimo ir frachtavimo sąlygas abi Šalys kiekvienai kampanijai nustato jungtiniame komitete.

1.3. Remiantis šių kampanijų rezultatais gerinamas išteklių būklės vertinimas ir priimamos atitinkamos valdymo priemonės.

1.4. Pagal 9 straipsnio nuostatas vykdomų mokslinių programų ir (arba) vertinimų rezultatai gali tapti pagrindu peržiūrėti Sąjungos laivams taikomą 8 kategorijos (galvakojų moliuskų) žvejybos laimikio limitą ir išsaugojimo priemones.

2. Eksperimentinė žvejyba

2.1. Jei Europos Sąjungos žvejybos laivai pageidautų vykdyti Susitarimo 3 straipsnyje nenumatytą žvejybos veiklą, jungtiniame komitete Šalys aptaria tokios naujos veiklos

leidimo išdavimą pagal Susitarimo 5 straipsnio 2 dalį. Prireikus jungtinis komitetas nustato tokioms naujoms žvejybos galimybėms taikytinas sąlygas ir, jei būtina, iš dalies pakeičia Protokolą ir jo priedą pagal Protokolo 7 straipsnį.

2.2. Leidimas vykdyti 2.1 dalyje numatytą žvejybos veiklą išduodamas atsižvelgiant į patikimiausias nacionalines ir regionines mokslines rekomendacijas ir atitinkamais atvejais remiantis nepriklausomo jungtinio mokslinio komiteto patvirtintais mokslinių kampanijų rezultatais.

2.3. Po 2.1 dalyje numatytų konsultacijų jungtinis komitetas gali leisti vykdyti eksperimentinės žvejybos kampanijas Mauritanijos žvejybos zonoje siekiant patikrinti naujų išteklių žvejybos techninę galimybę ir ekonominį rentabilumą. Tuo tikslu komitetas kiekvienu atveju atskirai nustato atitinkamas rūšis, sąlygas ir kitus kriterijus pagal Protokolo 1 priedo XI skyriaus nuostatas. Šalys vykdo eksperimentinę žvejybą laikydamosi sąlygų, kurias nustato nepriklausomas jungtinis mokslinis komitetas.

11 straipsnis

Jungtinis komitetas

1. Be užduočių, pavestų pagal Susitarimo 14 straipsnį, jungtiniam komitetui yra suteikta ir sprendimų priėmimo galia, t. y. teisė tvirtinti Protokolo ir jo priedų bei priedėlių pakeitimus, susijusius su:

a) prireikus žvejybos galimybių ir atitinkamai su jomis susijusio finansinio įnašo peržiūra;

b) 8 straipsnyje ir 2 priede numatytomis paramos sektoriui sąlygomis;

c) Sąjungos laivų vykdomos žvejybos veiklos sąlygomis.

2. Šio straipsnio 1 dalies a punkte numatytu atveju finansinis įnašas koreguojamas proporcingai ir *pro rata temporis*.

3. Jungtinis komitetas priima sprendimus dėl Protokolo, jo priedų ir priedėlių pakeitimų pagal šio straipsnio 1 dalį. Šis sprendimas įsigalioja tą dieną, kurią Šalys praneša viena kitai apie jam priimti būtinų procedūrų užbaigimą.

4. Jungtinis komitetas savo funkcijas atlieka atsižvelgdamas į Susitarimo tikslus ir atitinkamas regioninių žvejybos organizacijų priimtas taisykles.

5. Pirmasis jungtinio komiteto susirinkimas surengiamas ne vėliau kaip per tris (3) mėnesius nuo šio Protokolo laikino taikymo pradžios.

12 straipsnis

Ekonominės veiklos vykdytojų bendradarbiavimas

Remdamosi galiojančiais įstatymais ir teisės aktais, Šalys skatina ekonominės veiklos vykdytojų bendravimą ir prisideda prie bendradarbiavimo, taip pat susijusio su 8 straipsnyje aptarta parama sektoriui, šiose srityse:

a) Nuadibu laisvosios zonos ar kitų tinkamomis laikomų zonų plėtojimas;

b) saugomų jūros zonų (Argino seklumos ir Diavlingo nacionalinių parkų) plėtra;

c) uostų valdymas;

d) žmonių maistui skirtos žvejybos pramonės plėtra;

e) laivų statybos ir remonto ir žvejybos priemonių ir įrankių gamyba;

f) mainų, kurių paskirtis – gerinti profesinį mokymą, ypač žuvininkystės sektoriuje, žvejybos organizavimą, akvakultūrą ir pakrančių žvejybą, laivų statyklas, taip pat jūrų stebėseną ir žvejybos kontrolę, plėtojimas;

g) žvejybos produktų prekyba ir rinkodara;

h) akvakultūra ir mėlynoji ekonomika.

13 straipsnis

Protokolo taikymo nutraukimas dėl sumažėjusio žvejybos galimybių išnaudojimo lygio

Jei Europos Sąjunga nustato, kad žvejybos galimybių išnaudojimo lygis sumažėjo, ji Mauritanijai paštu atsiunčia pranešimą apie ketinimą nutraukti Protokolo taikymą. Nutraukimas įsigalioja po keturių (4) mėnesių nuo pranešimo apie jį. Šis straipsnis gali būti taikomas Šalims nepavykus susitarti dėl 7 straipsnyje numatytos žvejybos galimybių peržiūros ir finansinio įnašo koregavimo masto.

14 straipsnis

Sustabdymas

Vienos iš Šalių iniciatyva Protokolo taikymas gali būti sustabdytas pagal Žvejybos susitarimo 21 straipsnio nuostatas.

15 straipsnis

Finansinio įnašo ir paramos sektoriui mokėjimo sustabdymas ir peržiūrėjimas

1. Susitarimo 13 straipsnyje nurodytas finansinis įnašas gali būti peržiūrėtas arba jo mokėjimas sustabdytas, jei susiklosto viena ar kelios iš toliau išvardytų aplinkybių:

a) žvejybos veiklai Mauritanijos žvejybos zonoje trukdo neįprastos aplinkybės (išskyrus gamtos reiškinius);

b) reikšmingai pasikeičia kurios nors Šalies žuvininkystės politikos apibrėžimas bei įgyvendinimas ir tai paveikia Protokolo nuostatas;

c) pradedami vykdyti Kotonu susitarimo 96 straipsnyje arba Europos Sąjungos susitarime su AKR šalimis, kuris pakeis Kotonu susitarimą jo laikino taikymo pradžios arba įsigaliojimo dieną, numatyti konsultavimosi mechanizmai, susiję su to susitarimo 9 straipsnyje apibrėžtų esminių ir pamatinių žmogaus teisių principų pažeidimų.

2. Sąjunga gali peržiūrėti arba iš dalies ar visiškai sustabdyti Protokolo 8 straipsnyje numatytos paramos sektoriui mokėjimą, jei susiklosto šio straipsnio 1 dalies b ir c punktuose nurodytos aplinkybės, jei paramos sektoriui lėšos nepanaudojamos arba jei jungtiniam komitetui atlikus vertinimą gauti rezultatai neatitinka programavimo tikslų.

3. 5 dalyje numatytas finansinis įnašas po konsultacijų ir bendru Šalių sutarimu vėl pradedamas mokėti, kai tik atkuriama prieš 1 dalyje minimus įvykius buvusi padėtis ir (arba) kai tai pateisina 2 dalyje minėti finansinės paramos įgyvendinimo rezultatai. Tačiau 8 straipsnyje numatytos finansinės paramos mokėjimas negali būti pradedamas praėjus daugiau kaip šešiems (6) mėnesiams po Protokolo galiojimo pabaigos.

16 straipsnis

Keitimasis duomenimis elektroninėmis priemonėmis

1. Šalys įdiegia stebėsenos ir keitimosi duomenimis elektroninėmis priemonėmis sistemas, reikalingas norint keistis visa 1 priede išvardyta su Protokolo techniniu administravimu susijusia informacija ir Sąjungos laivyno veiklos dokumentais.

2. Dokumento elektroninė versija visais atvejais laikoma lygiaverte popierinei versijai.

3. Mauritanija ir Sąjunga nedelsdamos viena kitai praneša apie bet kokį elektroninės sistemos veikimo sutrikimą. Tokiu atveju su Susitarimo įgyvendinimu susiję elektroniniai duomenys ir dokumentai automatiškai pakeičiami jų popierinėmis versijomis remiantis 1 priede nustatytomis taisyklėmis.

17 straipsnis

Konfidencialumas

1. Šalys įsipareigoja visą įgyvendinant Žvejybos susitarimą surinktą neskelbtiną komercinę informaciją, su ES laivais ir jų žvejybos veikla susijusius asmens duomenis, įskaitant stebėtojų surinktus duomenis, tvarkyti pagal konfidencialumo ir duomenų apsaugos principus.

2. Kompetentingos institucijos naudoja duomenis tik įgyvendindamos Žvejybos susitarimą, konkrečiai – valdymo, mokslinių tyrimų, taip pat žvejybos stebėsenos, kontrolės ir priežiūros reikmėms.

3. Siekiant tinkamai įgyvendinti Protokolą, tvarkomi kelių kategorijų asmens duomenys:

a) identifikavimo ir kontaktiniai duomenys;

b) laivo veiklos ar su laivu susijusios veiklos, jo buvimo vietos ir judėjimo, jo žvejybos veiklos ir su žvejyba susijusios veiklos duomenys;

c) su laivų savininkais ir valdytojais (pareigos ar laipsnis), kapitonais ir ekipažo nariais susiję duomenys;

d) kiti su Susitarimo dalyku susiję duomenys.

4. Asmens duomenys nėra saugomi ilgiau, nei būtina tikslui, kurio siekiant jais buvo keičiamasi, pasiekti; ilgiausia tokio saugojimo trukmė yra 10 metų, išskyrus atvejus, kai asmens duomenys būtini pažeidimų, inspekcijos ar teisminių ar administracinių procesų stebėsenai. Šiuo atveju asmens duomenis galima saugoti 20 metų. Jei asmens duomenys yra saugomi ilgiau, užtikrinamas jų anonimiškumas.

5. Šalys užtikrina, kad viešai skelbiami būtų tik su žvejybos veikla žvejybos zonoje susiję suvestiniai duomenys.

6. Sąjungos vardu duomenis tvarko Europos Komisija arba vėliavos valstybė, Mauritanijos vardu – Ministerija.

7. Jungtinis komitetas gali nustatyti reikiamas apsaugos ir teisines priemones.

18 straipsnis

Protokolo nuostatų ir įsipareigojimų nevykdymas

Remdamosi Protokolo ir žvejybos zonoje galiojančių teisės aktų nuostatomis, Mauritanijos institucijos pasilieka teisę taikyti Protokolo priede numatytas nuobaudas už Protokolo nuostatų ir jame numatytų įsipareigojimų nevykdymą.

19 straipsnis

Laikinas taikymas

Protokolas gali būti laikinai taikomas abipusiu sutarimu, abiem Šalims pasikeitus pranešimais, nuo dienos, kurią Europos Sąjungos Ministrų Taryba įgalioja jį pasirašyti.

20 straipsnis

Galiojimo laikotarpis

Nepaisant Susitarimo 19 straipsnio, Protokolas taikomas 5 metus nuo jo įsigaliojimo dienos arba atitinkamai nuo jo laikino taikymo pradžios dienos.

21 straipsnis

Susitarimo nutraukimas

Vienos iš Šalių iniciatyva Protokolo taikymas gali būti nutrauktas pagal Žvejybos susitarimo 22 straipsnio nuostatas.

22 straipsnis

Įsigaliojimas

Protokolas įsigalioja tą dieną, kurią Šalys praneša viena kitai apie tam įsigaliojimui būtinų procedūrų užbaigimą.

23 straipsnis

Peržiūra

Protokolas gali būti peržiūrėtas vienos iš Šalių iniciatyva pagal Žvejybos susitarimo 23 straipsnio nuostatas.

Protokolo 3 straipsnio 1 dalyje nurodyta žvejybos kategorijų lentelė

Žvejybos kategorija		**Bendras leidžiamas sužvejoti kiekis ir orientacinis kiekis**
1	Vėžiagyvių (išskyrus langustus ir krabus) žvejybos laivai	5 000 tonų
2	Senegalinių jūrinių lydekų žvejybos traleriai (išskyrus tralerius šaldiklius) ir senegalinių jūrinių lydekų žvejybos dugninėmis ūdomis laivai	6 000 tonų
2bis	Senegalinių jūrinių lydekų žvejybos	Senegalinės jūrinės lydekos: 3 500

	traleriai šaldikliai	tonų Kalmarai: 1 450 tonų Sepijos: 600 tonų
3	Demersinių žuvų (išskyrus senegalines jūrines lydekas) žvejybos ne tralais laivai	3 000 tonų
4	Tunus gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai	14 000 tonų (orientacinis kiekis)
5	Tunus kartinėmis ūdomis arba dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojantys laivai	7 000 tonų (orientacinis kiekis)
6	Pelaginių žuvų žvejybos traleriai šaldikliai	225 000 tonų**
7	Pelaginių žuvų žvejybos laivai ne šaldikliai	15 000 tonų**
8	Galvakojai moliuskai	[pm] tonų
* Leidžiamas 10 % nuokrypis, nedarantis poveikio finansiniam įnašui, kurį Sąjunga moka už žvejybos teises.		
** Jei šios žvejybos galimybės naudojamos, jas reikia išskaičiuoti iš 6 kategorijos žvejybai numatyto bendro leidžiamo sužvejoti kiekio.		
Remdamosi turimomis mokslinėmis rekomendacijomis, abi Šalys jungtiniame komitete gali susitarti dėl žvejybos galimybių suteikimo traleriams šaldikliams, žvejojantiems demersinių rūšių žuvis, kurių perteklinis kiekis yra užfiksuotas.		

1 PRIEDAS

EUROPOS SĄJUNGOS LAIVŲ ŽVEJYBOS VEIKLĄ MAURITANIJOS ŽVEJYBOS ZONOSE REGLAMENTUOJANČIOS SĄLYGOS

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1. Kompetentingos institucijos skyrimas

Šio priedo tikslais ir jei nėra nurodyta kitaip, bet kokia nuoroda į Europos Sąjungos arba į Mauritanijos kompetentingą instituciją šiame priede reiškia:

– Europos Sąjungos atveju: Europos Komisiją, jei reikia, tarpininkaujant Nuakšote (ryšių punktas) esančiai Europos Sąjungos delegacijai, toliau – Sąjunga;

– Mauritanijos atveju: Žuvininkystės ir jūros ekonomikos ministeriją (MPEM), toliau – Ministerija.

2. Mauritanijos žvejybos zona

Mauritanijos žvejybos zonos koordinatės pateiktos 1 priedėlyje. Sąjungos laivai gali vykdyti savo žvejybos veiklą laikydamiesi 2 priedėlio techninių duomenų lentelėse kiekvienai kategorijai nustatytų ribų.

3. Laivų identifikavimas

3.1. Sąjungos laivų identifikavimo ženklai turi atitikti atitinkamus Sąjungos teisės aktus. Ministerijai pranešama apie tokius teisės aktus iki Protokolui įsigaliojant. Ministerija papildomai informuojama apie bet kokius tų teisės aktų pakeitimus ne vėliau kaip vieną mėnesį prieš jų įsigaliojimą.

3.2. Laivas, nuslepiantis savo identifikavimo ženklus, pavadinimą arba registracijos numerį, baudžiamas galiojančiuose Mauritanijos teisės aktuose nustatyta tvarka.

4. Banko sąskaitos

Sąjungos laivų mokamos sumos pervedamos Mauritanijos valstybės iždui į bendrajame Mauritanijos ižde atidarytas sąskaitas.

Prieš įsigaliojant Protokolui Mauritanija praneša Europos Sąjungai banko sąskaitos (-ų), į kurią (-ias) turės būti pervedamos Sąjungos laivų vadovaujantis Protokolu mokamos sumos, rekvizitus (BIC ir IBAN kodus). Banko pavedimų išlaidas sumoka laivų savininkai.

5. Mokėjimo sąlygos

Mokėjimai eurais atliekami tokia tvarka:

– mokesčiai: pervedant lėšas į vieną iš 4 dalyje nurodytų Mauritanijos iždui atidarytų banko sąskaitų;

– III skyriaus 3 dalyje įvardyto parafiskalinio mokesčio išlaidos: pervedant lėšas į vieną iš 4 dalyje nurodytų Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnybai atidarytų banko sąskaitų;

– baudos: pervedant lėšas į vieną iš 4 dalyje nurodytų Mauritanijos iždui atidarytų banko sąskaitų.

6. Agento paskyrimas

Bet kuriam pagal Susitarimą žvejojančiam Sąjungos laivui turi atstovauti Mauritanijoje įsisteigęs agentas.

II SKYRIUS

LICENCIJOS

Šalys susitaria skatinti elektroninės licencijų sistemos įdiegimą.

1. Licencijų paraiškos

1.1. Sąjunga elektroniniu būdu pateikia Ministerijai licencijų paraiškas, laikydamasi Protokolo techninių duomenų lentelėse nustatytų ribų.

1.2. Paraiškos teikiamos likus 20 (dvidešimt) dienų iki prašomos išduoti licencijos galiojimo pradžios.

1.3. Sąjunga taip pat gali elektroniniu būdu pateikti Ministerijai laivų sąrašus likus 20 (dvidešimt) dienų iki prašomos išduoti licencijos galiojimo pradžios.

1.4. Sąrašuose pagal žvejybos kategorijas nurodoma:

a) laivų skaičius;

b) 3 priedėlyje numatytos kiekvieno laivo techninės charakteristikos, nurodytos Sąjungos žvejybos laivų registre;

c) žvejybos įrankiai ;

d) pagal kategorijas suskirstyta mokėtinų mokesčių suma ;

e) Mauritanijos jūreivių skaičius pagal šio priedo IX skyrių.

1.5. Norint kas ketvirtį ar kas metus pratęsti pagal Protokolą išduotos laivo, kurio techninės specifikacijos nėra pakeistos, žvejybos licencijos galiojimą, kartu su prašymu pratęsti licencijos galiojimą pateikiamas tik įrodymas, kad sumokėti mokesčiai ir parafiskalinis mokestis.

2. Pateikiant licencijos paraišką reikalaujami dokumentai

2.1. Sąjunga pateikia Ministerijai kiekvieno laivo licencijos paraišką, kurioje:

– nurodo 3 priedėlyje išvardytą informaciją,

– pateikia pagal licenciją mokėtinų mokesčių ir parafiskalinių mokesčių sumokėjimo įrodymus.

2.2. Teikiant pirmąją paraišką žvejoti Mauritanijoje, elektroniniu formatu taip pat būtina pateikti šiuos dokumentus:

a) vėliavos valstybės patvirtinto tarptautinio talpos pažymėjimo, kuriame nurodyta laivo talpa, išreikšta GT, sertifikuota pripažintų tarptautinių institucijų, kopija;

b) vėliavos valstybės kompetentingos institucijos patvirtinta naujesnė nei vienų metų senumo spalvota nuotrauka, kurioje matyti esamos būklės laivas iš šono – ant jo turi būti matomas pavadinimas ir, atitinkamais atvejais, tarptautinis radijo šaukinys. Elektroninėmis priemonėmis persiunčiama nuotrauka turi būti ne mažesnės kaip 72 dpi (1 400 × 1 050 pikselių) raiškos. Jei persiunčiama popierinė nuotrauka, ji turi būti ne mažesnė kaip 15 cm × 10 cm;

c) registracijai Mauritanijos nacionaliniame laivų registre pagal Mauritanijos įstatymus reikalaujama informacija. Ši registracija yra nemokama. Tikrinimas įregistruojant į nacionalinį laivų registrą yra išimtinai administracinio pobūdžio.

2.3. Pasikeitus laivo talpai atitinkamas savininkas pateikia naujos talpos sertifikato kopiją ir visus kitus su pakeitimu susijusius dokumentus, visų pirma – laivo savininko kompetentingoms institucijoms pateiktos paraiškos kopiją, šių institucijų pritarimą ir informaciją apie padarytus pakeitimus. Jei pasikeitė laivo konstrukcija ar išorinė išvaizda, taip pat turi būti pateikiama nauja nuotrauka.

3. Tinkamumas žvejoti

3.1. Priimamos tik 2.1 dalyje ir, atitinkamais atvejais, 2.2 dalyje nurodytus dokumentus pateikusių laivų licencijų paraiškos.

3.2. Laivai, pageidaujantys žvejoti pagal šį Protokolą, turi būti įtraukti į Sąjungos žvejybos laivų registrą ir atitikti žvejybos Mauritanijos žvejybos zonoje reikalavimus. Laivas negali būti įtrauktas į NNN žvejybos laivų sąrašą.

3.3. Laivas atitinka reikalavimus, jei laivo savininkui, jo kapitonui arba pačiam laivui žvejybos veikla Mauritanijoje nėra uždrausta. Jie turi būti nenusižengę Mauritanijos institucijų reikalavimams, t. y. turi būti įvykdę visas ankstesnes prievoles, susijusias su žvejybos veikla Mauritanijoje.

4. Licencijų išdavimas

4.1. Pateikus išsamią paraišką ir patvirtinus mokėjimą valstybės iždo išduotu kvitu, Ministerija per dešimt (10) kalendorinių dienų išduoda laivo licenciją.

4.2. Licencijų originalus galima atsiimti kompetentingose Ministerijos tarnybose. Originalo skenuotas kopijas Ministerija elektroniniu būdu nusiunčia Sąjungai (ES delegacijai ir Europos Komisijai).

4.3. Licencijose taip pat nurodomas jų galiojimo laikas, laivo techninės charakteristikos, Mauritanijos ir užsienio jūreivių skaičius ir mokesčių mokėjimo duomenys.

4.4. Licencijas gavę laivai įtraukiami į laivų, kuriems suteiktas leidimas žvejoti, sąrašą, o šis vienu metu nedelsiant yra perduodamas Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnybai ir Sąjungai.

Ministerija praneša Sąjungai apie nepatenkintas licencijos paraiškas. Prireikus Ministerija pateikia kredito avizą dėl mokėjimų už licenciją, atskaičiusi visų nesumokėtų baudų likutį.

4.5. Žvejybos licencija turi būti laikoma laive ir pateikiama kontrolę vykdantiems įgaliotiems valdžios atstovams. Pereinamuoju ne ilgesniu nei 30 kalendorinių dienų nuo licencijos išdavimo dienos laikotarpiu Mauritanijoje žvejojančiam laivui leidžiama turėti šios licencijos kopiją, su sąlyga, kad laivas iš tiesų yra įrašytas į 4.4 dalyje nurodytą laivų, kuriems suteiktas leidimas žvejoti, sąrašą. Tokiu atveju kopija laikoma lygiaverte originalui.

5. Licencijų galiojimas ir naudojimas

5.1. Licencija galioja tik tuo laikotarpiu, už kurį sumokėtas mokestis, techninių duomenų lentelėje susijusiai kategorijai nustatytomis sąlygomis.

Licencijos išduodamos 3 arba 12 mėnesių laikotarpiams, atsižvelgiant į kategorijas:

– 3 mėnesių laikotarpiui 1 kategorijos (krevečių žvejybos), 2, 2a, 3 kategorijų (demersinės žvejybos) ir 6 kategorijos (smulkiųjų pelaginių žuvų žvejybos) laivams;

– 12 mėnesių – 4 ir 5 kategorijų (tunų žvejybos) laivams. Jos gali būti pratęstos.

Licencijos ima galioti pirmąją prašomo laikotarpio dieną.

3 mėnesių licencijos 1 kategorijos (krevečių žvejybos), 2, 2a, 3 kategorijų (demersinės žvejybos) ir 6 ir 7 kategorijų (smulkiųjų pelaginių žuvų žvejybos) laivams galioja nuo sausio 1 d., balandžio 1 d., liepos 1 d. arba spalio 1 d., išskyrus pirmąjį laikotarpį, kuris prasideda Protokolo laikino taikymo pradžios dieną. Nustatant 4 ir 5 kategorijų laivų licencijų galiojimo laikotarpius, remiamasi kasmetiniais kalendoriniais laikotarpiais nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d.

Pirmasis Protokolo laikotarpis prasideda jo laikino taikymo pradžios dieną ir baigiasi tų pačių metų gruodžio 31 d.

Visų licencijų galiojimas baigiasi pasibaigus Protokolo taikymo laikotarpiui.

Licencijų galiojimo laikotarpis negali prasidėti vieną metinį laikotarpį, o pasibaigti – kitą.

Žvejybai kaimyninėse šalyse licencijas turintys tunus gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai ir tunus ūdomis, įskaitant kartines ūdas, žvejojantys laivai licencijos paraiškoje gali nurodyti kitų turimų licencijų šalį, žvejojamų žuvų rūšis, galiojimo laiką ir taip palengvinti daugkartinį įplaukimą į žvejybos zoną ir išplaukimą iš jos.

5.2. Licencijos išdavimas savaime nereiškia, kad jos galiojimo laikotarpiu laivas bus Mauritanijos žvejybos zonoje.

5.3. Licencijos išduodamos konkrečiam laivui. Jos negali būti perleidžiamos. Vis dėlto, dėl rimto techninio gedimo arba nenugalimos jėgos laivą praradus arba jam ilgai negalint išplaukti, laivo licencija pakeičiama kito tos pačios žvejybos kategorijos ne didesnės bendrosios talpos (GT) laivo licencija.

5.4. Sugedusio laivo savininkas arba jo atstovas grąžina licenciją Ministerijai panaikinti.

5.5. Visi keičiant licenciją privalomi mokesčiai sumokami iki pakaitinės licencijos išdavimo.

6. Techniniai patikrinimai

6.1. Vieną kartą per metus, taip pat pakeitus laivo talpą ar žvejybos kategoriją, kai imama naudoti kitokius žvejybos įrankius, Sąjungos žvejybos laivai turi atvykti į Nuadibu uostą, kad būtų atliktas galiojančiuose įstatymuose numatytas patikrinimas. Toks patikrinimas atliekamas ne vėliau kaip per 48 valandas nuo laivo atvykimo į uostą.

6.2. Tunus gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai, tunus kartinėmis ūdomis ir dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojantys laivai, pirmą kartą pagal Susitarimą gaunantys licenciją, prieš gaunant licenciją turi būti pristatomi galiojančiuose teisės aktuose numatytiems patikrinimams. Patikrinimai gali būti atliekami užsienio uoste, dėl kurio yra susitarta. Visas su tokiu patikrinimu susijusias išlaidas dengia laivo savininkas.

6.3. Pasibaigus techniniam patikrinimui, laivo kapitonui išduodamas atitikties pažymėjimas, kurio galiojimo laikas yra toks pat kaip licencijos; laivams, kurių licencijos atnaujinamos per metus nuo pažymėjimo gavimo, jų galiojimo laikas nemokamai pratęsiamas *de facto*. Šis pažymėjimas turi būti nuolat laikomas laive. Pelaginių žuvų žvejybos laivų pažymėjimuose nurodoma, kad laivas gali vykdyti perkrovimą.

6.4. Techniniu patikrinimu siekiama patikrinti, ar techninės charakteristikos ir laive esantys žvejybos įrankiai atitinka reikalavimus ir ar laikomasi su Mauritanijos jūreivių įgula susijusių nuostatų.

6.5. Su patikrinimu susijusias išlaidas apmoka laivo savininkas, jų dydis nustatomas pagal Mauritanijos įstatymuose numatytus įkainius ir pateikiamas Sąjungai pradėjus taikyti Protokolą. Išlaidos negali viršyti sumos, kurią paprastai už tokias paslaugas moka kiti laivai.

6.6. Jei nesilaikoma 6.1 ir 6.2 punktų, žvejybos licencijos galiojimas sustabdomas ir laivui taikomos nuobaudos tol, kol jis įvykdo šiuos įsipareigojimus.

III SKYRIUS

MOKESČIAI

1. Mokesčiai

1.1. Mokesčiai už kiekvieną laivą apskaičiuojami remiantis sąlygomis ir normomis, nustatytomis Protokole pateiktose techninių duomenų lentelėse. Į šių mokesčių sumas yra įtraukti visi susiję mokesčiai ir rinkliavos, išskyrus parafiskalinius mokesčius, uosto mokesčius ar mokesčius už paslaugas.

1.2. Mokesčius apskaičiuoja Ministerija, remdamasi žvejybos žurnaluose nurodytais ir per patikrinimą patikslintais laimikio kiekiais, išreikštais gyvojo svorio kilogramais, pagal atitinkamą 2 priedėlio techninių duomenų lentelę.

1.3. Mokesčių ataskaitą Ministerija laivų savininkams arba jų atstovams pateikia per vieną mėnesį nuo licencijos galiojimo laikotarpio pabaigos. Ataskaitos kopija tuo pat metu persiunčiama Sąjungai.

1.4. Mokestis apskaičiuojamas proporcingai faktiniam žvejybos licencijos galiojimui, atsižvelgiant į galimą biologinio atsikūrimo laikotarpį. Faktiniam licencijos galiojimo

laikui sutrumpėjus daugiau nei vienu mėnesiu dėl jau sumokėjus mokestį atsiradusių priežasčių, taikoma 1.5 dalis.

1.5. Mokesčiai pervedami į vieną iš I skyriaus 4 dalyje nurodytų banko sąskaitų. Jei mokesčių sumokama per daug, Mauritanijos valstybės iždas laivo savininkui arba jo agentui išduoda kredito avizą. Joje nurodyta suma gali būti išskaitoma iš sumos, kuri bus mokama vėliau.

1.6. Remdamasi savo duomenų bazėje apibendrintais laimikio duomenimis ir mokesčių bei išankstinių mokėjimų (išskyrus parafiskalinį mokestį) sumomis, Sąjunga parengia finansinę ataskaitą ir pateikia ją Mauritanijai, kad ši patikrintų, ar sumos sutampa su pagal 1.2 dalį Mauritanijos apskaičiuotais mokesčiais.

Jei kyla ginčas dėl nustatytų mokesčių sumos, abi Šalys nedelsdamos tariasi tarpusavyje (jei reikia, ir jungtiniame komitete) ir atlieka laimikio kiekių ir apskaičiuotų atitinkamų mokesčių sumų patikrinimą.

1.7. Galutinę metinio laimikio ataskaitą tvirtina abi Šalys jungtiniame komitete.

2. Mokesčiai natūra

2.1. Pagal Protokolą žvejojančių Sąjungos pelaginių žuvų žvejybos tralerių šaldiklių ir krevečių žvejybos laivų (kai jie sužvejoja žuvų priegaudą) savininkai prisideda prie žuvų skirstymo nepasiturintiems gyventojams politikos, skirdami 2 % perkrautų arba po reiso iškrautų pelaginių žuvų kiekio.

2.2. 6 kategorijos traleriams šaldikliams ta 2 % dalis skaičiuojama nuo viso sužvejotų žuvų kiekio, nepriklausomai nuo rūšies ir komercinės vertės, ir pridedama prie bendro leidžiamo sužvejoti kiekio. Mokesčiui natūra skirtų sužvejotų žuvų dalies sudėtis pagal rūšis turi atitikti bendro laimikio sudėtį, esančią laive tuo metu, kai perkraunama toji 2 % dalis.

Tačiau laivai, kurie žvejoja paprastąsias staurides ir atlantines skumbres, 2 % dalį gali paimti iš L dydžio arba, jei nėra, M dydžio laimikio.

1 kategorijos laivams 2 % dalis skaičiuojama nuo visos priegaudos.

2.3. Mokesčiui natūra skirtos sužvejotos žuvys perduodamos Nacionalinei žuvies paskirstymo bendrovei (*Société Nationale de Distribution de Poisson*). Kiekvieną kartą parengiama šio mokesčio natūra gavimo forma ir Nacionalinės žuvies paskirstymo bendrovės atstovas ją pasirašo; laivo kapitonui išduodama formos kopija.

2.4. Mokesčiui natūra skirtas sužvejotas žuvis galima perduoti iškraunant krantinėje arba perkraunant uosto akvatorijoje. Jei žuvys perkraunamos uosto akvatorijoje, jas iškraunantys laivai turi būti visapusiškai pritaikyti šioms operacijoms, kad jos vyktų sklandžiai. Pelaginių žuvų žvejybos laivų kapitonai, pasitarę su savo agentais ir Nacionaline žuvies paskirstymo bendrove, gali pasirinkti geriausiai šioms operacijoms pritaikytus laivus.

2.5. Kilus akivaizdžiam pavojui ar grėsmei žvejybos laivo, Mauritanijos laivo arba jų ekipažo saugumui, žvejybos laivo kapitonas gali atsisakyti iškrauti žuvis minėtuoju Mauritanijos laivu. Apie tai jis praneša Nacionalinei žuvies paskirstymo bendrovei, o ši paskiria kitą iškrovimo laivą.

2.6. Mokesčiui natūra skirtų žuvų iškrovimo operacijos turi būti planuojamos ir organizuojamos taip, kad neįprastai nesutrukdytų sklandžiai vykdyti žvejybos laivo veiklos.

2.7. Jei žuvų iškrovimo vietoje nepakanka sandėliavimo vietos, žvejybos laivo kapitonas visiškai ir galutinai atleidžiamas nuo pareigos iškrauti mokesčiui natūra skirtas to reiso žuvis. Nacionalinės žuvies paskirstymo bendrovės atstovas jam išduoda pažymą, kurioje nurodoma, kad mokesčiui skirtos žuvys negalėjo būti iškrautos dėl sandėliavimo vietos sausumoje stokos. Dėl sandėliavimo vietos stokos neiškrautų ir laive paliktų žuvų dalis išskaitoma iš bendro leidžiamo sužvejoti kiekio.

2.8. Aiškiai nustatyta, kad mokestis natūra negali būti pakeičiamas jokios kitos formos mokesčiu. Jis jokiais atvejais negali būti nei išmokamas pinigine forma, nei laikomas skola.

2.9. Mokesčiui natūra skirtas žuvis perima Nacionalinė žuvies paskirstymo bendrovė ir, laikydamasi Mauritanijos teisės aktuose numatytų sąlygų, išdalija jas nepasiturintiems gyventojams.

2.10. Nacionalinė žuvies paskirstymo bendrovė kasmet parengia ataskaitą apie šio mokesčio natūra panaudojimą, jo gavėjus, paskirstytus žuvies kiekius ir paskirstymo sąlygas. Ataskaitą vertina jungtinis komitetas.

2.11. Jei taikant šias nuostatas kyla sunkumų, abi Šalys tariasi tarpusavyje (taip pat jungtiniame komitete) keisdamosi su nuostatų taikymu susijusia naudinga informacija ir ieškodamos geriausių sunkumų pašalinimo būdų.

3. Parafiskalinis mokestis

3.1. Žvejybos laivams pagal Dekretą[2] dėl parafiskalinio mokesčio įvedimo taikomo parafiskalinio mokesčio, mokamo valiuta, dydis:

Vėžiagyvių, galvakojų moliuskų ir demersinių žuvų kategorija: taikoma 1, 2, 2a, ir 3 kategorijoms

Talpa (GT)	**Suma už ketvirtį (MRU)**
< 99	5000
100–200	10000
201–400	20000
401–600	40000
> 600	60000

[2] 2006 m. vasario 17 d. Dekretas Nr. 2006-010.

Žvejybos kategorija (toli migruojančios ir pelaginės žuvys): taikoma 4, 5, 6, ir 7 kategorijoms

Kiekis	**Suma už mėnesį (MRU)**
< 2 000	5000
2 001–3 000	15000
3 001–5 000	50000
5 001–7 000	75000
7 001–9 000	100000
> 9 000	130000

3.2. Išskyrus 4 ir 5 kategorijas, parafiskalinis mokestis mokamas už visą ketvirtį arba kelis ketvirčius, neatsižvelgiant į galimą žvejybos draudimo biologinio atsikūrimo tikslu laikotarpį.

3.3. Parafiskalinio mokesčio už kalendorinius metus mokėjimui taikomas valiutų kursas (MRU/EUR) yra praėjusių metų vidutinis valiutų kursas, kurį apskaičiuoja Mauritanijos centrinis bankas ir ne vėliau kaip prieš taikymo metus einančių metų gruodžio 1 d. praneša Ministerija. Nepranešus šio kurso taikomas ankstesnis kursas.

3.4. Ketvirtį sudaro vienas trijų mėnesių laikotarpis, prasidedantis spalio 1 d., sausio 1 d., balandžio 1 d. arba liepos 1 d., išskyrus pirmąjį ir paskutinį Protokolo laikotarpius.

4. Tunų žvejybos laivams taikomos specialios sąlygos

4.1. Kiekvieno tunų žvejybos laivo parengiamas ir kasdien per ERS perduodamas sužvejoto kiekio deklaracijas naudoja nacionaliniai moksliniai institutai – IRD (Plėtros mokslinių tyrimų institutas), IEO (Ispanijos okeanografijos institutas), IPMA (Portugalijos jūros ir atmosferos institutas). Taip pat kartą per metus Sąjunga šias ataskaitas elektroniniu būdu pateikia IMROP (Mauritanijos okeanografinių ir žuvininkystės tyrimų institutui).

4.2. Remdamasi savo duomenų bazėje apibendrintais sužvejotų kiekių duomenimis, mokėtinais mokesčiais ir išankstiniais mokėjimais, Sąjunga kiekvienam tunų žvejybos laivui parengia galutinę už metinį praėjusių kalendorinių metų sezoną mokėtinų mokesčių ataskaitą.

4.3. Šią ataskaitą Sąjunga perduoda Mauritanijai ir laivo savininkui iki metų, einančių po tų metų, kai buvo sužvejotos žuvys, birželio 30 d.

4.4. Per 30 dienų nuo galutinės ataskaitos nusiuntimo dienos Mauritanija gali ją užginčyti remdamasi pagrindžiamaisiais dokumentais. Esant nesutarimų Šalys tariasi jungtiniame komitete. Jei Mauritanija per 30 dienų prieštaravimų nepareiškia, galutinė ataskaita laikoma patvirtinta.

4.5. Jei galutinėje ataskaitoje nurodyta suma yra didesnė už žvejybos licencijai gauti sumokėtą nustatyto dydžio išankstinį mokestį, trūkstamą sumą laivo savininkas Mauritanijai perveda per 45 dienas nuo dienos, kai Mauritanija ataskaitą patvirtina. Jei galutinėje ataskaitoje nurodyta suma yra mažesnė už nustatyto dydžio išankstinį mokestį, likutis laivo savininkui negrąžinamas.

4.6. Parafiskalinis mokestis mokamas už Mauritanijos žvejybos zonoje praleistą laiką. Mėnesiu laikomas 30 realiai žvejotų dienų laikotarpis. Ši nuostata nėra atskiriama nuo mokesčio, todėl mokestis mokamas už kiekvieną prasidėjusį mėnesį.

4.7. Nuo 1 iki 30 dienų per metus žvejojęs laivas moka už vieną mėnesį. Mokestis už antrąjį mėnesį mokamas pasibaigus pirmajam 30 dienų laikotarpiui ir t. t. Už papildomus mėnesius mokama ne vėliau kaip per dešimt dienų nuo pirmosios kiekvieno papildomo laikotarpio dienos.

IV SKYRIUS

SUŽVEJOTO KIEKIO DEKLARAVIMAS

1. Elektroninė pranešimų sistema (ERS)

1.1. Šalys įsipareigoja įdiegti ir naudoti informacines sistemas, kurių reikia, kad būtų galima elektroniniu būdu keistis visa su Susitarimo įgyvendinimu susijusia informacija.

1.2. Vėliavos valstybė ir Mauritanija paskiria po ERS korespondentą, kuris veikia kaip kontaktinis asmuo sprendžiant su šių nuostatų įgyvendinimu susijusius klausimus, perduoda viena kitai savo ERS korespondentų kontaktinius duomenis ir prireikus nedelsdamos atnaujina šią informaciją.

1.3. Šalys susitaria pirmame etape laivo žurnalo informacija keistis pagal ERS 3.1 standartą, tačiau vėliau turi būti įdiegtas 8 priedėlyje nurodytas UN / FLUX (*United Nations / Fisheries Language for Universal eXchange*) standartas.

1.4. Išsamias įvairių elektroninių keitimosi informacija priemonių įdiegimo ir įgyvendinimo, ypač sužvejotų kiekių deklaravimo per elektroninę įrašymo ir deklaravimo sistemą (ERS), taisykles Šalys nustato ir patvirtina jungtiniame komitete.

1.5. ERS sistemai pradėjus tinkamai veikti, ESR sistemos neturintiems laivams neleidžiama vykdyti žvejybos veiklos pagal Protokolą.

1.6. Mauritanija ir Sąjunga nedelsdamos informuoja viena kitą apie bet kokį IT sistemos gedimą, dėl kurio žvejybos stebėjimo centrai (ŽSC) negali palaikyti ryšio. Tokiu atveju taikomos 4 dalies nuostatos.

2. Žvejybos žurnalas. Bendrosios nuostatos

2.1. Pagal Protokolą žvejojančio Sąjungos laivo kapitonas pildo elektroninį žvejybos žurnalą, integruotą į elektroninę įrašymo ir perdavimo sistemą (ERS).

2.2. Už elektroniniame žvejybos žurnale įrašytų duomenų tikslumą atsako kapitonas. Žvejybos žurnale nurodoma bent 3.3 dalyje išvardyta informacija; jis atitinka Šalių sutartas sąlygas bei taikomas ICCAT rezoliucijas ir rekomendacijas.

2.3. Vėliavos valstybė ir Mauritanija pasirūpina automatiniam ERS duomenų perdavimui būtina kompiuterių aparatine ir programine įranga ir įgyvendina tinkamas jų veikimo procedūras.

2.4. Vėliavos valstybė užtikrina, kad duomenys būtų gaunami ir įrašomi į kompiuterinę duomenų bazę, leidžiančią saugiai juos laikyti bent 36 mėnesius nuo reiso pradžios.

2.5. Vėliavos valstybės ŽSC kiekvieną dieną per ERS automatiškai pateikia Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnybai (PAT) žvejybos žurnalus už laikotarpį, kurį laivas buvo žvejybos zonoje, net jei nieko nesužvejojo.

2.6 Jei nesilaikoma pirmiau išdėstytų su laivu susijusių nuostatų neatsižvelgiant į Mauritanijos teisės aktais numatytas nuobaudas, žvejybos licencijos galiojimas automatiškai sustabdomas tol, kol laivo savininkas įvykdys šiuos įsipareigojimus.

3. Elektroninių žvejybos žurnalų duomenys

3.1. Kiekvieną dieną kapitonas registruoja apytikrį laive paliktą ir į jūrą išmestą kiekvienos žvejybos operacijos laimikį pagal rūšis. Laive paliktas ir į jūrą išmestas apytikris laimikis pagal rūšis registruojamas nepriklausomai nuo jo svorio.

3.2. Jei su žvejyba susijusių veiksmų neatliekama, užregistruojama laivo buvimo vieta 23:59 val.

3.3. Žvejybos žurnalo duomenys kasdien automatiškai perduodami vėliavos valstybės žvejybos stebėjimo centrui (ŽSC). Perduodami bent šie duomenys:

a) IMO arba CRF (Sąjungos žvejybos laivyno registro numeris) identifikavimo numeriai ir laivo pavadinimas;

b) išplaukimo iš Mauritanijos uosto ir atplaukimo į jį data ir laikas;

c) kiekvienos rūšies MŽŪO triraidis (alfa 3) kodas;

d) atitinkama geografinė zona, kurioje sužvejotos žuvys;

e) sužvejojimo laikas ir data;

g) žvejybos įrankio tipas ir techninės specifikacijos;

h) apytikris laive laikomas kiekvienos rūšies kiekis kilogramais, išreikštas gyvuoju svoriu arba, atitinkamais atvejais, vienetų skaičiumi;

i) apytikris į jūrą išmestas kiekvienos rūšies kiekis kilogramais, išreikštas gyvuoju svoriu arba, atitinkamais atvejais, vienetų skaičiumi.

4. Techniniai trukdžiai ar gedimai, turintys įtakos duomenų registravimui laive ir elektroninių ataskaitų siuntimui

4.1. Vėliavos valstybės ŽSC ir PAT nedelsdami praneša vienas kitam apie bet kokį įvykį, galintį pakeisti vieno ar kelių laivų ERS duomenų perdavimą.

4.2. Jei ŽSC negauna duomenų, kuriuos turi perduoti laivas, jis nedelsdamas apie tai praneša vėliavos valstybės ŽSC. Pastarasis kaip įmanoma greičiau nustato priežastį, dėl kurios negaunami ERS duomenys, ir praneša PAT.

4.3. Kai sutrinka duomenų perdavimas tarp laivo ir vėliavos valstybės ŽSC, vėliavos valstybės ŽSC nedelsdamas apie tai praneša laivo kapitonui ar operatoriui arba, jei kitaip negalima, jų atstovui. Gavęs tokį pranešimą, laivo kapitonas bet kokiomis tinkamomis telekomunikacijų priemonėmis kasdien ne vėliau kaip iki 23:59 val. perduoda trūkstamus duomenis vėliavos valstybės kompetentingoms institucijoms.

4.4. Sutrikus laive įrengtos elektroninės perdavimo sistemos veikimui, laivo kapitonas arba veiklos vykdytojas užtikrina, kad ERS būtų pataisyta arba pakeista per 7 dienų nuo sutrikimo nustatymo. Pasibaigus šiam terminui, laivui nebeleidžiama žvejoti žvejybos zonoje; jis turi per 24 valandas iš jos išplaukti arba įplaukti į Mauritanijos uostą. Laivui leidžiama išplaukti iš to uosto arba grįžti į žvejybos zoną tik tada, kai jo vėliavos valstybės ŽSC nustato, kad ERS sistema vėl veikia tinkamai.

4.5. Jei Mauritanija negauna ERS duomenų dėl elektroninių sistemų, kurias prižiūri Sąjunga arba Mauritanija, veikimo sutrikimo, atitinkama Šalis nedelsdama imasi veiksmų, kad šis sutrikimas būtų kuo greičiau panaikintas. Apie problemos išsprendimą nedelsiant pranešama kitai Šaliai.

4.6. Vėliavos valstybės ŽSC kas 24 valandas turimomis elektroninėmis ryšių priemonėmis perduoda PAT visus nuo paskutinio perdavimo Mauritanijai susikaupusius kasdienius savo laivyno ERS duomenis. Jei laikomasi šios nuostatos, žvejoti nėra draudžiama. Vėliavos valstybės ŽSC užtikrina, kad trūkstami duomenys būtų įrašyti į 2.5 dalyje nurodytą kompiuterinę duomenų bazę, ir, atkūrus automatinį duomenų perdavimą, užtikrina PAT prieigą prie tų duomenų.

4.7. Ta pati procedūra taikoma ir jei priežiūros darbai trunka ilgiau nei 24 valandas ir paveikia Sąjungos prižiūrimas sistemas.

4.8. Sąjunga praneša PAT apie tokius priežiūros darbus. Mauritanija informuoja savo kompetentingas kontrolės tarnybas.

4.9. Kol sistema pradės veikti įprastai, nelaikoma, kad Sąjungos laivai nevykdo įsipareigojimo pateikti ERS duomenis.

5. Žvejybos žurnalo priedas (iškrovimo ir perkrovimo deklaracijos)

5.1. Kapitonas perduoda Mauritanijos kompetentingai institucijai pagal Susitarimą reikalaujamus iškrovimo ir perkrovimo duomenis naudodamas elektroninę įrašymo ir pranešimo sistemą (ERS).

5.2. Jei žuvys iškraunamos Mauritanijos uoste arba perkraunamos Mauritanijos uoste arba jo akvatorijoje, apie tai iš anksto pranešama per ERS.

5.3. Jei nesilaikoma 6.1 ir 6.2 dalyse išdėstytų nuostatų, Mauritanija automatiškai sustabdo žvejybos licencijos galiojimą (ir praneša apie tai veiklos vykdytojui) tol, kol veiklos vykdytojas įvykdys šiuos įsipareigojimus.

6. Duomenų mokslo reikmėms patikimumas

6.1. Ankstesnėse dalyse nurodytuose dokumentuose esanti informacija turi atspindėti faktinį sužvejotą kiekį, kad ja būtų galima remtis kaip vienu iš rodiklių, kuriais grindžiama žvejybos išteklių stebėsena.

6.2. Laive laikomų sugautų žuvų mažiausi dydžiai nustatyti Mauritanijos teisės aktuose. Jie nurodyti 5 priedėlyje. Vis dėlto jie gali būti keičiami atsižvelgiant į atitinkamus mokslinių tyrimų rezultatus.

6.3. 6 priedėlyje pateikti be galvos, nepjaustytoms ir (arba) išskrostoms, nepjaustytoms žuvims taikomi perskaičiavimo koeficientai. Šis sąrašas gali būti keičiamas atsižvelgiant į atitinkamus mokslinių tyrimų rezultatus.

7. Leidžiami nuokrypiai

Leidžiami tokie žvejybos žurnale nurodyto sužvejoto kiekio ir per patikrinimą jūroje arba iškrovimą krantinėje remiantis tipiniais ėminiais nustatyto kiekio neatitikimo procentai:

10 % šviežioms žuvims;

4 % šaldytoms žuvims, įskaitant pelaginių žuvų rūšis.

Skirtumas apskaičiuojamas pagal gyvojo žuvų svorio ekvivalentą. Tačiau leidžiamas nuokrypis netaikomas dėžių skaičiui.

8. Priegauda

Priegauda nurodyta techninių duomenų lentelėse, kurios yra neatskiriama Protokolo dalis. Priegaudos procentinė dalis apskaičiuojama kiekvieno reiso pabaigoje, išskyrus atvejus, kai techninių duomenų lentelėse nurodyta kitaip. Už priegaudos procento viršijimą taikomos nuobaudos.

Šalys, laikydamosi ICCAT rekomendacijų, stengiasi sumažinti atsitiktinį žvejybos veiklos poveikį vėžliams ir jūrų paukščiams ir įgyvendina priemones, kuriomis būtų užtikrinama kuo didesnė tikimybė, kad atsitiktinai sugauti gyvūnai ar paukščiai išgyvens.

9. Draudžiamos rūšys

Remiantis Migruojančių rūšių konvencija ir ICCAT rezoliucijomis, draudžiama žvejoti didžiąsias mantas (*Manta birostris*), milžinryklius (*Cetorhinus maximus*), baltuosius ryklius (*Carcharodon carcharias*), didžiaakes jūrų lapes (*Alopias superciliosus*), *Sphyrnidae* šeimos kūjaryklius (išskyrus mažuosius kūjaryklius), ilgapelekius pilkuosius ryklius (*Carcharhinus longimanus*), floridinius šilkinius ryklius (*Carcharhinus falciformis*) ir bangininius ryklius (*Rhincodon typus*).

Remiantis ES teisės aktais, draudžiama laivuose šalinti ryklių pelekus, taip pat juos palikti laive, perkrauti arba iškrauti. Nedarant poveikio ankstesnei nuostatai, siekiant palengvinti sandėliavimą laive ryklių pelekai gali būti iš dalies įpjaunami ir prilenkiami prie karkaso, tačiau iki iškrovimo nuo karkaso neatskiriami.

10. Ketvirtinės bendro sužvejoto kiekio deklaracijos

10.1. Sąjunga iki kiekvieno ketvirčio pabaigos pateikia Mauritanijos institucijoms suvestinius Protokolo 8 straipsnio 3 dalyje nurodytus einamųjų metų ankstesnių ketvirčių duomenis, kurie apima iš Europos Komisijos duomenų bazės gautus kiekvieno laivo sužvejoto kiekio duomenis pagal mėnesius, kuriais jis sužvejotas, ir pagal rūšis, taip pat duomenis apie iškrovimo vietas. Šie duomenys yra laikini, be to, kintami, juose prireikus atsižvelgiama į kasmet pateikiamus stebėtojų duomenis.

10.2. Mauritanija išanalizuoja šiuos suvestinius duomenis ir paneša apie esminius nesutapimus su gautais žvejybos žurnalų duomenimis. Vėliavos valstybės atlieka nurodytų nesutapimų tyrimą ir, kiek tai būtina, atnaujina duomenis. Nuolatinio kelių šaltinių duomenų neatitikimo atvejai pateikiami svarstyti jungtiniam komitetui.

10.3. Be galvų, nepjaustytoms ir (arba) išskrostoms, nepjaustytoms žuvims taikomi perskaičiavimo koeficientai, pateikti 6 priedėlyje.

V SKYRIUS

IŠKROVIMAS IR PERKROVIMAS

1. Iškrovimas

Demersinės žvejybos, krevečių žvejybos ir pelaginių žuvų žvejybos laivams ne šaldikliams taikomas įpareigojimas iškrauti laimikį, išskyrus šias išimtis:

1.1. Demersinės žvejybos laivams (išskyrus atvejus, kai taikomos išimtys) taikomas įpareigojimas iškrauti laimikį Mauritanijos uoste.

1.2. Laivo savininko prašymu krevečių žvejybos laivams tam tikros išimtys suteikiamos didelių karščių laikotarpiais.

1.3. Įpareigojimas iškrauti laimikį neapima prievolės laimikį laikyti ir perdirbti.

1.4. Pelaginių žuvų žvejybos laivams šaldytuvams taikomas įpareigojimas iškrauti laimikį neviršijant Mauritanijos perdirbimo įmonių priėmimo pajėgumų ir patvirtintos rinkos paklausos.

1.5. Įpareigojimas iškrauti laimikį netaikomas paskutiniam reisui (prieš išplaukiant iš Mauritanijos žvejybos zonų trijų mėnesių ar ilgesniam laikotarpiui). Krevečių žvejybos laivams šis laikotarpis yra du mėnesiai. Tačiau yra taikomos VI skyriaus 1.9 dalies nuostatos.

1.6. Likus ne mažiau kaip 24 val. iki iškrovimo, Sąjungos laivo kapitonas Mauritanijos uosto institucijoms ir Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnybai per ERS (pageidautina) ar, jei tai neįmanoma, el. paštu, siųsdamas kopiją Europos Sąjungos delegacijai, praneša iškrovimo datą ir tokius duomenis:

a) iškrauti ketinančio žvejybos laivo pavadinimas;
b) numatoma iškrovimo data ir laikas;
c) iškrovimo uostas;
d) iškraunamų kiekvienos rūšies žuvų kiekis (žymimas FAO triraidžiu kodu ir išreikštas gyvojo svorio kilogramais).

1.7. Remiantis ICCAT rekomendacija Nr. 18-09, tunų žvejybos laivai pirmiau nurodytą išankstinį prašymą įplaukti į uostą nusiunčia ne vėliau kaip prieš 72 valandas iki numatomo įplaukimo į uostą laiko.

1.8. Atsakydama į šį pranešimą, Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnyba per 12 val. faksu ar el. paštu kapitonui ar jo atstovui atsiunčia sutikimą, o jo kopiją išsiunčia Europos Sąjungos delegacijai.

1.9. Mauritanijos uoste iškraunantys Sąjungos laivai atleidžiami nuo visų mokesčių ar tokį pat poveikį turinčių rinkliavų, išskyrus uosto mokesčius ir rinkliavas, kurie tokiomis pat sąlygomis taikomi Mauritanijos laivams.

1.10. Žvejybos produktai iškraunami muitinės kontrolės tvarka, kaip numatyta Mauritanijos teisės aktuose. Todėl jiems netaikomos jokios muitinės procedūros ir muitai ar jiems lygiavertės rinkliavos juos įvežant į Mauritanijos uostą arba eksportuojant ir jie laikomi „laikinai priimtomis prekėmis“ (laikinasis sandėliavimas).

1.11. Dėl laivo produkcijos paskirties nusprendžia laivo savininkas. Ji gali būti perdirbama, sandėliuojama kontroliuojant muitinei, parduodama Mauritanijoje arba eksportuojama (už užsienio valiutą).

1.2. Mauritanijoje parduodamiems jos rinkai skirtiems produktams taikomi tokie patys mokesčiai ir rinkliavos kaip ir Mauritanijos žvejybos produktams.

1.13. Pelnas gali būti eksportuojamas be papildomų mokesčių (atleidžiama nuo muitų ir jiems lygiaverčių mokesčių).

2. Perkrovimas iš laivo į laivą

2.1. Pelaginių rūšių žuvis žvejojantiems traleriams šaldikliams, kurie, remiantis šio priedo II skyriaus 6.3 dalyje nurodytu atitikties pažymėjimu, gali atlikti perkrovimą, taikoma prievolė perkrauti krantinėje arba Mauritanijos uosto akvatorijoje, išskyrus paskutinį reisą.

2.2. Įgyvendindamos Protokolo 12 straipsnio tikslus atitinkančius ekonominio vystymosi projektus, Mauritanijos institucijos gali nuspręsti nustatyti iškrovimo ir perkrovimo operacijų sąlygas. Abi Šalys tariasi šiuo klausimu jungtiniame komitete.

2.3. Mauritanijos uoste perkraunantys Sąjungos laivai atleidžiami nuo visų mokesčių ar tokį pat poveikį turinčių rinkliavų, išskyrus uosto mokesčius ir rinkliavas, kurie tokiomis pat sąlygomis taikomi Mauritanijos laivams.

2.4. Perkrovimo prievolė netaikoma paskutiniam reisui (reisui prieš išplaukiant iš Mauritanijos žvejybos zonų ilgesniam nei trijų mėnesių laikotarpiui).

2.5. Likus ne mažiau kaip 24 val. (tunų žvejybos laivams – 48 val.)[3] iki perkrovimo, Sąjungos laivo kapitonas Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnybai ir uosto, kuriame ketinama perkrauti, institucijoms per ERS (pageidautina) ar, jei tai neįmanoma, el. paštu, nusiųsdamas kopiją Europos Sąjungos delegacijai, praneša iškrovimo datą ir tokius duomenis:

a) perkraunančio žvejybos laivo ir krovininio laivo pavadinimai;

b) numatoma perkrovimo data ir laikas;

[3] Žr. ICCAT 16/15.

c) perkraunamų kiekvienos rūšies žuvų kiekis (žymimas FAO triraidžiu kodu ir išreikštas gyvojo svorio kilogramais).

2.6. Atsakydama į šį pranešimą, Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnyba per 12 val. faksu ar el. paštu kapitonui ar jo atstovui atsiunčia sutikimą, o jo kopiją išsiunčia Europos Sąjungos delegacijai.

2.7. Mauritanija pasilieka teisę neleisti perkrauti laimikio, jei Mauritanijos žvejybos zonose ar už jų ribų krovininis laivas vykdė neteisėtą, nedeklaruotą ir nereglamentuotą žvejybą.

3. Nukrypti nuo įpareigojimo iškrauti laimikį leidžiančios nuostatos

Nenugalimos jėgos atveju, pavyzdžiui, susidūrus su techniniais sunkumais ar tranzito sunkumais prie sienos gabenant žvejybos produktus sausuma, susiję veiklos vykdytojai išimties tvarka gali taikyti šią nukrypti leidžiančią procedūrą:

– veiklos vykdytojas apie sustabdymą prie sienos nedelsdamas informuoja nacionalines institucijas, ES institucijas (Europos Sąjungos delegaciją Nuakšote ir Jūrų reikalų ir žuvininkystės GD), taip pat Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnybą;

– ES institucijos prašo Mauritanijos institucijų pradėti nukrypti leidžiančią procedūrą ir perduoti susijusių laivų sąrašą Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnybai;

– pradėjus nukrypti leidžiančią procedūrą, susiję veiklos vykdytojai gali prašyti Pakrančių apsaugos tarnybos leidimo iškrauti šviežią laimikį ne Mauritanijos uoste;

– Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnyba kaip įmanoma greičiau paskiria pareigūnus patikrinti susijusį (-ius) laivą (-us) Mauritanijos uosto akvatorijoje arba įlaipina du tikrintojus, lydėsiančius laivą į iškrovimo uostą;

– užbaigus iškrovimo operacijas, veiklos vykdytojas pargabena tikrintojus į pradinio įlaipinimo vietą.

Ši procedūra taikoma neatsižvelgiant į kitas 1 dalyje numatytas išimtis.

VI SKYRIUS

KONTROLĖ

1. Įplaukimas į Mauritanijos žvejybos zoną ir išplaukimas iš jos

1.1. Apie kiekvieną žvejybos leidimą turinčio ES laivo įplaukimą į Mauritanijos žvejybos zoną ir išplaukimą iš jos Mauritanijai turi būti pranešama likus ne mažiau kaip 36 valandoms iki įplaukimo arba išplaukimo, išskyrus tunus gaubiamaisiais tinklais žvejojančius laivus ir tunus ūdomis, įskaitant kartines ūdas, žvejojančius laivus, kuriems šis terminas – 6 valandos.

1.2. Pranešant apie laivo įplaukimą ar išplaukimą, visų pirma nurodoma ši informacija:

a) laivo pavadinimas;

b) laivo radijo šaukinys;

c) numatyta data (dd/mm/mmmm), valanda (UTC) ir kirtimo taškas (laipsniai/minutės/sekundės);

d) laive esančių kiekvienos rūšies žuvų kiekis, žymimas FAO triraidžiu kodu ir išreikštas gyvojo svorio kilogramais arba, atitinkamais atvejais, žuvų skaičiumi;

e) produktų pateikimas.

1.3. Pranešama per ERS (pageidautina) arba, jei tai neįmanoma, elektroniniu paštu, faksu ar radijo ryšiu, naudojant Mauritanijos nurodytą el. pašto adresą, fakso numerį arba radijo dažnį; žr 10 priedėlį. Mauritanija nedelsdama patvirtina pranešimo gavimą.

1.4. Siunčiant elektroniniu paštu, su laivų įplaukimu ir išplaukimu susijusi informacija tuo pat metu siunčiama ir Sąjungos delegacijai 12 priedėlyje nurodytu adresu.

1.5. Mauritanija nedelsdama praneša susijusiems laivams ir Sąjungai, jei pasikeičia elektroninio pašto adresas, telefono numeris arba radijo šaukinio dažnis.

1.6. Bet kuris Mauritanijos žvejybos zonoje aptiktas žvejybos veiklą vykdantis, bet apie tai iš anksto nepranešęs laivas baudžiamas pagal galiojančius Mauritanijos įstatymus.

1.7. Įplaukimo į žvejybos zoną ir išplaukimo iš jos pranešimai laikomi laive bent vienus metus po pranešimo dienos.

1.8. Būdami Mauritanijos žvejybos zonoje Sąjungos laivai turi nuolatos stebėti tarptautinius šaukinio dažnius (VHF 16 kanalą arba HF 2 182 KHz kanalą).

1.9. Prieš išplaukiant iš žvejybos zonos pasibaigus reisui, kompetentingos institucijos pasirinktinai tikrina Sąjungos laivus Nuadibu arba Nuakšoto uosto akvatorijoje.

1.10. Pelaginių žuvų žvejybos laivų (6 ir 7 kategorijos) patikrinimo trukmė neviršija 6 valandų, kitų kategorijų laivų – 3 valandų.

1.11. Už ankstesnių punktų nuostatų nesilaikymą taikomos Mauritanijos įstatymuose numatytos nuobaudos.

1.12. Pažeidimą padariusiam laivui pasišalinus, Ministerija praneša Sąjungai ir vėliavos valstybei narei, kad būtų taikomos 1.11 dalyje numatytos nuobaudos.

2. Su inspektavimu jūroje ir uoste susijusios nuostatos

2.1. Mauritanija imasi būtinų priemonių, kad pagal Susitarimą jūroje ir uoste atliekamas Sąjungos laivų inspektavimas:

a) būtų atliekamas Mauritanijos laivų ir (arba) valstybės kontrolės pareigūnų, kurie turi aiškius įgaliojimus ir kuriuos galima atpažinti kaip Mauritanijos paskirtus vykdyti žvejybos kontrolę. Kiekvienas Mauritanijos kontrolės pareigūnas turi būti išmokytas vykdyti žvejybos kontrolę ir turėti Mauritanijos išduotą tarnybinį pažymėjimą, kuriame nurodyti jo asmens duomenys ir kvalifikacija;

b) jokiu būdu nekeltų grėsmės laivo ir įgulos saugumui.

2.2. Kai inspektavimas atliekamas jūroje, Mauritanijos kontrolės pareigūnai negali lipti į Europos Sąjungos laivą iš anksto apie tai nepranešę VHF radijo ryšiu arba tarptautiniu Tarptautinio signalų sąvado signalu. Inspektavimui naudojamos visų rūšių transporto priemonės turi būti aiškiai ir matomai pažymėtos oficialiu vimpelu arba simboliu, reiškiančiu, kad priemonė naudojama žvejybai tikrinti Mauritanijos vardu.

2.3. Europos Sąjungos laivo kapitonas Mauritanijos kontrolės pareigūnams padeda patekti į laivą ir stengiasi palengvinti jų darbą, taip pat su jais bendradarbiauja.

2.4. Inspektavimą atlieka tiek Mauritanijos kontrolės pareigūnų, kiek jų reikia atsižvelgiant į tikrinimo aplinkybes. Prieš pradėdami inspektavimą jie turi pateikti asmens tapatybės ir kvalifikacijos įrodymą.

2.5. Siekdami įsitikinti, kad laikomasi Susitarimo, Mauritanijos kontrolės pareigūnai gali apžiūrėti visas, jų manymu, būtinas patikrinti patalpas, įrangą, žvejybos įrankius, sužvejotas žuvis, dokumentus ir užregistruotus pranešimus. Jie taip pat gali apklausti kapitoną, įgulos narius ir visus kitus inspektuojamame laive esančius asmenis. Mauritanijos kontrolės pareigūnai gali paimti visų jiems svarbių dokumentų kopijas.

2.6. Mauritanijos kontrolės pareigūnai negali uždrausti Europos Sąjungos laivo kapitonui susisiekti su laivo savininku ir (arba) laivo vėliavos valstybės institucija.

2.7. Kontrolės pareigūnai Sąjungos laive neužtrunka ilgiau, nei būtina su inspektavimu susijusioms pareigoms atlikti. Bet kuriuo atveju pelaginių žuvų žvejybos laivų inspektavimas negali trukti ilgiau kaip tris valandas, o kitų kategorijų žvejybos laivų – ilgiau kaip pusantros valandos, nebent iš tikrųjų būtina.

2.8. Mauritanijos kontrolės pareigūnai inspektavimą atlieka taip, kad poveikis laivui, jo žvejybos veiklai ir kroviniui, taip pat iškrovimo ir perkrovimo operacijoms būtų kuo mažesnis.

2.9. Mauritanija užtikrina, kad visi su Europos Sąjungos laivų inspektavimu susiję skundai būtų nagrinėjami nešališkai ir išsamiai, laikantis nacionalinės teisės aktų.

2.10. Atlikdama inspektavimą jūroje arba uoste, Mauritanija gali leisti stebėtojo teisėmis dalyvauti ES atstovui.

2.11. Kiekvieno inspektavimo pabaigoje Mauritanijos kontrolės pareigūnai parengia inspektavimo ataskaitą, kurioje pateikia patikrinimo rezultatus, nurodo įtariamus pažeidimus ir priemones, kurių Mauritanija galėtų imtis.

2.12. Sąjungos laivo kapitonas turi teisę į inspektavimo ataskaitą įrašyti savo pastabas.

2.13. Inspektavimo ataskaitą pasirašo ją parengęs inspektorius ir Sąjungos laivo kapitonas. Kapitono parašu tik patvirtinama, kad gauta ataskaitos kopija. Jei kapitonas atsisako pasirašyti inspektavimo ataskaitą, jis joje įrašo šio atsisakymo priežastis ir nurodo, kad tai yra „atsisakymas pasirašyti“.

2.14. Jei inspektavimo ataskaita surašoma ranka, raštas turi būti įskaitomas, o rašalas neištrinamas.

2.15. Prieš palikdami laivą Mauritanijos kontrolės pareigūnai Sąjungos laivo kapitonui turi įteikti inspektavimo ataskaitos kopiją. Inspektavimo ataskaitos kopiją Mauritanija nusiunčia Europos Sąjungai per 7 dienas (jūroje atliekamas inspektavimas) arba per 48 valandas (uoste atliekamas inspektavimas) po inspektavimo, nepriklausomai nuo patikrinimo išvadų.

3. Jungtinė sausumoje ir jūroje atliekamos kontrolės stebėjimo sistema

3.1. Šalys gali nuspręsti įdiegti jungtinę sausumoje ir jūroje atliekamos kontrolės stebėjimo sistemą. Tuo tikslu jos paskiria atstovus, dalyvaujančius nacionalinių

kontrolės institucijų atliekamose kontrolės ir patikrinimų operacijose ir galinčius teikti pastabas dėl Protokolo įgyvendinimo.

3.2. Atstovai privalo:

– turėti profesinę kvalifikaciją;

– turėti reikiamą žuvininkystės patirtį;

– visapusiškai išmanyti Susitarimo ir Protokolo nuostatas.

3.3. Kai atstovai dalyvauja nacionalinės kontrolės institucijos atliekamuose inspektavimuose, jie negali savo nuožiūra naudotis nacionaliniams pareigūnams suteiktais inspektavimo įgaliojimais.

3.4. Kai atstovai vyksta kartu su vietos valstybės tarnautojais, jiems suteikiama teisė patekti į laivus, patalpas ir susipažinti su dokumentais, kuriuos tikrina valstybės tarnautojai, siekiant surinkti savo užduotims atlikti reikalingus ne asmens duomenis.

3.5. Atstovai lydi nacionalinių kontrolės institucijų atstovus šiems lankantis uostuose, dokuose stovinčiuose laivuose, viešuosiuose aukcionuose, didmeninės prekybos sandėliuose, šaldymo sandėliuose ir kitose žuvies iškrovimo ir laikymo vietose prieš ją pateikiant rinkai.

3.6. Atstovai kas keturis mėnesius parengia ir pateikia patikrinimų, kuriuose dalyvavo, ataskaitą. Ataskaita teikiama kompetentingoms institucijoms. Jos kopiją kompetentingos institucijos pateikia kitai Susitarimo Šaliai.

3.7. Šalys gali nuspręsti atlikti bendrus inspektavimus.

3.8. Atstovas, dalyvaujantis jungtinėse kontrolės operacijose, turi saugoti laive esančią įrangą, visus kitus įrenginius ir visų jam suteiktų dokumentų konfidencialumą. Šalys susitaria užtikrinti, kad įgyvendinimas vyktų kuo griežčiausiai laikantis konfidencialumo.

3.9. Ši programa vykdoma Sąjungos iškrovimo uostuose ir Mauritanijos uostuose.

3.10. Kiekviena Šalis padengia savo atstovo, dalyvaujančio bendrose patikrinimo operacijose, išlaidas, įskaitant kelionę ir buvimą laive.

4. Dalyvaujamasis stebėjimas kovoje su NNN žvejyba

4.1. Siekiant sėkmingiau kovoti su NNN žvejyba, Sąjungos žvejybos laivų kapitonai praneša apie visus Mauritanijos žvejybos zonoje esančius laivus, vykdančius įtartiną veiklą, kuri gali būti laikoma NNN žvejyba, ir stengiasi pateikti kuo daugiau informacijos apie pastebėtus laivus. Stebėjimo ataskaitos nedelsiant elektroniniu būdu nusiunčiamos Mauritanijos Islamo Respublikos institucijoms (Pakrančių apsaugos tarnybai) ir stebėjimo laivo vėliavos valstybės kompetentingai institucijai, o ši nedelsdama perduoda jas Sąjungai arba jos paskirtai įstaigai.

4.2. Mauritanija perduoda Sąjungai visas turimas stebėjimo ataskaitas, susijusias su Sąjungos laivais, Mauritanijos žvejybos zonoje vykdančiais veiklą, kuri gali būti laikoma NNN žvejyba.

VII SKYRIUS

PAŽEIDIMAI

1. Tikrinimo ataskaita ir pažeidimo protokolas

1.1. Pareikšdami įtarimus, kad Sąjungos laivas padarė pažeidimą, Mauritanijos kontrolės pareigūnai turi remtis objektyviais faktiniais įrodymais, pagal kuriuos būtų galima įvertinti pažeidimą. Pažeidimo prielaidos kelti negalima.

1.2. Inspektavimo ataskaitą, kurioje nurodytos pažeidimo aplinkybės ir priežastys, privalo pasirašyti laivo kapitonas. Jis ataskaitoje gali pateikti savo prieštaravimus. Kontrolės komanda nedelsdama pateikia ataskaitos kopiją kapitonui pagal VI skyriaus 2.15 dalį. Dokumento pasirašymas neatima iš kapitono gynimosi teisių, kuriomis jis gali pasinaudoti ginčydamas pažeidimą, dėl kurio yra kaltinamas.

1.3. Pažeidimo protokolą surašo patikrinimą atlikusio skyriaus vadovas, tiksliai atsižvelgdamas į nustatytus ir patikrinus laivą parengtoje patikrinimo ataskaitoje nurodytus pažeidimus. Prie protokolo pridedami visi daiktiniai įrodymai, pagal kuriuos būtų galima objektyviai spręsti apie nustatyto pažeidimo realumą.

1.4. Atliekant patikrinimą, turi būti atsižvelgiama į laivo savybių atitiktį po techninio patikrinimo (II skyrius).

2. Pranešimas apie pažeidimą

2.1. Jei nustatomas pažeidimas, Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnyba nedelsdama paštu atsiunčia laivo atstovui pažeidimo protokolą ir inspektavimo ataskaitą. Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnyba taip pat nedelsdama elektroninėmis priemonėmis praneša Sąjungai ir pateikia atitinkamus dokumentus.

2.2. Jei pažeidimo neįmanoma panaikinti jūroje, už kontrolę atsakingos kompetentingos institucijos reikalavimu kapitonas privalo laivą vesti į nurodytą uostą (pakeisti kursą). Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnyba nedelsdama apie tai praneša Sąjungai. Jei kapitonas pripažįsta pažeidimą ir jis gali būti nutrauktas jūroje, laivas tęsia žvejybą. Nustatytą pažeidimą panaikinus, abiem atvejais laivas tęsia žvejybą.

3. Pažeidimo nagrinėjimas nepakeitus kurso

3.1. Pagal Protokolą pažeidimai gali būti nagrinėjami teismine arba neteismine tvarka.

3.2. Prieš reguliuojant pažeidimą, ne vėliau kaip per 48 valandas nuo pranešimo apie pažeidimą, Mauritanija pateikia Sąjungai visą išsamią informaciją apie pažeidimo aplinkybes ir galimus tolesnius veiksmus.

3.3. Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnyba sudaro ginčo sprendimo komisiją. Komisijai nedelsiant pateikiama visa su teisminės ar neteisminės procedūros dėl Sąjungos laivų padarytų pažeidimų eiga susijusi informacija. Esant reikalui, ginčo sprendimo komisijos pirmininkas gali padaryti išimtį, kad laivo savininkui komisijoje galėtų atstovauti du asmenys. Laivo savininkui leidžiama išdėstyti savo argumentus ir pateikti visą papildomą informaciją apie aplinkybes.

3.4. Ginčo sprendimo komisija savo išvadas kuo skubiau elektroninėmis priemonėmis praneša laivo savininkui arba jo atstovui ir Europos Sąjungai (per Delegaciją).

3.5. Jei skiriama bauda, ji turi būti sumokama pavedimu ne vėliau kaip per 30 dienų nuo ginčo išsprendimo. Jei laivas nori išplaukti iš Mauritanijos žvejybos zonos, baudą

reikia sumokėti iki išplaukimo. Baudos sumokėjimo įrodymai yra valstybinio iždo kvitas arba, jei jo gauti neįmanoma (nedarbo dienomis), Mauritanijos centrinio banko (BCM) SWIFT patvirtinimas.

3.6. Jei klausimo išspręsti neteismine tvarka nepavyksta, Ministerija nedelsdama perduoda bylą Mauritanijos Islamo Respublikos prokurorui. Jei teismo sprendimu skiriama bauda, ji turi būti sumokama pavedimu ne vėliau kaip per 30 dienų nuo sprendimo priėmimo. Baudos sumokėjimo įrodymai yra valstybinio iždo kvitas arba, jei jo gauti neįmanoma (nedarbo dienomis), Mauritanijos centrinio banko (BCM) SWIFT patvirtinimas.

4. Pažeidimo nagrinėjimas pakeitus maršrutą

4.1. Jei nustačius pažeidimą laivas turi pakeisti maršrutą, jis privalo likti uoste, kol užbaigiama ginčo sprendimo procedūra.

4.2. Prieš pradedant teismo procesą įtariamą pažeidimą bandoma išspręsti ginčo sprendimo procedūra, laikantis 3.3–3.5 punktuose numatytų sąlygų. Ši procedūra užbaigiama ne vėliau kaip per tris darbo dienas nuo maršruto pakeitimo dienos.

4.3. Prieš pradedant ginčo sprendimo procedūrą, ne vėliau kaip per 48 valandas nuo kurso keitimo pradžios, Mauritanija pateikia Sąjungai visą išsamią informaciją apie pažeidimo aplinkybes ir galimus tolesnius veiksmus.

4.4. Jei klausimo išspręsti neteismine tvarka nepavyksta, ministerija nedelsdama perduoda bylą Respublikos prokurorui. Jei paskelbiamas sprendimas, kuriuo skiriama bauda, ji sumokama laikantis 3.6 punkto.

4.5. Pagal galiojančius teisės aktus laivo savininkas pateikia banko užstatą, kurio dydį per 72 valandas nuo ginčo sprendimo procedūros užbaigimo nustato kompetentinga institucija arba kompetentingas teismas, atsižvelgdami į laivo tikrinimo išlaidas ir baudų bei kompensacijų, kurias gali tekti mokėti pažeidėjams, sumas. Banko užstato negalima atsiimti, kol nėra pasibaigęs teismo procesas. Jis grąžinamas, jei procesas baigiamas be apkaltinamojo nuosprendžio. Jei teismas nusprendžia skirti baudą, kuri yra mažesnė už pateiktą užstatą, Mauritanijos kompetentinga institucija grąžina užstato likutį.

4.6. Laivui leidžiama išplaukti:

a) jei įvykdomi per ginčo sprendimo procedūrą nustatyti įpareigojimai;

b) kai, laukiant teismo proceso pabaigos, yra pateiktas ir Ministerijos priimtas 4.5 punkte nurodytas banko užstatas. Užstato sumokėjimo įrodymai, suteikiantys galimybę paleisti laivą, yra valstybinio iždo kvitas arba, jo nesant (nedarbo dienomis), Mauritanijos centrinio banko (BCM) SWIFT patvirtinimas.

5. Keitimasis informacija apie patikrinimus ir pažeidimus

Šalys įsipareigoja sustiprinti procedūras, kurios būtinos palaikant nuolatinį dialogą apie atliktus tikrinimo veiksmus, ginčo sprendimo ir teismo proceso rezultatus, taip pat apie sunkumus, patirtus atliekant patikrinimą ir nagrinėjant pažeidimus.

VIII SKYRIUS

PALYDOVINĖ LAIVŲ STEBĖJIMO SISTEMA (LSS)

1. Laivų geografinių koordinačių pranešimai. LSS sistema

Nepažeidžiant ES laivams taikomų su LSS susijusių Sąjungos teisės aktų nuostatų, Mauritanijos žvejybos zonoje esančiuose Sąjungos laivuose turi būti įrengta Mauritanijoje galiojanti palydovinė laivų stebėjimo sistema (LSS). Ši sistema turi užtikrinti, kad duomenys apie laivų geografines koordinates būtų nuolat automatiškai kas valandą perduodami Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnybos (PAT) stebėjimo centrui.

2. Pranešimų perdavimo Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnybai tvarka

2.1. Kiekviename geografinių koordinačių pranešime pateikiama tokia informacija:

a) laivo identifikaciniai duomenys;

b) paskutinės geografinės laivo koordinatės (ilguma, platuma), nurodomos su ne didesne kaip 100 m paklaida ir 99 % pasikliautinuoju intervalu;

c) geografinių koordinačių nustatymo data ir laikas;

d) laivo greitis ir kursas.

2.2. Stebėjimo sistema turi tenkinti 7 priedėlyje nurodytus reikalavimus.

2.3. Mauritanijos ŽSC užtikrina automatinį duomenų apdorojimą ir elektroninį laivo geografinių koordinačių pranešimų perdavimą.

3. Laivo pranešimų perdavimas sugedus LSS

3.1. Kapitonas nuolat užtikrina visos savo laivo LSS sistemos veikimą ir tinkamą geografinių koordinačių pranešimų perdavimą Mauritanijos ir vėliavos valstybės ŽSC.

3.2. Jei kyla techninių trukdžių arba įvyksta žvejybos laive esančios palydovinio stebėjimo įrangos gedimas, laivo kapitonas nedelsdamas praneša Mauritanijai apie sutrikimą perduodant ir priimant geografinių koordinačių pranešimus, kad kuo greičiau būtų rastas techninis sprendimas. Jis kas 4 valandas elektroniniu paštu, radijo ryšiu arba faksu perduoda 2.1 dalyje nurodytą informaciją PAT, savo respondentui krante ir vėliavos valstybės ŽSC.

3.3. LSS sugedus ar sutrikus jos veikimui, kapitonas ir (arba) savininkas turi ją pataisyti arba pakeisti per penkias dienas. Praėjus šiam laikotarpiui, toks laivas turi nuplaukti į vieną iš Mauritanijos uostų. Jei per tas 5 dienas laivas įplaukia į Mauritanijos uostą, Mauritanijos žvejybos zonoje žvejybos veiklą jis galės tęsti tik jei LSS sistema bus veikianti.

3.4. Laivo kapitonas laikomas atsakingu už bet kokią įrodymais pagrįstą laivo LSS sistemos manipuliaciją, kuria siekiama sutrikdyti jos veikimą ar suklastoti geografinių koordinačių pranešimus. Už bet kokį pažeidimą taikomos galiojančiuose Mauritanijos įstatymuose numatytos nuobaudos.

3.5. Žvejybos laivas gali išplaukti iš uosto sugedus jo LSS tik gavęs Mauritanijos leidimą, kurio prašymą per Sąjungos delegaciją pateikia vėliavos valstybė.

4. Laivo geografinių koordinačių užklausa (*polling*)

LSS terminalas turi turėti galimybę bet kuriuo momentu priimti Mauritanijos ŽSC užklausą (geografinių koordinačių (angl. *polling*) paslauga). Gavęs kiekvieną

užklausą, LSS terminalas turi galėti tikruoju laiku nurodyti esamos žvejybos laivo geografinių koordinačių duomenis. Papildomai prie buvimo vietos nustatymo reikalavimo (1 kartą per valandą) laivo geografinės koordinatės turi būti nustatomos tikruoju laiku.

IX SKYRIUS

MAURITANIJOS JŪREIVIŲ SAMDA

1. Kiekvienas Sąjungos žvejybos laivas, žvejodamas Mauritanijos žvejybos zonoje, priima į laivą suderinus su laivo savininku laivo agento nurodytus kvalifikuotus jūreivius iš Mauritanijos Islamo Respublikos kompetentingų institucijų remiantis 11 priedėlyje nurodytais kriterijais sudaryto ir atnaujinamo sąrašo. Mauritanijos jūreivių skaičius nurodytas 11 priedėlio 1 dalyje.

2. Mauritanijos Islamo Respublikos kompetentingos institucijos kiekvieną mėnesį pateikia laivų savininkams ar jų agentams savo sudarytą kvalifikuotų jūreivių sąrašą. Jei laivo savininkas, padedamas Mauritanijos kompetentingų institucijų, sąraše neranda laisvų kvalifikuotų jūreivių, remiantis nustatyta tvarka, laivo savininkas atleidžiamas nuo šios pareigos ir šiame skyriuje nustatytų gretutinių pareigų, įskaitant 11 dalyje numatytos nustatyto dydžio kompensacijos mokėjimą.

3. Kiek įmanoma, tuomet, užuot samdęs Mauritanijos jūreivius, laivo savininkas priima į laivą stažuotojus. Kvalifikuotus stažuotojus, suderinęs su laivo savininku, Sąjungos laivo agentas parenka iš Mauritanijos kompetentingų institucijų pateikto sąrašo.

4. Laivo savininkas arba agentas už kiekvieną reisą praneša Mauritanijos kompetentingoms institucijoms Mauritanijos jūreivių, kurie gali būti samdomi į atitinkamą laivą, pavardes ir kontaktinius duomenis, taip pat jų pareigas įgulos sąraše, kaip numatyta 11 priedėlyje.

5. Į Sąjungos žvejybos laivus priimtiems jūreiviams be apribojimų taikoma Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) pagrindinių darbo principų ir teisių deklaracija ir kitos TDO konvencijos. Tai visų pirma susiję su darbuotojų laisve jungtis į asociacijas, jų teise į kolektyvines derybas, diskriminacijos panaikinimu darbo ir profesinėje srityse ir gyvenimo ir darbo sąlygų užtikrinimu Sąjungos žvejybos laivuose.

6. Laivui pasamdžius Mauritanijos jūreivių, konsultuodamiesi su Mauritanijos kompetentingomis institucijomis, laivo savininko agentas ir jūreiviai sudaro darbo sutartis. Šios sutartys garantuoja jūreiviams jų sutartims taikomuose įstatymuose numatytą socialinę apsaugą, įskaitant gyvybės, sveikatos draudimą ir draudimą nuo nelaimingų atsitikimų, pensijos išmokas, atostogų išmokas ir išeitines išmokas, taip pat pagal šio straipsnio nuostatas mokėtiną bazinį darbo užmokestį. Darbo sutartys atitinka 11 priedėlio reikalavimus. Sutarties kopija įteikiama ją pasirašiusiems asmenims ir Mauritanijos kompetentingoms institucijoms, remiantis 11 priedėliu.

7. Į laivą priimtiems Mauritanijos jūreiviams darbo užmokestį moka laivo savininkas. Mauritanijos jūreiviams mokamas bazinis darbo užmokestis (minimalus darbo užmokestis be priedų) nustatomas remiantis Mauritanijos įstatymais arba TDO jūreiviams nustatyta mažiausia norma (atsižvelgiama į didesnį dydį). Kitos išmokos negali būti mažesnės, nei taikomos panašias funkcijas atliekantiems kitų Afrikos, Karibų ir Ramiojo vandenyno (AKR) jūreiviams.

8. Agentas laikomas vietiniu laivo savininko atstovu.

9. Prireikus laivo savininkas apmoka Mauritanijos jūreivių atvykimo, išvykimo, taip pat repatriacijos tarp įlaipinimo arba išlaipinimo uosto ir jų nuolatinės gyvenamosios vietos išlaidas.

10. Visi Europos Sąjungos laivuose įdarbinti Mauritanijos jūreiviai dieną prieš pasiūlytą priėmimo į laivą datą prisistato paskirto laivo kapitonui. Mauritanijos jūreiviui neatvykus sutartą priėmimo į laivą dieną ir valandą, laivo savininkas savaime atleidžiamas nuo įpareigojimo priimti jūreivį į laivą.

11. Jei Sąjungos laivuose esančių kvalifikuotų Mauritanijos jūreivių skaičius 1 dalyje nurodyto minimalaus skaičiaus nepasiekia dėl kitų priežasčių, nei nurodyta 10 dalyje, laivo savininkas už kiekvieną nepriimtą jūreivį moka nustatyto dydžio kompensaciją – 20 EUR per žvejybos veiklos Mauritanijos žvejybos zonoje dieną. Nustatyto dydžio suma Mauritanijos institucijoms sumokama ne vėliau kaip per 90 dienų nuo žvejybos leidimo galiojimo laikotarpio pabaigos dienos.

12. Jei taikant šio skyriaus nuostatas kyla sunkumų, Šalys tariasi tarpusavyje (taip pat jungtiniame komitete) keisdamosi su nuostatų taikymu susijusia naudinga informacija ir ieškodamos geriausių sunkumų pašalinimo būdų.

X SKYRIUS

MOKSLINIAI STEBĖTOJAI

1. Sąjungos laivuose sukuriama mokslinių stebėjimų žvejybos laivuose sistema. Tunus žvejojančiuose laivuose ši sistema atitinka atitinkamas ICCAT priimtas nuostatas ir rekomendacijas.

2. Žvejoti Mauritanijos žvejybos zonoje pagal Protokolą leidimą turintys Sąjungos laivai priima į laivą Mauritanijos paskirtus mokslinius stebėtojus. Šių stebėtojų darbo rezultatai gali būti naudojami tik mokslo tikslais.

3. Stebėtojų, kuriuos Šalys susitaria priimti, skaičius ir priėmimo periodiškumas nustatytas 2 priedėlio techninių duomenų lentelėje. Šalys turi susitarti dėl laivų (išskyrus tunus gaubiamaisiais tinklais žvejojančius laivus), kurie turės priimti į laivą Mauritanijos mokslinius stebėtojus. Į tunus gaubiamaisiais tinklais žvejojančius laivus mokslinis stebėtojas priimamas Ministerijos prašymu. Visais atvejais į vieną laivą vienu metu gali būti priimamas tik vienas mokslinis stebėtojas.

4. Išskyrus 6 kategorijos (smulkiųjų pelaginių žuvų) žvejybos laivus, laivuose mokslinis stebėtojas būna ne ilgiau kaip vieną reisą. Vis dėlto kurios nors Šalies prašymu stebėtojas laive gali būti kelis žvejybos reisus, atsižvelgiant į vidutinę konkretaus laivo planuojamo žvejybos reiso trukmę.

5. Likus ne mažiau kaip septynioms dienoms iki planuojamo stebėtojų įlaipinimo į laivą, Ministerija per Delegaciją pateikia Komisijai paskirtų mokslinių stebėtojų pavardes ir prideda reikiamus dokumentus.

6. Išlaidas, susijusias su mokslinių stebėtojų veikla, įskaitant mokslinių stebėtojų atlyginimus, honorarus ir dienpinigius, dengia Ministerija.

7. Ministerija pasirūpina visais mokslinių stebėtojų įlaipinimo ir išlaipinimo klausimais.

8. Moksliniam stebėtojui laive sudaromos tokios pat sąlygos kaip ir laivo pareigūnams.

9. Moksliniam stebėtojui suteikiamos visos pareigoms vykdyti reikalingos priemonės. Kapitonas jam suteikia galimybę naudotis užduotims vykdyti reikalingomis ryšio priemonėmis, susipažinti su dokumentais, tiesiogiai susijusiais su laivo žvejybos veikla, įskaitant laivo žurnalą ir navigacijos knygą, ir patekti į laivo dalis, į kurias būtina patekti, kad būtų lengviau atlikti stebėjimo užduotis.

10. Moksliniai stebėtojai turi prisistatyti paskirto laivo kapitonui paskirtos įlipimo dienos išvakarėse. Jei stebėtojas neatvyksta, laivo kapitonas praneša Ministerijai ir Sąjungai. Tokiu atveju laivas turi teisę išplaukti iš uosto. Tačiau Ministerija nedelsdama gali įlaipinti kitą mokslinį stebėtoją savo sąskaita, nesutrikdydama laivo žvejybos veiklos.

11. Moksliniai stebėtojai privalo:

    (a) turėti mokslo institucijos išduotą siutimą į komandiruotę;

    (b) turėti reikiamą žuvininkystės patirtį;

    (c) visapusiškai išmanyti MPK patvirtintą mokslinių stebėjimų protokolą ir šio Protokolo nuostatas dėl mokslinių stebėjimų.

12. Mokslinis stebėtojas užtikrina duomenų, susijusių su Sąjungos laivų vykdoma žvejybos veikla Mauritanijos žvejybos zonoje, rinkimą mokslo tikslais. Jis rengia ataskaitas ta tema. Stebėtojai visų pirma:

    (a) stebi laivų žvejybos veiklą;

    (b) nustato laivų, dalyvaujančių žvejybos operacijose, buvimo vietą;

    (c) renka biologinius mėginius mokslinių tyrimų programoms;

    (d) registruoja informaciją apie naudojamus žvejybos įrankius ir naudojamų tinklų akių dydį.

13. Stebėjimas apsiriboja Protokole numatyta žvejybos veikla ir su ja susijusia veikla.

14. Pagal 3 dalies nuostatas Šalys susitaria, kad, kiek įmanoma, moksliniai stebėtojai į laivą bus priimami visam reisui (įlaipinami reiso pradžioje ir išlaipinami jo pabaigoje), kad apskaičiuodami koeficientus galėtų naudoti

išsamius reisų duomenis ir kad sustojimai nesutrikdytų komercinės žvejybos veiklos dinamikos.

15. Šalys taip pat susitaria sudaryti stebėjimo planą visam metiniam ciklui (nuo sausio iki gruodžio).

16. Siekdamos optimizuoti pastangas ir išvengti teritorijų ir laiko dalinių ar visiškų sutapimų, Šalys įsipareigoja derinti nacionalines (TPŽS), regionines ir Europos stebėtojų programas. Šiuo tikslu jos įdiegia šioms programoms bendrą rotacijos sistemą (vienas stebėtojas laive vieno reiso metu).

17. Stebėtojai turi būti keičiami kas reisą, kad nedirbtų pernelyg ilgą laiko tarpą.

18. Mokslinių stebėtojų darbo metodika, tiriami aspektai ir užduotys yra aprašyti moksliniams stebėtojams Vakarų Afrikos vandenyse plaukiojančiuose laivuose skirtuose vadovuose, parengtuose keturioms – krevečių, jūrinių lydekų, galvakojų moliuskų ir pelaginių žuvų – žvejybos rūšims.

19. Pasibaigus stebėjimo laikotarpiui ir prieš palikdami laivą stebėtojai parengia ataskaitą, kurios pavyzdys pateiktas šio priedo 11 priedėlyje. Stebėtojai pasirašo ataskaitą dalyvaujant kapitonui, o šis gali ją papildyti arba paprašyti papildyti, įtraukiant, jo nuomone, naudingas pastabas. Kapitonas po šiomis pastabomis pasirašo. Moksliniam stebėtojui išvykstant iš laivo, kapitonui, Ministerijai ir Europos Sąjungai pateikiama ataskaitos kopija.

XI SKYRIUS

EKSPERIMENTINĖS ŽVEJYBOS ĮGYVENDINIMO SĄLYGOS

1. Šalys bendrai nusprendžia: i) kurie Europos Sąjungos veiklos vykdytojai galės vykdyti eksperimentinę žvejybą, ii) koks laikotarpis tam labiausiai tinka ir iii) kokias sąlygas reikėtų taikyti. Siekdama palengvinti laivų tiriamąjį darbą, Ministerija perduoda turimą mokslinę informaciją ir kitus pagrindinius duomenis. Šalys susitaria dėl mokslinio protokolo, kuris bus taikomas eksperimentinei žvejybai ir perduodamas atitinkamiems veiklos vykdytojams.

2. Į veiklą (koordinavimą ir dialogą dėl eksperimentinės žvejybos įgyvendinimo sąlygų) intensyviai įtraukiamas Mauritanijos žuvininkystės sektorius.

3. Tokios žvejybos laikotarpis yra ne daugiau kaip šeši mėnesiai ir ne mažiau kaip trys mėnesiai, nebent Šalys bendru susitarimu nustato kitaip.

4. Sąjunga pateikia Mauritanijai eksperimentinės žvejybos licencijų paraiškas. Ji taip pat pateikia techninę bylą, kurioje nurodoma ši informacija:

   (a) laivo techninės charakteristikos;

   (b) laivo pareigūnų žvejybos srities kompetencijos lygis;

   (c) pasiūlymas dėl reiso techninių detalių (trukmė, įrankiai, žvalgymo rajonas ir kt.);

   (d) finansavimo forma.

5. Jei mano esant reikalinga, Mauritanija organizuoja dialogą su Sąjunga ir atitinkamais laivų savininkais techninėms ir finansinėms detalėms aptarti.

6. Prieš pradėdamas eksperimentinės žvejybos reisą, Sąjungos laivas turi atplaukti į Mauritanijos uostą ir turi būti patikrintas, kaip numatyta šio priedo II skyriaus 6 dalyje.

7. Prieš laivui pradedant reisą, laivų savininkai Mauritanijai ir Sąjungai pateikia:

   (a) laive jau esančių sužvejotų žuvų kiekio deklaraciją;

   (b) žvejybos įrankių, kurie bus naudojami reise, technines charakteristikas;

   (c) garantiją, kad bus laikomasi Mauritanijos žuvininkystės teisės aktų.

8. Reiso jūroje metu atitinkami laivų savininkai:

   (a) perduoda Ministerijai ir Sąjungai savaitinę žuvų, sužvejotų kiekvieną dieną ir per kiekvieną tinklo užmetimą, kiekio ataskaitą, kurioje pateikiami reiso techniniai duomenys (padėtis, gylis, diena ir valanda, kiekis, kitos pastabos ar komentarai);

   (b) naudodamiesi LSS nurodo laivo buvimo vietą, greitį, kursą;

   (c) pasirūpina, kad laive būtų Mauritanijos pilietybę turintis mokslinis stebėtojas arba Mauritanijos institucijų paskirtas mokslinis stebėtojas. Stebėtojo užduotis – rinkti mokslinę informaciją apie sužvejotų žuvų kiekį ir imti jo ėminius. Stebėtojas prilyginamas laivo pareigūnui, jo buvimo laive išlaidas padengia laivo savininkas. Sprendimas dėl stebėtojo buvimo laive trukmės, įlaipinimo į laivą uosto ir išlaipinimo iš laivo uosto priimamas kartu su Mauritanijos institucijomis. Jei Šalys nesusitaria kitaip, laivas neprivalo grįžti į uostą dažniau kaip vieną kartą per du mėnesius;

   (d) prieš laivui išplaukiant iš Mauritanijos žvejybos zonos pristato jį patikrinti, jei to reikalauja Mauritanijos institucijos;

   (e) laikosi Mauritanijos žvejybos srities taisyklių.

9. Žuvys, sužvejotos per mokslinį reisą (įskaitant priegaudą), yra laivo savininko nuosavybė, jei tai neprieštarauja atitinkamiems jungtinio komiteto sprendimams ir mokslinio protokolo nuostatoms.

10. Ministerija paskiria kontaktinį asmenį, atsakingą už visų nenumatytų problemų, galinčių būti kliūtimi eksperimentinei žvejybai, sprendimą.

Priedėliai

(1) Mauritanijos žvejybos zonos ribos

(2) Techninių duomenų lentelės

(3) Žvejybos licencijos paraiška

(4) Mauritanijos Islamo Respublikos žvejybos žurnalo informacijos sąrašas

(5) Teisės aktai, kuriuose nustatyti laive laikomų sužvejotų žuvų mažiausi dydžiai

(6) Perskaičiavimo koeficientų sąrašas

(7) LSS pranešimų perdavimas Mauritanijai

(8) ERS sistemos protokolas

(9) Mokslinio stebėtojo ataskaita

(10) Sąjungos ir Mauritanijos kompetentingų institucijų kontaktiniai duomenys

(11) Mauritanijos jūreivių samda

2 PRIEDAS

Finansinės paramos tausiai ir atsakingai žvejybai skatinti įgyvendinimas

Tikslai

1. Europos Sąjungos ir Mauritanijos Islamo Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimo (TŽPS) ir jo įgyvendinimo protokolo paramos sektoriui dalies tikslas – padėti įgyvendinti Mauritanijos sektoriaus politiką.

2. Ši įnašo dalis papildo Mauritanijos žuvininkystės ir jūros ekonomikos ministerijai (MPEM) iš nacionalinio biudžeto žvejybos plėtros politikai įgyvendinti skiriamas lėšas.

3. Jai taikomas Protokole įtvirtintas sąlygų laikymosi principas – paramos sektoriui lėšos mokamos kasmet dalimis, atsižvelgiant į įgyvendinimo pažangą ir pasiektus rezultatus.

4. Pagal paramos sektoriui dalį įgyvendinamos programos yra tinkamai reklamuojamos, nušviečiamos ir šitaip stiprina Mauritanijos ir ES partnerystę.

5. Paramos sektoriui dalis padeda stiprinti Mauritanijos įsipareigojimus tausaus išteklių valdymo, jūros ir pakrančių zonų apsaugos, žvejybos veiklos skaidrumo, gyventojų aprūpinimo maistu ir mitybos saugumo srityse, taip pat pridėtinės vertės ir darbo vietų kūrimo Mauritanijoje srityse.

6. Konkrečiau, parama sektoriui skatins atsakingą žvejybą Mauritanijos jurisdikcijai priklausančiuose vandenyse, kad užtikrintų žuvininkystės išteklių apsaugą ir tausų jų naudojimą taip, kad žuvininkystės sektorius vis labiau prisidėtų prie aprūpinimo maistu, darbo vietų kūrimo ir ekonominio vystymosi.

Paramos sektoriui lėšų skaidrumas ir atsekamumas

7. Su parama sektoriui susijusi finansinio įnašo suma, kurią ES perveda Mauritanijai, kiekvienais metais nustatoma Mauritanijos finansų įstatyme.

8. Šios lėšos priskiriamos MPEM ir aiškiai atskiriamos nuo finansinio įnašo už laivams suteikiamą prieigą prie žvejybos zonos.

9. Paramos sektoriaus lėšos pervedamos į Mauritanijos valstybės iždo sąskaitą Protokolo 8 straipsnio 12 dalyje nustatyta tvarka.

10. Atlikusi paramos lėšų pervedimo bankinę operaciją, ES praneša Mauritanijai apie paramos sektoriui dalies pervedimą.

11. Mauritanija praneša ES apie sumokėtos paramos sektoriui dalies pervedimą į Protokolo 8 straipsnio 12 dalyje nurodytą tikslinę banko sąskaitą.

Metinis ir daugiametis programavimas

12. MPEM parengia daugiametės sektoriaus programos pasiūlymą, kuriame nurodoma, kaip bus naudojamos paramos sektoriui lėšos viso Protokolo taikymo metu. Ši programa padės Mauritanijai įgyvendinti dalį jos nacionalinės žuvininkystės vystymo politikos.

13. Pasiūlytoje daugiametėje sektoriaus programoje daugiausia dėmesio skiriama keletui su nacionaliniais prioritetais suderintų veiksmų ir su jais susijusių projektų, kuriuose atsižvelgiama į Mauritanijos gebėjimus valdyti paramos sektoriui lėšas, jas panaudoti ir teikti apie jas informaciją.

14. Pasiūlytoje daugiametėje sektoriaus programoje Protokolo taikymo laikotarpiui nustatomi i) metiniai ir daugiamečiai tikslai; ii) įgyvendinimo laikotarpio pradžios ataskaitiniai duomenys, iii) numatoma veikla; iv) šios veiklos išlaidos; v) už jos įgyvendinimą atsakinga įstaiga, organizacija ar departamentas; vi) numatomi rezultatai; vii) rodikliai, kurie leistų juos įvertinti; viii) patikrinimo šaltiniai; xix) preliminarus įgyvendinimo tvarkaraštis ir biudžeto paskirstymas (metinis ir daugiametis).

15. Remiantis Protokolo 8 straipsniu, atsakingai ir tausiai žvejybai skatinti skirta finansinė parama skiriama pagal 8 veiksmų kryptis:

1 kryptis. Jūros ir pakrantės aplinkos apsauga

2 kryptis. Žvejybos veiklos stebėsenos, kontrolės ir priežiūros stiprinimas

3 kryptis. Mokslinių tyrimų stiprinimas

4 kryptis. Sektoriaus informacinės sistemos gerinimas

5 kryptis. Higiena ir žvejybos produktų kokybė

6 kryptis. Iš žvejybos gautų produktų vartojimo žmonių maistui skatinimo infrastruktūros

7 kryptis. Parama smulkiajai žvejybai ir pakrančių bendruomenėms

8 kryptis. Techninė pagalba

16. Pasiūlytą daugiametę sektoriaus programą išnagrinėja jungtinis komitetas (JK).

17. Kiekvieniems paskesniems metams Mauritanija pateikia Sąjungai metinę darbo programą ne vėliau kaip likus 30 dienų iki JK posėdžio. Jei būtina atnaujinti daugiametę sektoriaus programą, taikomos 49 dalies nuostatos.

Įgyvendinimo taisyklės ir sąlygos

18. Mauritanija nuolatos prižiūri daugiametės sektoriaus programos įgyvendinimą. Mauritanija yra atsakinga už JK priimtos daugiametės sektoriaus programos įgyvendinimą. Pervestos paramos sektoriui lėšos naudojamos laikantis Mauritanijos viešųjų finansų valdymo taisyklių ir tvarkos, o atsakomybė už suteiktų išteklių valdymą tenka Mauritanijos vyriausybei.

19. Remiantis Protokolo 8 straipsnio 8 dalimi, parama sektoriui įgyvendinama padedant koordinavimo grupei, kuri yra atsakinga už JK sprendimų stebėseną ir vykdymą.

20. Koordinavimo grupę skiria žuvininkystės ministras.

21. Paramos sektoriui lėšos skiriamos konkretiems kartu nustatytiems veiksmams ir projektams. Jų negalima naudoti Ministerijos ar kitų paramos gavėjų veiklos išlaidoms padengti, išskyrus 20 dalyje numatytą koordinavimo grupei priskirtiems konkretiems veiksmams skirtą paketą.

22. 20 dalyje įvardytai koordinavimo grupei gali būti suteiktas specialus 8 straipsnio 8 dalyje nurodytiems veiksmams skirtas paketas, kurio metinę sumą turės nustatyti JK.

23. Koordinavimo grupė padeda įgyvendinti paramą sektoriui ir užtikrina, kad veiksmai būtų įgyvendinami laikantis Mauritanijos viešųjų finansų valdymo taisyklių ir tvarkos. Apie tai ji reguliariai informuoja jungtinį komitetą.

24. Koordinavimo grupė dalyvauja nustatant projektus ir veiksmus, kurie gali būti finansuojami paramos sektoriaus lėšomis, taip pat paramos gavėjus. Kartu su šiais gavėjais koordinavimo grupė parengia 14 punkte nurodytą daugiametę paramos sektoriui programą ir pateikia ją tvirtinti JK.

25. Koordinavimo grupė kartu su paramos gavėjais, nepriklausomai nuo jų priežiūros institucijos, rūpinasi įgyvendinimu, prižiūri patvirtintų veiksmų ir projektų vykdymą ir rengia atitinkamas ataskaitas jungtiniam komitetui.

26. Įgyvendinant projektą, bet kokį finansuojamų veiksmų, gairių, tikslų ir vertinimo kriterijų ir rodiklių pakeitimą Šalys tvirtina jungtiniame komitete. Šis patvirtinimas – būtina sąlyga, kurios neįvykdžius Europos Sąjunga neperveda paskesnės paramos dalies.

27. Koordinavimo grupė, MPEM generalinis sekretorius ir Europos Sąjungos delegacijos Mauritanijoje paskirtasis atstovas susitinka paramos sektoriui įgyvendinimo stebėsenos susirinkime. Susirinkimai vyksta bent kartą per ketvirtį. Po šio susirinkimo koordinavimo grupė parengia protokolą. Šis protokolas, kai tik jį patvirtina susirinkimo dalyviai, pateikiamas jungtiniam komitetui.

28. Europos Sąjungos delegacijos Mauritanijoje paskirtasis atstovas reguliariai vyksta į komandiruotes, kad kartu su nacionalinėmis kompetentingomis institucijomis įvertintų daugiametės sektoriaus programos įgyvendinimo pažangą. Per šias komandiruotes atstovas gali naudotis visais tinkamais dokumentais, kad patikrintų veiklos įgyvendinimo pažangą, ypač tais dokumentais, kurie įvardijami kaip tikrinimo šaltiniai.

Ataskaitos ir pateikimo seminaras

29. Mauritanija parengia metinę daugiametės sektoriaus programos įgyvendinimo ataskaitą ir pateikia ją ES ne vėliau kaip likus 30 dienų iki JK posėdžio.

30. Šioje metinėje įgyvendinimo ataskaitoje pateikiama visa reikiama informacija, leidžianti JK priimti pagrįstą sprendimą dėl vėlesnio ES paramos sektoriui lėšų mokėjimo.

31. Metiniame įgyvendinimo plane nurodomi įgyvendinami veiksmai ir pažanga pagal pasirinktus rodiklius užsibrėžtų tikslų atžvilgiu (pasiekti, iš dalies pasiekti ir nepasiekti). Būtina aprašyti sunkumus, su kuriais susidurta siekiant tikslų, ir taisomuosius veiksmus, kurių imtasi.

32. Kai tik įmanoma ir reikia, prie metinės ataskaitos pridedami daugiametėje sektoriaus programoje išvardyti tikrinimo šaltiniai.

33. Taip pat metinėje įgyvendinimo ataskaitoje išsamiai nurodomas paramos sektoriui finansinio įgyvendinimo lygis. Šiuo atžvilgiu pateikiama Finansų ministerijos parengta biudžeto įgyvendinimo informacija, susijusi su paramos sektoriui panaudojimu.

34. Be to, koordinavimo grupė kartu su paramos gavėjais parengia kiekvieno įgyvendinant paramą sektoriui užbaigto veiksmo ir projekto galutinę ataskaitą ir pateikia ją JK. Galutinėje ataskaitoje nurodomas pasiektas ar numatomas ekonominis ir socialinis naudingumas, jo poveikis žvejybos ištekliams, užimtumui ir investicijoms. Ataskaitos pavyzdys pateiktas šio priedo pabaigoje.

35. 30 ir 34 punktuose nurodytas ataskaitas Šalys patvirtina jungtiniame komitete, kuris posėdžiauja pasibaigus metinės veiklos arba atitinkamo projekto įgyvendinimo laikotarpiui.

36. Prieš pasibaigiant Protokolo taikymo laikotarpiui, Mauritanija pateikia Protokole numatytos paramos sektoriui įgyvendinimo galutinę ataskaitą, įskaitant ankstesnėse dalyse nurodytus duomenis, taip pat užpildytą ir užbaigtą paramos sektoriui programos dokumentą.

37. Jei reikės, pasibaigus Protokolo taikymo laikotarpiui ar, atitinkamais atvejais, sustabdžius jo taikymą pagal Protokolo 14 straipsnį, Šalys, remdamosi Protokole nustatytomis sąlygomis, toliau stebės, kaip įgyvendinama parama sektoriui. Vis dėlto, kad lėšos būtų visiškai panaudotos, iki Protokolo taikymo pabaigos Sąjungos nepervestos sumos gali būti išmokamos per šešis mėnesius nuo Protokolo galiojimo pabaigos. To nepadarius nepanaudotos lėšos panaikinamos.

38. Mažiausiai kartą per metus Šalys sukviečia paramos gavėjus į veiksmų, finansuojamų iš paramos sektoriui, pristatymo ir planavimo seminarą.

39. Jei reikia, JK priėmus sprendimą, ES gali tiesiogiai pasamdyti nepriklausomus konsultantus, kurie būtų specialiai įgalioti atlikti išorinę stebėseną ir įvertinti daugiametės sektoriaus programos rezultatus. Šio įgaliojimo užduoties sąlygas parengia ES ir patvirtina JK.

Išmokėjimo kriterijai

40. Pirmoji Protokole numatytos paramos sektoriui lėšų dalis už jo taikymo metus visiškai išmokama ne vėliau kaip per du mėnesius nuo tada, kai jungtinis komitetas patvirtina daugiametę sektoriaus programą, kaip nurodyta Protokolo 8 straipsnio 11 dalies a punkte.

41. ES pasilieka teisę peržiūrėti ir (arba) iš dalies ar visiškai sustabdyti paramos sektoriui lėšų mokėjimą, jei JK atlikus metinį vertinimą nustatoma, kad

rezultatai labai nukrypsta nuo programos arba nesilaikoma JK nustatytų paramos sektoriui įgyvendinimo reikalavimų.

42. Paskesniais metais paramos sektoriui lėšos išmokamos kasmet dalimis, atsižvelgiant į finansinio įgyvendinimo lygį ir pažangą siekiant daugiametėje programoje ankstesniems metams nustatytų metinių tikslų.

43. Finansiniam įgyvendinimui pasiekus 75 % pirmosios paramos sektoriui lėšų dalies įsipareigojimų, išmokama 75 % antrosios paramos sektoriui dalis su sąlyga, kad bus pasiekta akivaizdžios metinėje ir daugiametėje programose aprašytos pažangos siekiant metinių tikslų ir planuojamų rezultatų. Visgi antroji dalis visiškai išmokama tik tuomet, kai mokėjimų lygis pasiekia bent 60 % programoje pirmiesiems metams skirtos sumos.

44. Jei pasibaigus pirmiesiems įgyvendinimo metams finansinis įgyvendinimas nesiekia 75 % įsipareigojimų, antrosios paramos sektoriui lėšų dalies mokėjimas sustabdomas, kol pirmosios dalies lėšų įsipareigojimai pasieks 75 %. Mauritanijai suteikiamas papildomas šešių mėnesių laikotarpis šiam įsipareigojimų lygiui pasiekti.

45. Jei pasibaigus šiam šešių mėnesių laikotarpiui įsipareigojimai vis dar nesiekia 75 %, antrųjų metų paramos dalis vis dėlto išmokama. Tačiau nepanaudota pirmųjų metų paramos sektoriui lėšų dalis išbraukiama iš 8 straipsnyje įvardyto bendro paramos paketo.

46. JK turi patvirtinti 30, 35 ir 36 punktuose numatytas ataskaitas, taip pat surengti 39 punkte numatytą seminarą. Tai yra būtina sąlyga, jos neįvykdžius ES neperveda paskesnių paramos dalių.

47. Tos pačios taisyklės (43–46 punktai) taikomos ir paskesniems daugiametės sektoriaus programos įgyvendinimo metams. Kad būtų sumokėtos visos paskesnių metų paramos dalių sumos, būtina, kad finansinių įsipareigojimų lygis siektų 75 % Protokolo įgyvendinimo laikotarpio metais sukauptų paramos sektoriui lėšų. Priešingu atveju taikomos 46 punkto nuostatos ir nepanaudotos lėšos išskaitomos.

Peržiūra

48. Pirmajam JK patvirtinus daugiametę sektoriaus programą, ką nors joje keisti galima tik jei pakeitimai yra pagrįsti. Pakeitimus priima abi Šalys jungtiniame komitete arba kitais 50 punkte nurodytais būdais.

49. Pasiūlymai keisti daugiametės sektoriaus programos tikslus, veiksmus, tvarkaraštį, finansavimą, rodiklius, metinius tikslus ir tikrinimo šaltinius turi būti pateikiami raštu ne vėliau kaip prieš du mėnesius iki JK posėdžio, kad juos patvirtintų abi Šalys.

50. Vis dėlto neatidėliotinais atvejais Mauritanija gali prašyti Šalių konsultuotis dėl galimybės pakeisti jau priimtą sektoriaus programą. ES atsako į šį prašymą per 30 dienų nuo rašto, kuriuo prašoma pakeisti programą ir pateikiamas pakeitimo pagrindimas, gavimo dienos. Po konsultacijų dėl prašymo Šalys sprendžia dėl būtinybės sušaukti neeilinį JK posėdį arba dėl galimybės pateikti atsakymą dėl prašymo raštu arba vaizdo konferencijos

būdu. Pasirinkus pastarąją procedūrą, sutarti pakeitimai oficialiai pateikiami per kitą JK posėdį.

Veiklos regimumas

51. Jei Šalys nesusitaria kitaip, Mauritanija užtikrina, kad kiekviena pagal TPŽS paramos sektoriui dalį įgyvendinta veikla būtų tinkamai atspindima komunikacijos ir regimumo priemonėse ir leistų didinti Susitarimo teikiamos naudos pridėtinę vertę. Už šių priemonių nustatymą suderinus su ES atsakinga Mauritanija.

52. Pagal paramos sektoriui dalį įgyvendinamų projektų ir veiklų regimumas gali būti užtikrinamas, be kita ko, šiomis priemonėmis:

– viešuoju pranešimu apie planuojamus įgyvendinti projektus ir veiksmus,

– televizijos ir radijo reportažais, taip pat spaudos pranešimais apie projektų ir veiklų užbaigtumą,

– viešu ataskaitų ir užbaigtų tyrimų paskelbimu,

– ES informaciniais stendais,

– ES delegacijos Mauritanijoje darbuotojų dalyvavimu atidarymuose, konferencijose ir kituose reginiuose,

– ES ambasadoriaus dalyvavimu oficialiose inauguracijos ceremonijose,

– bendromis Mauritanijos ir ES atstovų komandiruotėmis, susijusiomis su projektų ir veiksmų įgyvendinimu vietoje.

53. Projektai ir veiksmai įtraukiami į ŽJEM veiklos ataskaitą.

54. Mauritanija ir ES drauge užtikrina iš ankstesniuose protokoluose, t. y. 2015–2021 m. protokole, taip pat iš šiame Protokole numatytos paramos sektoriui finansuojamų veiksmų regimumą, jei reikia, pasitelkusios koordinavimo grupės veiklos paramą.

PAVYZDYS

METINĖ ĮGYVENDINIMO ATASKAITA. Projektų įgyvendinimo pažangos ataskaita

I. Per metus pradėti įgyvendinti paramos sektoriui lėšomis finansuojami projektai

[N] Protokolo taikymo metais pradėti (-a) įgyvendinti (X) projektai (-ų), o (Y) projektų įgyvendinimas buvo tęsiamas pagal (metai, mėnuo) jungtiniame komitete priimtus sprendimus. Siekiant priminti, toliau pateikiami išsamūs šių projektų aprašymai, jų dabartinė įgyvendinimo pažanga ir numatytas poveikis.

1 projektas

Projekto aprašymas

Projekto įgyvendinimo pažangos lygis

Priminimas – ankstesnių projektui skirtų išmokų ir jam skirtos paramos sektoriui dalies išdėstymas

Tikėtino ekonominio poveikio pakartotinis arba atnaujintas išdėstymas

2 projektas

Projekto aprašymas

Projekto įgyvendinimo pažangos lygis

Priminimas – ankstesnių projektui skirtų išmokų ir jam skirtos paramos sektoriui dalies išdėstymas

Tikėtino ekonominio poveikio pakartotinis arba atnaujintas išdėstymas

N projektas

Projekto aprašymas

Projekto įgyvendinimo pažangos lygis

Priminimas – ankstesnių projektui skirtų išmokų ir jam skirtos paramos sektoriui dalies išdėstymas

Tikėtino ekonominio poveikio pakartotinis arba atnaujintas išdėstymas

II. N metais pradėtų projektų suvestinė

Toliau pateikiamoje suvestinėje lentelėje nurodomas šiems metams nustatytų stebėsenos rodiklių lygis ir projektų lėšų srautas.

Projektas	**Bendra projektui skirta suma (EUR)**	**Per N metus panaudotos sumos (MRU)**	**Per metus sumokėtos sumos (MRU)**	**Visai projekto įgyvendinimo trukmei nustatytas stebėsenos rodiklis**	**N metų tikslinis rodiklis**	**Rodiklio pasiekimo procentinė dalis N metais**
1 projektas						
2 projektas						
N projektas						
Iš viso						

III. N + 1 metų projektų pristatymas

Šioje lentelėje nurodomi veiksmai, kurie turės būti įgyvendinami kitais metais (N + 1 metais):

Projektas	**Bendra projektui skirta suma (EUR)**	**N + 1 metų veiksmai**	**N + 1 metams skiriama suma**	**Iki N metų projektui jau paskirta suma**	**Stebėsenos rodiklis**	**Rodiklio pasiekimo procentinė dalis N – 1 metais**	**N + 1 metų rodiklio tikslas**
1 projektas							
2 projektas							
N projektas							
Iš viso							

3 PRIEDAS

ŽVEJYBOS MAURITANIJOS IEZ PASTANGŲ STEBĖSENA

PAVYZDYS

Žvejybos veiklos Mauritanijos Islamo Respublikos IEZ

METINĖ ATASKAITA[4]

[ATASKAITOS DATA]

1. ĮVADAS

Ši ataskaita parengta remiantis Protokolo 4 straipsnio nuostatomis siekiant užtikrinti reguliarią žvejybos pastangų Mauritanijos žvejybos zonoje stebėseną, kaip apibrėžta Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 62 straipsnyje, atsižvelgus į Mauritanijos nacionalinių laivynų eksploatavimo pajėgumus.

2. LAIKOTARPIS

Ataskaita apima šį metinį laikotarpį: 202x m. sausio 1 d. – 202x m. gruodžio 31 d.

3. LAIKOTARPIU IEZ VEIKLĄ VYKDANTYS LAIVAI

Žvejybos laivų, kuriems suteiktos licencijos vykdyti veiklą Mauritanijos IEZ referenciniu laikotarpiu, skaičius nurodytas šioje lentelėje:

1 LENTELĖ. Licencijų paskirstymas pagal žvejybos rūšį ir sistemą

ŽVEJYBOS RŪŠIS (1)	**NACIONALINĖ TVARKA (2)**		**UŽSIENIO ŠALIES TVARKA (3)**
	Laivų su Mauritanijos vėliava skaičius	**Laivų su užsienio šalių vėliavomis skaičius**	
Smulkioji žvejyba	**A**	**E**	**i**
Priekrantės žvejyba	**B**	**F**	**j**
Tolimoji žvejyba	**C**	**G**	**k**
Iš viso	**d =a + b + c**	**h =e + f + g**	**l =i + j + k**
Tarpinis laivų su Mauritanijos vėliava skaičius	**D**		
Tarpinis laivų su užsienio šalių vėliavomis skaičius		**m = h + l**	

[4] Žr. Protokolo 4 straipsnio 6 dalį.

Iš viso IEZ veiklą vykdančių laivų	**n = d + m**

(1) Žr. Dekreto Nr. 2015-159, kuriuo įgyvendinamas Įstatymas Nr. 017-2015 dėl Žuvininkystės kodekso, 13 straipsnį ar pakeitimų tekstus.

(2) Žr. Dekreto Nr. 2015-159, kuriuo įgyvendinamas Įstatymas Nr. 017-2015 dėl Žuvininkystės kodekso, 26 straipsnį ar pakeitimų tekstus.

(3) Žr. Dekreto Nr. 2015-159, kuriuo įgyvendinamas Įstatymas Nr. 017-2015 dėl Žuvininkystės kodekso, 27 straipsnį ar pakeitimų tekstus.

4. BENDRI LEIDŽIAMI SUŽVEJOTI KIEKIAI

Taikant Protokolo 4 straipsnio 2 dalį, pagal Mauritanijos įstatymo[5] nuostatas nustatyti bendri leidžiami sužvejoti kiekiai pateikti šiose lentelėse:

2 LENTELĖ. BLSK paskirstymas (bendras ir pagal tvarkas) pagal žvejybos rūšį, išteklių kategoriją ir licencijos tipą

Žvejybos rūšis	**Išteklių kategorija**	**Licencijų tipas**	**Teisių suteikimo forma**	**Bendras leidžiamas sužvejoti kiekis (BLSK)**	**BLSK paskirstymas**	
				Iš viso (t)	**Nacionalinė tvarka (t)**	**Užsienio šalies tvarka (t)**
Smulkioji žvejyba	**A1. Galvakojai moliuskai**	**Smulk. žvejyba Galvakojai moliuskai**	**Kolektyvinės kvotos**			
	A2. Vėžiagyviai	**Smulk. žvejyba Vėžiagyviai**	**Kolektyvinės kvotos**			
	A3. Giliavandenės (demersinės) žuvys	**Demersinė smulk. žvejyba**	**Kolektyvinės kvotos**			
	A4. Pelaginės žuvys	**Smulk. žvejyba Pelaginės žuvys**	**Kolektyvinės kvotos**			
Priekrantės žvejyba	**C1. Galvakojai moliuskai**	**Galvakojų moliuskų priekrantės žvejyba**	**Individualios kvotos**			
	C2. Vėžiagyviai	**Vėžiagyvių priekrantės žvejyba**	**Individualios kvotos**			

[5] Žr. 2015 m. liepos 29 d. Įstatymo Nr. 017-2015 dėl Žuvininkystės kodekso 12 ir paskesnius straipsnius.

	C3. Giliavandenės (demersinės) žuvys	**Demersinių žuvų priekrantės žvejyba**	**Individualios kvotos**			
	C4. Pelaginės žuvys	**Pelaginių rūšių žuvų priekrantės žvejybos segm. 1. Gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai, iki 26 m ilgio**	**Individualios kvotos**			
		Demersinių žuvų priekrantės žvejybos segm. 2. Gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai, nuo 26 iki 40 m ilgio				
		Pelaginių rūšių žuvų priekrantės žvejybos segm. 3. Pelagines žuvis gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai ir traleriai, nuo 40 iki 60 m ilgio				
Tolimoji žvejyba	**H1. Pelaginės žuvys**	**Pelaginių žuvų tolimoji**	**Individualios kvotos**			
	H2. Tunai	**Tunų tolimoji žvejyba**	**Individualios kvotos**			
	H3. Galvakojai moliuskai	**Galvakojų moliuskų tolimoji žvejyba**	**Individualios kvotos**			
	H4. Krevetės	**Krevečių tolimoji žvejyba**	**Individualios kvotos**			
	H5. Jūrinės lydekos	**Jūrinių lydekų tolimoji žvejyba**	**Individualios kvotos**			
	H6. Demersinės žuvys, išskyrus europines jūrines lydekas	**Demersinių žuvų tolimoji žvejyba**	**Individualios kvotos**			
	H7. Mauritaniniai	**Mauritaninių dygliuotųjų**	**Individualios kvotos**			

	dygliuotieji langustai	**langustų tolimoji žvejyba**				
	H8. Krabai	**Krabų tolimoji žvejyba**	**Individualios kvotos**			
	H9. Kiti moliuskai	**Kitų moliuskų tolimoji žvejyba**	**Kolektyvinės kvotos ir leidžiamas vienetų skaičius**			
IŠ VISO						

3 LENTELĖ. BLSK paskirstymas pagal žvejybos rūšį ir išteklių kategoriją

Išteklių kategorija	Subkategorija	Smulkioji žvejyba	Priekrantės žvejyba	Tolimoji žvejyba	Iš viso kiekvienos kategorijos BLSK
Galvakojai moliuskai					
Vėžiagyviai	Krevetės				
	Mauritaniniai dygliuotieji langustai				
	Krabai				
Demersinės žuvys	Europinės jūrinės lydekos				
	Demersinės žuvys, išskyrus europines jūrines lydekas				
Tunai					
Pelaginės žuvys					
Dumbliai ir kiti moliuskai					

5. MAURITANIJOS IEZ PAGAL NACIONALINĘ TVARKĄ VEIKLĄ VYKDANTIEMS LAIVAMS IŠDUOTI ŽVEJYBOS LEIDIMAI

Šioje ataskaitos dalyje pateikiami išsamūs duomenys, susiję su laivais, veiklą vykdančiais pagal nacionalinę tvarką, kaip ji apibrėžta Dekreto Nr. 2015-159, kuriuo įgyvendinamas Įstatymas Nr. 017-2015 dėl Žuvininkystės kodekso, 26 straipsnyje.

Pateikiama kiekvienos atitinkamos žvejybos kategorijos[6] informacija, teikiant nuorodą į 1, 2, 3 lentelėse pateiktus duomenis. Pateikiama tokia kiekvienos kategorijos informacija:

(a) šios kategorijos išteklių naudojimo teisinis pagrindas;

[6] „Kategorija“, kaip nurodyta Mauritanijos įstatyme; žr. 1 LENTELĖS išnašą.

(b) pagal nacionalinę tvarką laivams išduoti žvejybos leidimai; skaičius, laikotarpiai (metinės, dviejų mėnesių, ketvirtinės licencijos), kiekvienam laikotarpiui suteiktų licencijų skaičius, atitinkamos vėliavos valstybės;

(c) kiekvienos kategorijos licencijos pavyzdžio kopija;

(d) leidžiamų naudoti įrankių tipai;

(e) bendri leidžiami sugauti kiekiai (BLSK): individualių BLSK skaičius ir apimtis, metinė suteiktų individualių BLSK suma;

(f) Mauritanijos priimtos ir įgyvendintos valdymo priemonės;

(g) techniniai aspektai (saugojimas, tvarkymas, valdymas);

(h) laivų prieigos prie Mauritanijos žvejybos zonos finansiniai aspektai (žvejybos licencijos įsigijimo kaštai, mokesčiai ir kitos rinkliavos);

(i) būtinos deklaravimo, stebėsenos, kontrolės ir priežiūros priemonės.

6. ŽVEJYBOS SUSITARIMAI IR SUTARTYS DĖL UŽSIENIO LAIVŲ ŽVEJYBOS MAURITANIJOS IEZ

Šioje ataskaitos dalyje pateikiami išsamūs duomenys, susiję su pagal užsienio valstybių tvarką veiklą vykdančiais laivais, kaip ji apibrėžta Dekreto Nr. 2015-159, kuriuo įgyvendinamas Įstatymas Nr. 017-2015 dėl Žuvininkystės kodekso, 27 straipsnyje.

Remiantis Protokolo 4 straipsnio 5 dalimi, per laikotarpį [nuo 202X m. sausio 1 d. iki 202X m. gruodžio 31 d.] Mauritanijos Islamo Respublikos sudaryti viešieji ir privatūs susitarimai, pagal kuriuos užsienio laivams suteikiamos žvejybos jos IEZ teisės, skelbiami Žuvininkystės ir jūros išteklių ministerijos interneto svetainėje, pasiekiamoje naudojant šią nuorodą: [*įterpti nuorodą ir atnaujinimo datą*]

Pateikiama kiekvienos atitinkamos žvejybos kategorijos informacija, teikiant nuorodą į 1, 2, 3 lentelėse pateiktus duomenis.
Sudaryti šie susitarimai / sutartys:
[išvardyti visus sudarytus / galiojančius susitarimus, nurodant tokią kiekvieno susitarimo ar sutarties informaciją:]

(a) susitarimo ar sutarties pavadinimas, jį sudariusios valstybės ar kitus subjektai;

(b) susitarimo galiojimo laikotarpis (-iai);

(c) laivų skaičius ir leidžiamų naudoti įrankių tipai, suskirstyti pagal žvejybos rūšį (smulkioji žvejyba, priekrantės žvejyba, tolimoji žvejyba) ir licencijų periodiškumą;

(d) leidžiamų žvejoti žuvų rūšys arba ištekliai, įskaitant taikomus laimikio limitus;

(e) privalomos deklaravimo, stebėjimo, kontrolės ir priežiūros priemonės;

(f) techninės ir finansinės sąlygos;

(g) rašytinio susitarimo kopija.

(h) kiekvienos kategorijos licencijos pavyzdžio kopija.

7. IEZ SUŽVEJOTAS LAIMIKIS

Šioje ataskaitos dalyje pateikiami išsamūs duomenys apie visų Mauritanijos IEZ veiklą vykdančių laivų laimikį (pagal abi tvarkas).

Informacija pateikiama šiose lentelėse, nurodant Protokole nustatytas žvejybos kategorijas. Galima pridėti papildomų lentelių žvejybos kategorijoms, kurioms šis Protokolas netaikomas.

Remiantis Protokolo 4 straipsnio 6 dalimi, informacija gali būti siunčiama jungtiniam moksliniam komitetui.

1 kategorija. Vėžiagyviai

Bendroji informacija apie žvejybos intensyvumą									
	Nacionalinė tvarka			Užsienio šalies tvarka			IŠ VISO		
	laivų skaičius	bendra talpa (GT)	bendras pajėgumas (KW)	laivų skaičius	bendra talpa (GT)	bendras pajėgumas (KW)	laivų skaičius	bendra talpa (GT)	bendras pajėgumas (KW)
smulkioji žvejyba									
priekrantės žvejyba									
tolimoji žvejyba									
IŠ VISO									

ES laivyno ir kitų šalių laivynų, žvejojančių 1 kategorijos laivais, žvejybos pastangos (išreikštos žvejybos dienomis [žd])					
	Nacionalinė tvarka	Užsienio šalies tvarka			IŠ VISO
	dienų skaičius	dienų skaičius (ES)	dienų skaičius (kiti)	dienų skaičius (iš viso užs.)	
smulkioji žvejyba					
priekrantės žvejyba					
tolimoji žvejyba					
IŠ VISO					

ES laivyno ir kitų šalių laivynų, žvejojančių 1 kategorijos laivais, sužvejoti kiekiai (išreikšti tonomis)					
	Nacionalinė tvarka	Užsienio šalies tvarka			IŠ VISO
	Tonos	tonos (ES)	tonos (kiti)	tonos (iš viso užs.)	
RŪŠYS					
Parapenaeus longirostris					
Penaeus spp					
Aristeus varidens					
Chaceon maritae					
Kiti vėžiagyviai					
Kiti					
IŠ VISO					

ES laivyno ir kitų šalių laivynų, žvejojančių 1 kategorijos laivais, sužvejotas kiekis, tenkantis žvejybos pastangų vienetui (CPUE; išreikštas kilogramais per žvejybos dieną)				
	Nacionalinė tvarka	Užsienio šalies tvarka		CPUE
	CPUE (nac.)	CPUE (ES)	CPUE (kiti)	CPUE (užsienio)

CPUE = sužvejotas kiekis (kg)/dienos					

[TĄ PATĮ PAVYZDĮ PRITAIKYTI KITOMS PROTOKOLE NUMATYTOMS KATEGORIJOMS]

1 PRIEDĖLIS

MAURITANIJOS ŽVEJYBOS ZONOS RIBOS

Taškas	Koordinatės	
0	20°46,0 Š	17°03,0 V
1	20°46,0 Š	20°36,4 V
2	20°18,0 Š	20°34,2 V
3	19°49,3 Š	20°27,92 V
4	19°20,0 Š	20°13,9 V
5	19°01,0 Š	20°06,7 V
6	18°44,2 Š	20°00,0 V
7	18°34,9 Š	19°56,0 V
8	18°28,8 Š	19°53,8 V
9	18°24,0 Š	19°51,5 V
10	18°18,8 Š	19°49,0 V
11	18°13,4 Š	19°47,0 V
12	18°07,8 Š	19°44,2 V
13	18°02,5 Š	19°42,1 V
14	17°53,3 Š	19°38,0 V
15	17°44,1 Š	19°38,0 V
16	17°31,9 Š	19°38,0 V
17	17°26,8 Š	19°37,9 V
18	17°06,0 Š	19°36,8 V
19	17°00,0 Š	19°32,1 V
20	16°38,0 Š	19°33,2 V
21	16°28,5 Š	19°32,5 V
22	16°17,0 Š	19°32,5 V
23	16°04,0 Š	19°33,5 V
24	16°04,0 Š	16°30,6 V

2 PRIEDĖLIS

TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖS

1 ŽVEJYBOS KATEGORIJA.
VĖŽIAGYVIŲ (IŠSKYRUS LANGUSTUS IR KRABUS) ŽVEJYBOS LAIVAI

1. Žvejybos zona

Leidžiama žvejoti į vakarus nuo taip nubrėžtos linijos:

Taškas	Koordinatės	
1	20°46,30 Š	17°03,00 V
2	20°40,00 Š	17°08,30 V
3	20°10,12 Š	17°16,12 V
4	19°35,24 Š	16°51,00 V
5	19°19,12 Š	16°45,36 V
6	19°19,12 Š	16°41,24 V
7	19°00,00 Š	16°22,00 V
8	18°55,00 Š	16°21,00 V
9	18°45,00 Š	16°19,00 V
10	18°35,00 Š	16°16,00 V
11	18°27,00 Š	16°13,00 V
12	17°59,00 Š	16°11,00 V
13	17°50,00 Š	16°11,00 V
14	17°50,00 Š	16°08,00 V
15	17°41,00 Š	16°09,00 V
16	17°33,00 Š	16°10,00 V
17	17°12,00 Š	16°18,00 V
18	17°02,00 Š	16°23,00 V
19	16°58,00 Š	16°24,00 V
20	16°54,00 Š	16°27,00 V
21	16°38,00 Š	16°32,00 V
22	16°26,00 Š	16°34,00 V
23	16°20,00 Š	16°37,00 V
24	16°16,00 Š	16°37,00 V
25	16°04,00 Š	16°36,00 V

Jungtinis komitetas gali duoti leidimą rengti Protokolo 10 straipsnyje numatytas mokslines kampanijas siekiant patikslinti žvejybos zoną.

2. Leidžiami žvejybos įrankiai

Dugninis krevečių tralas, įskaitant grandinę (angl. *tickler chain*) ar bet kokį kitą selektyvinį įrenginį.

Grandinė yra sudedamoji krevečių tralerio su autrigeriais dalis. Ją sudaro vienguba grandinė, kurios grandžių skersmuo ne didesnis kaip 12 mm, pritvirtinta tarp tralo kraštų, priešais apatinę tralo pavarą.

Privalomas selektyvinių įrenginių naudojimas reglamentuojamas jungtinio komiteto sprendimu, remiantis bendrais moksliniais, techniniais ir ekonominiais vertinimais.

Draudžiama naudoti tralus su dvigubais maišais.

Draudžiama padvigubinti tralo maišo verpalą.

Leidžiama naudoti apsauginius skydus.

Mažiausias leistinas tinklų akių dydis: 50 mm

3. Tikslinių rūšių mažiausi dydžiai

Giliavandenių krevečių dydis matuojamas nuo rostrumo galo iki uodegos galo. Rostrumo galas reiškia kiaukuto tąsą, kuri yra išorinio nugarinio kiaukuto krašto viduryje.

Giliavandenės krevetės: rožinės krevetės (*Parapenaeus longirostris*, FAO kodas DPS) – 6 cm.

Pakrančių krevetės: baltosios krevetės (*Penaeus notialis*, FAO kodas SOP), rainosios karališkosios krevetės (*Penaeus kerathurus*, FAO kodas TGS) – ne daugiau kaip 200 vnt./kg

Jungtinis komitetas gali nustatyti mažiausią dydį čia neišvardytoms rūšims.

4. Priegauda

Leidžiama	Neleidžiama
• 15 % žuvų, iš jų 2 % mokesčiai natūra • 10 % krabų • 8 % galvakojų	Langustai

Jungtinis komitetas gali nustatyti priegaudos procentą čia neišvardytoms rūšims.

5. Žvejybos galimybės / mokesčiai

Periodiškumas	Ketvirtinės licencijos. Metinis BLSK
Bendras leidžiamas sužvejoti kiekis (gyvojo svorio ekvivalento tonomis)	5000 t per metus (vėžiagyvių, išskyrus langustus)
Laivų skaičius	Vienu metu leidžiama žvejoti ne daugiau kaip 15 laivų.
Mokestis ir užstatas	450 EUR/t
	Mokestis apskaičiuojamas pasibaigus kiekvienam trijų mėnesių laikotarpiui, kuriuo laivui buvo suteiktas leidimas žvejoti, remiantis per tą laikotarpį sužvejotais tikslinių rūšių kiekiais. Licencija išduodama sumokėjus 1 500 EUR užstatą už laivą; užstatas mokamas kiekvieno trijų mėnesių laikotarpio, kuriuo laivui leista žvejoti, pradžioje. Jis išskaičiuojamas iš mokesčio, apskaičiuoto pagal pirmos pastraipos nuostatas.

6. Kitos pastabos

Mokesčiai nustatomi visam Protokolo taikymo laikotarpiui.

Išteklių atsinaujinimo laikotarpis. Laivai, kuriems suteiktas leidimas žvejoti, žvejybos zonoje privalo laikytis visų išteklių atsinaujinimo laikotarpių, kuriuos, remdamasis patikimiausiomis mokslinėmis rekomendacijomis, nustato departamentas, ir nutraukti joje bet kokią žvejybos veiklą. Šiuo klausimu, kaip numatyta Susitarimo 6 straipsnio 4 dalyje, Mauritanija iš anksto praneša Sąjungai apie bet kokius savo įstatymų pakeitimus, galinčius turėti įtakos Sąjungos laivų vykdomai veiklai. Nukrypstant nuo Susitarimo 6 straipsnio 5 dalies, sprendimas dėl išteklių atsinaujinimo laikotarpio Sąjungos laivams yra

vykdytinas nuo trisdešimtosios dienos po to, kai Mauritanijos institucijos apie jį praneša Sąjungos institucijoms, išskyrus ypatingas aplinkybes, kai šis terminas nėra taikomas.
7. **Moksliniai stebėtojai**
Kadangi reisai trunka ilgai (45–60 dienų), stebėtojai turi dalyvauti viename reise per ketvirtį, t. y. keturiuose reisuose per metus.

2 ŽVEJYBOS KATEGORIJA.
SENEGALINES JŪRINES LYDEKAS TRALAIS IR DUGNINĖMIS ŪDOMIS ŽVEJOJANTYS LAIVAI, IŠSKYRUS ŠALDIKLIUS

1. Žvejybos zona

Leidžiama žvejoti į vakarus nuo taip nubrėžtos linijos:

Taškas	Koordinatės	
1	20°46,3 Š	17°03,0 N
2	20°36,0 Š	17°11,0 V
3	20°36,0 Š	17°36,0 V
4	20°03,0 Š	17°36,0 V
5	19°45,7 Š	17°03,0 V
6	19°29,0 Š	16°51,5 V
7	19°15,6 Š	16°51,5 V
8	19°15,6 Š	16°49,6 V
9	19°08,0 Š	16°45,0 V
10	19°06,0 Š	16°44,0 V
11	19°05,0 Š	16°43,0 V
12	18°54,0 Š	16°31,0 V
13	18°41,0 Š	16°27,8 V
14	18°34,0 Š	16°26,0 V
15	18°12,0 Š	16°21,0 V
16	17°59,0 Š	16°21,0 V
17	17°50,0 Š	16°21,0 V
18	17°50,0 Š	16°14,0 V
19	17°44,0 Š	16°15,0 V
20	17°37,0 Š	16°16,0 V
21	17°02,0 Š	16°29,0 V
22	16°37,0 Š	16°39,0 V
23	16°30,0 Š	16°40,0 V
24	16°20,0 Š	16°43,0 V
25	16°04,0N	16°43,0 V

Jungtinis komitetas gali duoti leidimą rengti Protokolo 10 straipsnyje numatytas mokslines kampanijas siekiant patikslinti žvejybos zoną.

2. Leidžiami žvejybos įrankiai

Dugninės ūdos

Dugniniai tralai jūrinėms lydekoms

Draudžiama naudoti tralus su dvigubais maišais.

Draudžiama padvigubinti tralo maišo verpalą.

Mažiausias leistinas tinklų akių dydis: 70 mm (tralams).

3. Tikslinių rūšių mažiausi dydžiai

Mažiausias žuvų dydis matuojamas nuo galvos galo iki uodegos peleko galo (visas ilgis) (žr. 5

priedėlį).	
Jungtinis komitetas gali nustatyti mažiausią dydį čia neišvardytoms rūšims.	
4. Priegauda	
Leidžiama	Neleidžiama
Traleriai: 25 % žuvų ir 5 % vėžiagyvių Tunus gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai: 50 % žuvų	Galvakojai moliuskai (išskyrus *Ommastrephidae* šeimos galvakojus, pavyzdžiui, atlantinius strėlinius skraidkalmarius *Todarodes sagittatus*, MŽŪO kodas SQE, ir *Todaropsis eblanae*, MŽŪO kodas TDQ).
Jungtinis komitetas gali nustatyti priegaudos procentą čia neišvardytoms rūšims.	
5. Žvejybos galimybės / mokesčiai	
Periodiškumas	Ketvirtinės licencijos. Metinis BLSK
Bendras leidžiamas sužvejoti kiekis (tonomis)	6 000 t per metus: senegalinės jūrinės lydekos (pagrindinė tikslinė rūšis) *Merluccius senegalensis* (FAO kodas HKM) ir *Merluccius polli* (FAO kodas HKB)
Laivų skaičius	Vienu metu leidžiama žvejoti ne daugiau kaip 4 laivų.
Mokestis ir užstatas	100 EUR/t
	Mokestis apskaičiuojamas pasibaigus kiekvienam trijų mėnesių laikotarpiui, kuriuo laivui buvo suteiktas leidimas žvejoti, remiantis per tą laikotarpį sužvejotais tikslinių rūšių kiekiais. Licencija išduodama sumokėjus 1 000 EUR užstatą už laivą. Užstatas mokamas kiekvieno trijų mėnesių laikotarpio, per kurį laivui leista žvejoti, pradžioje. Jis išskaičiuojamas iš mokesčio, apskaičiuoto pagal pirmos pastraipos nuostatas.
6. Kitos pastabos	
Mokesčiai nustatomi visam Protokolo taikymo laikotarpiui. Laive išgauti žuvų taukai gali būti paliekami laive, iškraunami ir tam tikrais atvejais parduodami. Išteklių atsinaujinimo laikotarpis. Laivai, kuriems suteiktas leidimas žvejoti, žvejybos zonoje privalo laikytis visų išteklių atsinaujinimo laikotarpių, kuriuos, remdamasis patikimiausiomis mokslinėmis rekomendacijomis, nustato departamentas, ir nutraukti joje bet kokią žvejybos veiklą. Šiuo klausimu, kaip numatyta Susitarimo 6 straipsnio 4 dalyje, Mauritanija iš anksto praneša Sąjungai apie bet kokius savo įstatymų pakeitimus, galinčius turėti įtakos Sąjungos laivų vykdomai veiklai. Nukrypstant nuo Susitarimo 6 straipsnio 5 dalies, sprendimas dėl išteklių atsinaujinimo laikotarpio Sąjungos laivams yra vykdytinas nuo trisdešimtosios dienos po to, kai Mauritanijos institucijos apie jį praneša Sąjungos institucijoms, išskyrus ypatingas aplinkybes, kai šis terminas nėra taikomas.	
7. Moksliniai stebėtojai	
Siekiant apimti visą metų ciklą (nuo sausio iki gruodžio), reikia stebėti **vieną reisą (įprastai trunkantį 6 dienas) per mėnesį**. Stebėjimo dažnumas priklauso nuo reiso tipo: Paprastai reisas trunka 6 dienas, nes žuvys parduodamos šviežios. Siekiant apimti visą metų ciklą (nuo sausio iki gruodžio), rekomenduojama stebėti vieną reisą per mėnesį.	

2a ŽVEJYBOS KATEGORIJA.
SENEGALINES JŪRINES LYDEKAS ŽVEJOJANTYS TRALERIAI ŠALDIKLIAI

1. Žvejybos zona

Leidžiama žvejoti į vakarus nuo taip nubrėžtos linijos:

Taškas	Koordinatės	
1	20°46,3 Š	17°03,0 N
2	20°36,0 Š	17°11,0 V
3	20°36,0 Š	17°36,0 V
4	20°03,0 Š	17°36,0 V
5	19°45,7 Š	17°03,0 V
6	19°29,0 Š	16°51,5 V
7	19°15,6 Š	16°51,5 V
8	19°15,6 Š	16°49,6 V
9	19°08,0 Š	16°45,0 V
10	19°06,0 Š	16°44,0 V
11	19°05,0 Š	16°43,0 V
12	18°54,0 Š	16°31,0 V
13	18°41,0 Š	16°27,8 V
14	18°34,0 Š	16°26,0 V
15	18°12,0 Š	16°21,0 V
16	17°59,0 Š	16°21,0 V
17	17°50,0Š	16°21,0V
18	17°50,0 Š	16°14,0 V
19	17°44,0 Š	16°15,0 V
20	17°37,0 Š	16°16,0 V
21	17°02,0 Š	16°29,0 V
22	16°37,0 Š	16°39,0 V
23	16°30,0 Š	16°40,0 V
24	16°20,0 Š	16°43,0 V
25	16°04,0N	16°43,0 V

Jungtinis komitetas gali duoti leidimą rengti Protokolo 10 straipsnyje numatytas mokslines kampanijas siekiant patikslinti žvejybos zoną.

2. Leidžiami žvejybos įrankiai

– Dugniniai tralai jūrinėms lydekoms

– Draudžiama naudoti tralus su dvigubais maišais.

– Draudžiama padvigubinti tralo maišo verpalą.

– Mažiausias leistinas tinklų akių dydis: 70 mm (tralas).

3. Tikslinių rūšių mažiausi dydžiai

Mažiausias žuvų dydis matuojamas nuo galvos galo iki uodegos peleko galo (visas ilgis) (žr. 5 priedėlį).

<table>
<tr><td colspan="3">Jungtinis komitetas gali nustatyti mažiausią dydį čia neišvardytoms rūšims.</td></tr>
<tr><td colspan="3">4. Priegauda</td></tr>
<tr><td colspan="2">Leidžiama</td><td>Neleidžiama</td></tr>
<tr><td colspan="2">25 % demersinių žuvų (išskyrus senegalines jūrines lydekas)</td><td>Paprastieji aštuonkojai (Octopus vulgaris, FAO kodas OCC), galvakojai moliuskai (išskyrus Ommastrephidae šeimos galvakojus, pavyzdžiui, atlantinius strėlinius skraidkalmarius Todarodes sagittatus, FAO kodas SQE, ir Todaropsis eblanae, FAO kodas TDQ) ir vėžiagyviai.</td></tr>
<tr><td colspan="3">Jungtinis komitetas gali nustatyti priegaudos procentą čia neišvardytoms rūšims.</td></tr>
<tr><td colspan="3">5. Žvejybos galimybės / mokesčiai</td></tr>
<tr><td>Periodiškumas</td><td colspan="2">Ketvirtinės licencijos. Metinis BLSK</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Bendras leidžiamas sužvejoti kiekis (gyvojo svorio ekvivalento tonomis)</td><td>3 500 t per metus</td><td>Senegalinės jūrinės lydekos (Merluccius senegalensis, FAO kodas HKM, ir Merluccius polli, FAO kodas HKB)</td></tr>
<tr><td>1 450 t per metus
600 t per metus</td><td>kalmarai (papildoma tikslinė rūšis)
sepijos (papildoma tikslinė rūšis)</td></tr>
<tr><td>Laivų skaičius</td><td colspan="2">Vienu metu leidžiama žvejoti ne daugiau kaip 6 laivų.</td></tr>
<tr><td rowspan="5">Mokestis</td><td colspan="2">senegalinės jūrinės lydekos – 100 EUR/t</td></tr>
<tr><td colspan="2">kalmarai – 575 EUR/t</td></tr>
<tr><td colspan="2">sepijos – 250 EUR/t</td></tr>
<tr><td colspan="2">priegauda – 90 EUR/t</td></tr>
<tr><td colspan="2">Mokestis apskaičiuojamas pasibaigus kiekvienam trijų mėnesių laikotarpiui, kuriuo laivui buvo suteiktas leidimas žvejoti, remiantis per tą laikotarpį sužvejotais tikslinių rūšių kiekiais.
Licencija išduodama sumokėjus 1 000 EUR užstatą už laivą; užstatas mokamas kiekvieno trijų mėnesių laikotarpio, kuriuo laivui leista žvejoti, pradžioje. Jis išskaičiuojamas iš mokesčio, apskaičiuoto pagal pirmos pastraipos nuostatas.</td></tr>
<tr><td colspan="3">6. Moksliniai stebėtojai. 2a kategorija. Šaldikliai</td></tr>
<tr><td colspan="3">Kadangi šaldiklių reisai trunka ilgiau (25–35 dienas), stebėtojai turi dalyvauti viename reise per ketvirtį, t. y. keturiuose reisuose per metus, kad įvykdytų vienų metų ciklą.</td></tr>
<tr><td colspan="3">7. Kitos pastabos</td></tr>
<tr><td colspan="3">Mokesčiai nustatomi visam Protokolo taikymo laikotarpiui.
Laive išgauti žuvų taukai gali būti paliekami laive, iškraunami ir tam tikrais atvejais parduodami.
Išteklių atsinaujinimo laikotarpis. Laivai, kuriems suteiktas leidimas žvejoti, žvejybos zonoje privalo laikytis visų išteklių atsinaujinimo laikotarpių, kuriuos, remdamasis patikimiausiomis mokslinėmis rekomendacijomis, nustato departamentas, ir nutraukti joje bet kokią žvejybos veiklą. Šiuo klausimu, kaip numatyta Susitarimo 6 straipsnio 4 dalyje, Mauritanija iš anksto praneša Sąjungai apie bet kokius savo įstatymų pakeitimus, galinčius turėti įtakos Sąjungos laivų vykdomai veiklai. Nukrypstant nuo Susitarimo 6 straipsnio 5 dalies, sprendimas dėl išteklių atsinaujinimo laikotarpio Sąjungos laivams yra vykdytinas nuo trisdešimtosios dienos po to, kai Mauritanijos institucijos apie jį praneša Sąjungos</td></tr>
</table>

institucijoms, išskyrus ypatingas aplinkybes, kai šis terminas nėra taikomas.

3 ŽVEJYBOS KATEGORIJA.
DEMERSINIŲ RŪŠIŲ ŽUVŲ (IŠSKYRUS SENEGALINES JŪRINES LYDEKAS) ŽVEJYBOS LAIVAI
(IŠSKYRUS TRALUS)

1. Žvejybos zona

Leidžiama žvejoti į vakarus nuo taip nubrėžtos linijos:

Taškas	Koordinatės	
1	20°46,0 Š	17°06,0 V
2	19°48,5 Š	16°45,0 V
3	19°21,0 Š	16°45,0 V
4	19°15,0 Š	16°31,0 V
5	19°13,2 Š	16°30,0 V
6	19°10,5 Š	16°26,0 V
7	19°09,0 Š	16°33,5 V
8	18°46,0 Š	16°12,8 V
9	18°37,4 Š	16°10,7 V
10	18°34,0 Š	16°10,0 V
11	18°27,0 Š	16°07,0 V
12	17°59,0 Š	16°05,0 V
13	17°57,8 Š	16°04,0 V
14	17°46,0 Š	16°06,0 V
15	17°33,0 Š	16°08,0 V
16	17°12,0 Š	16°15,0 V
17	16°39,0 Š	16°29,0 V
18	16°18,0 Š	16°34,0 V
19	16°16,0 Š	16°34,0 V
20	16°13,0 Š	16°34,0 V
21	16°04,0 Š	16°33,0 V

Jungtinis komitetas gali duoti leidimą rengti Protokolo 10 straipsnyje numatytas mokslines kampanijas siekiant patikslinti žvejybos zoną.

2. Leidžiami žvejybos įrankiai

Ūda

Stacionarūs žiauniniai tinklai, ne didesnio kaip 7 m gylio ir 100 m ilgio. Viengijai siūlai iš poliamido draudžiami.

Meškerė

Krabų ir omarų gaudyklės

Traukiamieji tinklai, skirti gyvajam masalui žvejoti

Mažiausias leistinas tinklų akių dydis:

žiauninių tinklų – 120 mm

tinklų, kuriais žvejojama naudojant gyvą masalą – 20 mm

3. Tikslinių rūšių mažiausi dydžiai	
Mažiausias žuvų dydis matuojamas nuo galvos galo iki uodegos peleko galo (visas ilgis) (žr. 5 priedėlį).	
Remdamasis mokslinėmis rekomendacijomis, jungtinis komitetas gali nustatyti toliau nenurodytų rūšių mažiausius dydžius.	
4. Priegauda	
Leidžiama	Neleidžiama
10 % bendros leidžiamos žvejoti rūšies ar rūšių grupės kiekio (svoris nurodomas pagal gyvąjį kiekį)	
Jungtinis komitetas gali nustatyti priegaudos procentą čia neišvardytoms rūšims.	
5. Žvejybos galimybės / mokesčiai	
Periodiškumas	Ketvirtinės licencijos. Metinis BLSK
Bendras leidžiamas sužvejoti kiekis (tonomis)	3 000 t per metus
Laivų skaičius	Vienu metu leidžiama žvejoti ne daugiau kaip 6 laivams.
Mokestis	105 EUR/t
	Mokestis apskaičiuojamas pasibaigus kiekvienam trijų mėnesių laikotarpiui, kuriuo laivui buvo suteiktas leidimas žvejoti, remiantis per tą laikotarpį sužvejotais tikslinių rūšių kiekiais. Licencija išduodama sumokėjus 1 000 EUR užstatą už laivą. Užstatas mokamas kiekvieno trijų mėnesių laikotarpio, kuriuo laivui leista žvejoti, pradžioje. Jis išskaičiuojamas iš mokesčio, apskaičiuoto pagal pirmos pastraipos nuostatas.
6. Kitos pastabos	
Mokesčiai nustatomi visam Protokolo taikymo laikotarpiui. Traukiamuosius tinklus leidžiama naudoti tik masalui, kuris naudojamas žvejojant meškere arba krabų ir omarų gaudyklėmis, žvejoti. Naudoti gaudykles leidžiama ne daugiau kaip septyniems laivams, kurių kiekvienas yra mažesnio kaip 135 GT. Išteklių atsinaujinimo laikotarpis. Laivai, kuriems suteiktas leidimas žvejoti, žvejybos zonoje privalo laikytis visų išteklių atsinaujinimo laikotarpių, kuriuos, remdamasis patikimiausiomis mokslinėmis rekomendacijomis, nustato departamentas, ir nutraukti joje bet kokią žvejybos veiklą. Šiuo klausimu, kaip numatyta Susitarimo 6 straipsnio 4 dalyje, Mauritanija iš anksto praneša Sąjungai apie bet kokius savo įstatymų pakeitimus, galinčius turėti įtakos Sąjungos laivų vykdomai veiklai. Nukrypstant nuo Susitarimo 6 straipsnio 5 dalies, sprendimas dėl išteklių atsinaujinimo laikotarpio Sąjungos laivams yra vykdytinas nuo trisdešimtosios dienos po to, kai Mauritanijos institucijos apie jį praneša Sąjungos institucijoms, išskyrus ypatingas aplinkybes, kai šis terminas nėra taikomas.	
7. Moksliniai stebėtojai. 3 kategorija	
Remiantis 2019 m. Mokslo patariamojo komiteto (MPK) mokslinėmis rekomendacijomis, derėtų skatinti duomenų apie visą Mauritanijos IEZ vykdomą demersinių žuvų žvejybą rinkimą šiais būdais: į ES tunus ūdomis žvejojančius laivus įlaipinant mokslinius stebėtojus;	

renkant duomenis apie atlantinius jūrų karšius (*Brama brama*, FAO kodas POA);

atsižvelgiant į demersinių žuvų išteklius smulkiosios žvejybos segmento sužvejotuose kiekiuose;

apibūdinant išmetamas į jūrą žuvis ir priegaudą.

Moksliniai stebėtojai yra būtini žvejybos veiklos stebėsenai užtikrinti, visų pirma:

laimikiui suskirstyti pagal rūšis ir žvejybos įrankius;

žvejybos laivų iškraunamų žuvų rūšių dydžiams nustatyti;

išmetamoms į jūrą žuvims ir priegaudai apibūdinti.

Šiuo tikslu stebėtojai turi dalyvauti **viename reise per ketvirtį.**

4 ŽVEJYBOS KATEGORIJA. TUNUS GAUBIAMAISIAIS TINKLAIS ŽVEJOJANTYS LAIVAI

1. Žvejybos zona

Leidžiama žvejoti į vakarus nuo taip nubrėžtos linijos:

Taškas	Koordinatės	
1	**20°46,0 Š**	**17°35,0 V**
2	**19°21,0 Š**	**17°03,0 V**
3	**19°07,0 Š**	**16°58,5 V**
4	**18°52,0 Š**	**16°45,0 V**
5	**18°42,0 Š**	**16°41,0 V**
6	**18°35,0 Š**	**16°39,0 V**
7	**18°26,0 Š**	**16°37,0 V**
8	**18°22,5 Š**	**16°36,0 V**
9	**17°59,0 Š**	**16°33,0 V**
10	**17°46,0 Š**	**16°33,0 V**
11	**17°36,0 Š**	**16°36,0 V**
12	**17°15,0 Š**	**16°45,0 V**
13	**16°52,0 Š**	**16°54,0 V**
14	**16°38,5 Š**	**16°57,0 V**
15	**16°30,5 Š**	**16°58,5 V**
16	**16°23,0 Š**	**17°02,0 V**
17	**16°11,0 Š**	**17°02,0 Š**
18	**16°04,0 Š**	**17°02,0 Š**

2. Leidžiami žvejybos įrankiai

Traukiamasis tinklas

3. Tikslinių rūšių mažiausi dydžiai

Mažiausias žuvų dydis matuojamas nuo galvos galo iki uodegos peleko galo (visas ilgis).

Jungtinis komitetas gali nustatyti mažiausią dydį 5 priedėlyje neišvardytoms rūšims.

4. Priegauda

Leidžiama	Neleidžiama
–	Remiantis atitinkamomis ICCAT ir FAO rekomendacijomis, milžinryklių (*Cetorhinus maximus*, FAO kodas BSK), baltųjų ryklių (*Carcharodon carcharias*, FAO kodas WSH), australinių smėlryklių (*Carcharias taurus*, FAO kodas CCT) ir paprastųjų sriubinių ryklių (*Galeorhinus galeus*, FAO kodas GAG) žvejyba draudžiama.

Jungtinis komitetas gali nustatyti priegaudos procentą rūšims, nenurodytoms ICCAT sąraše.

5. Žvejybos galimybės / mokesčiai	
Orientacinis kiekis tonomis	14 000 tonų toli migruojančių žuvų ir susijusių žuvų
Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	29 tunus gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai
Nustatyto dydžio metinis mokestis	1 750 EUR už tunus gaubiamaisiais tinklais žvejojantį laivą
Dalis, apskaičiuojama nuo sužvejojamo kiekio	Pirmaisiais, antraisiais ir trečiaisiais metais – 75 EUR/t, ketvirtaisiais ir penktaisiais metais – 80 EUR/t
Pagalbiniai laivai	Leidimo pagalbiniams laivams mokestis 3 500 EUR už laivą per metus
6. Kitos pastabos	
Mokesčiai nustatomi visam Protokolo taikymo laikotarpiui. Taikomos ICCAT rekomendacijos dėl ryklių ir žuvų suburiamųjų įrenginių (ŽSĮ).	

5 ŽVEJYBOS KATEGORIJA.
TUNUS KARTINĖMIS ŪDOMIS IR DREIFUOJANČIOSIOMIS ŪDOMIS ŽVEJOJANTYS LAIVAI

1. Žvejybos zona

Dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojantys laivai

Leidžiama žvejoti į vakarus nuo taip nubrėžtos linijos:

Taškas	Koordinatės	
1	20°46,0 Š	17°35,0 V
2	19°21,0 Š	17°03,0 V
3	19°07,0 Š	16°58,5 V
4	18°52,0 Š	16°45,0 V
5	18°42,0 Š	16°41,0 V
6	18°35,0 Š	16°39,0 V
7	18°26,0 Š	16°37,0 V
8	18°22,5 Š	16°36,0 V
9	17°59,0 Š	16°33,0 V
10	17°46,0 Š	16°33,0 V
11	17°36,0 Š	16°36,0 V
12	17°15,0 Š	16°45,0 V
13	16°52,0 Š	16°54,0 V
14	16°38,5 Š	16°57,0 V
15	16°30,5 Š	16°58,5 V
16	16°23,0 Š	17°02,0 V
17	16°11,0 Š	17°02,0 Š
18	16°04,0 Š	17°02,0 Š

Kartinėmis ūdomis tunus žvejojantys laivai

Leidžiama žvejoti į vakarus nuo taip nubrėžtos linijos:

Taškas	Koordinatės	
1	20°46,0 Š	17°18,0 V
2	19°21,0 Š	16°47,0 V
3	19°21,0 Š	16°44,0 V
4	19°10,0 Š	16°40,0 V
5	18°58,0 Š	16°26,0 V
6	18°43,0 Š	16°22,0 V
7	18°36,0 Š	16°20,5 V
8	18°18,0 Š	16°15,0 V
9	18°02,5 Š	16°14,0 V
10	17°34,0 Š	16°17,5 V
11	16°56,0 Š	16°33,0 V
12	16°22,0 Š	16°43,0 V
13	16°04,0 Š	16°43,0 V

Žvejojimas gyvu masalu

Leidžiama žvejoti į vakarus nuo taip nubrėžtos linijos:

Taškas	Koordinatės	
1	20°46,0 Š	17°06,0 V
2	19°48,5 Š	16°45,0 V
3	19°21,0 Š	16°45,0 V
4	19°15,0 Š	16°31,0 V
5	19°13,2 Š	16°30,0 V
6	19°10,5 Š	16°26,0 V
7	19°09,0 Š	16°33,5 V
8	18°46,0 Š	16°12,8 V
9	18°37,4 Š	16°10,7 V
10	18°34,0 Š	16°10,0 V
11	18°27,0 Š	16°07,0 V
12	17°59,0 Š	16°05,0 V
13	17°57,8 Š	16°04,0 V
14	17°46,0 Š	16°06,0 V
15	17°33,0 Š	16°08,0 V
16	17°12,0 Š	16°15,0 V
17	16°39,0 Š	16°29,0 V
18	16°18,0 Š	16°34,0 V
19	16°16,0 Š	16°34,0 V
20	16°13,0 Š	16°34,0 V
21	16°04,0 Š	16°33,0 V

2. Leidžiami žvejybos įrankiai

Tunus kartinėmis ūdomis žvejojantys laivai: kartinės ūdos ir tralai (gyvam jaukui žvejoti)

Dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojantys laivai: dreifuojančioji ūda

3. Mažiausias leistinas tinklų akių dydis:

16 mm (žvejojimas gyvu jauku)

4. Tikslinių rūšių mažiausi dydžiai:

Mažiausias žuvų dydis matuojamas nuo galvos galo iki uodegos peleko galo (visas ilgis) (žr. 5 priedėlį).

Jungtinis komitetas gali nustatyti mažiausią dydį 5 priedėlyje neišvardytoms rūšims.

5. Priegauda

Leidžiama	Neleidžiama
–	Remiantis atitinkamomis ICCAT ir FAO rekomendacijomis, milžinryklių (*Cetorhinus*

	maximus, FAO kodas BSK), baltųjų ryklių (*Carcharodon carcharias*, FAO kodas WSH), australinių smėlryklių (*Carcharias taurus*, FAO kodas CCT) ir paprastųjų sriubinių ryklių (*Galeorhinus galeus*, FAO kodas GAG) žvejyba draudžiama.
Jungtinis komitetas gali nustatyti priegaudos procentą čia neišvardytoms rūšims.	
6. Žvejybos galimybės / mokesčiai	
Orientacinis kiekis tonomis	7 000 tonų toli migruojančių žuvų ir susijusių žuvų rūšių
Laivų, kuriems leidžiama žvejoti, skaičius	15 tunus ūdomis, įskaitant kartines ūdas, žvejojančių laivų
Nustatyto dydžio metinis mokestis	• 2 500 EUR už kartinėmis ūdomis žvejojantį laivą ir • 3 500 EUR už dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojantį laivą
Dalis, apskaičiuojama nuo sužvejojamo kiekio	Pirmaisiais, antraisiais ir trečiaisiais metais – 75 EUR/t, ketvirtaisiais ir penktaisiais metais – 80 EUR/t
7. Kitos pastabos	
Mokesčiai nustatomi visam Protokolo taikymo laikotarpiui. **Žvejojimas gyvu jauku** Žvejybos jauku dienų skaičius per mėnesį ribojamas jungtinio komiteto nuspręstu skaičiumi. Apie tokios veiklos pradžią ir pabaigą privaloma pranešti Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnybai. Abi Šalys susitaria dėl praktinių taisyklių nustatymo, siekdamos sudaryti galimybes vykdyti tokios kategorijos žvejybą arba gaudyti tokiems laivams reikalingą gyvą jauką. Jei žvejyba vyksta jautriuose rajonuose arba naudojant ne įprastinius įrankius, tokios taisyklės nustatomos remiantis Mauritanijos okeanografinių ir žuvininkystės tyrimų instituto (pranc. IMROP) rekomendacijomis ir Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnybai davus sutikimą.	

6 ŽVEJYBOS KATEGORIJA.
PELAGINIŲ RŪŠIŲ ŽUVIS ŽVEJOJANTYS TRALERIAI ŠALDIKLIAI

1. Žvejybos zona

I. Nuo Protokolo taikymo dienos iki kol Mauritanija priims ir Sąjungai pateiks Protokolo 9 straipsnio 9 dalyje nurodytą smulkiųjų pelaginių žuvų žvejybos valdymo planą, leidžiama žvejoti į vakarus nuo taip nubrėžtos linijos:

a) Į šiaurę nuo 19°00,00 šiaurės platumos lygiagretės – linija, jungianti tokius taškus:

20°46,00 Š	17°13,00 V
20°36,00 Š	17°17,00 V
20°36,00 Š	17°30,00 V
20°21,50 Š	17°30,00 V
20°10,00 Š	17°35,00 V
20°00,00 Š	17°30,00 V
19°45,00 Š	17°05,00 V
19°00,00 Š	16°34,50 V
19°00,00 Š	16°39,50 V

b) Į pietus nuo 19°00,00 šiaurės platumos lygiagretės iki 17°30 šiaurės platumos lygiagretės, 20 jūrmylių atstumu nuo žemiausio atoslūgio taško

c) Į pietus nuo 17°30 šiaurės platumos – linija, jungianti tokius taškus:

17°30,00 Š	16°17,00 V
17°12,00 Š	16°23,00 V
16°36,00 Š	16°42,00 V
16°13,00 Š	16°40,00 V
16°04,00 Š	16°41,00 V

Zonų, kurios apskaičiuotos nuo žemiausio atoslūgio taško, ribines linijas jungtinis komitetas gali pakeisti geografinėmis koordinatėmis.

II. Mauritanijai priėmus ir Sąjungai pateikus Protokolo 9 straipsnio 9 dalyje nurodytą smulkiųjų pelaginių žuvų žvejybos valdymo planą, žvejybos zona yra į vakarus nuo šiuos taškus jungiančios linijos:

Taškas	Koordinatės	
1	**20°46,00 Š**	**17°13,00 V**
2	**20°36,00 Š**	**17°17,00 V**
3	**20°36,00 Š**	**17°24,00 V**
4	**20°10,00 Š**	**17°33,00 V**
5	**19°57,00 Š**	**17°25,00 V**
6	**19°46,00 Š**	**17°04,00 V**
7	**19°21,00 Š**	**16°51,00 V**
8	**19°12,00 Š**	**16°44,00 V**
9	**19°09,05 Š**	**16°43,00 V**
10	**19°07,80 Š**	**16°42,05 V**
11	**18°59,65 Š**	**16°29,85 V**
12	**18°51,90 Š**	**16°26,65 V**
13	**18°34,60 Š**	**16°22,95 V**
14	**18°33,90 Š**	**16°22,70 V**

15	**18°19,95 Š**	**16°18,85 V**
16	**17°59,80 Š**	**16°17,70 V**
17	**17°33,00 Š**	**16°20,20 V**
18	**17°30,00 Š**	**16°21,00 V**
19	**17°30,00 Š**	**16°17,00 V**
20	**17°12,00 Š**	**16°23,50 V**
21	**16°36,00 Š**	**16°42,00 V**
22	**16°13,00 Š**	**16°40,00 V**
23	**16°04,00 Š**	**16°41,00 V**

Žvejoti šiais taškais apibrėžtoje zonoje leidžiama nuo gruodžio iki kovo imtinai. Jungtinis komitetas, pasitaręs su jungtiniu moksliniu komitetu, gali pakeisti šį laikotarpį.

Taškas	**Koordinatės**	
1	**20°46,00 Š**	**17°13,00 V**
2	**20°36,00 Š**	**17°17,00 V**
3	**20°36,00 Š**	**17°11,00 V**
4	**20°46,00 Š**	**17°03,00 V**

2. Leidžiami žvejybos įrankiai

Pelaginis tralas:

Tralo maišas gali būti sutvirtintas tinkleliu, kurio nesutrauktos akies dydis yra ne mažesnis kaip 400 mm, o sąvaržos yra ne arčiau kaip 1,5 m viena nuo kitos, išskyrus tralo gale esančią sąvaržą – ji negali būti arčiau nei 2 metrai nuo maišo lango. Maišo sutvirtinimas arba dvigubinimas kitais tikslais draudžiamas. Tralu jokiu būdu negalima žvejoti kitų rūšių žuvų, išskyrus leistinas smulkiąsias pelagines žuvis.

3. Mažiausias leistinas tinklų akių dydis:

40 mm

4. Tikslinių rūšių mažiausi dydžiai:

Mažiausias žuvų dydis matuojamas nuo galvos galo iki uodegos peleko galo (visas ilgis) (žr. 5 priedėlį).

Jungtinis komitetas gali nustatyti mažiausią dydį čia neišvardytoms rūšims.

5. Priegauda

Leidžiama	Neleidžiama
3 % bendros leidžiamos žvejoti rūšies ar rūšių grupės kiekio (svoris nurodomas pagal gyvąjį laimikį)	Vėžiagyviai ir galvakojai moliuskai, išskyrus paprastuosius kalmarus (*Loligo vulgaris*, FAO kodas SQR)

Jungtinis komitetas gali nustatyti priegaudos procentą čia neišvardytoms rūšims.

6. Žvejybos galimybės / mokesčiai	
Periodiškumas	Ketvirtinė licencija. Metinis BLSK
Bendras leidžiamas sužvejoti kiekis (tonomis)	225 000 tonų smulkiųjų pelaginių žuvų. Leidžiamas 10 % nuokrypis, nedarantis poveikio finansiniam įnašui, kurį Sąjunga moka už žvejybos teises.
Laivų skaičius	Vienu metu leidžiama žvejoti ne daugiau kaip 19 laivų.
Mokestis	sardinės ir sardinėlės – 75 EUR/t stauridės ir atlantinės skumbrės – 140 EUR/t kitos pelaginės rūšys – 123 EUR/t[7]
	Mokestis apskaičiuojamas pasibaigus kiekvienam trijų mėnesių laikotarpiui, kuriuo laivui buvo suteiktas leidimas žvejoti, remiantis per tą laikotarpį sužvejotais tikslinių rūšių kiekiais. Licencija išduodama sumokėjus 5 000 EUR užstatą už laivą. Užstatas mokamas kiekvieno trijų mėnesių leidimo laikotarpio, kuriuo laivui leista žvejoti, pradžioje. Jis išskaičiuojamas iš mokesčio, apskaičiuoto pagal pirmos pastraipos nuostatas.
Pagal Protokolą žvejojančių Sąjungos pelaginių rūšių žvejybos tralerių-šaldiklių savininkai prisideda prie žuvų skirstymo nepasiturintiems gyventojams politikos, skirdami 2 % per reisą sužvejoto kiekio.	
7. Moksliniai stebėtojai	
Visuose šios kategorijos laivuose turi būti po du Mauritanijos mokslinius stebėtojus. Jie turi matuoti žuvis po deniu ir tuo pat metu ant denio stebėti priegaudą. Jei stebėtojai negali dalyvauti visuose reisuose, visi pelaginių žuvų žvejybos traleriai privalo priimti į laivą dviejų mokslinių stebėtojų komandą bent jau kaskart, kai to pareikalauja IMROP. Jei traleris atsisako priimti mokslinius stebėtojus, jam neleidžiama išplaukti iš uosto. IMROP turi įdiegti subalansuotą įvairių laivyno segmentų ėminių ėmimą. Vizitų skaičius priklauso nuo bendrųjų pastangų (tralerių skaičiaus zonoje) ir laimikio pasiskirstymo ir kintamumo laiko atžvilgiu. Be stebėjimo laive, Mauritanija taip pat vykdo stebėjimą sausumoje. Taip surinkti duomenys pateikiami MPK ir CECAF. Ėminiai turi būti imami kartą per mėnesį kiekvienoje iškrovimo vietoje visame parajonyje. Mažiausias ėminių ėmimo dažnis yra vienas ėminys (mažiausiai 100 vienetų 1 000 tonų laimikio). Žr. CECAF, 2019 m.	
8. Kitos pastabos	
Mokesčiai nustatomi visam Protokolo taikymo laikotarpiui. Neišnaudotos 7 kategorijos žvejybos galimybės gali būti panaudojamos neviršijant 2 licencijų per mėnesį. Išteklių atsinaujinimo laikotarpis. Laivai, kuriems suteiktas leidimas žvejoti, žvejybos zonoje privalo laikytis visų išteklių atsinaujinimo laikotarpių, kuriuos, remdamasis patikimiausiomis mokslinėmis rekomendacijomis, nustato departamentas, ir nutraukti joje bet kokią žvejybos	

[7] Išskyrus sardines, sardinėles, staurides ir atlantines skumbres.

veiklą. Šiuo klausimu, kaip numatyta Susitarimo 6 straipsnio 4 dalyje, Mauritanija iš anksto praneša Sąjungai apie bet kokius savo įstatymų pakeitimus, galinčius turėti įtakos Sąjungos laivų vykdomai veiklai. Nukrypstant nuo Susitarimo 6 straipsnio 5 dalies, sprendimas dėl išteklių atsinaujinimo laikotarpio Sąjungos laivams yra vykdytinas nuo trisdešimtosios dienos po to, kai Mauritanijos institucijos apie jį praneša Sąjungos institucijoms, išskyrus ypatingas aplinkybes, kai šis terminas nėra taikomas.

7 ŽVEJYBOS KATEGORIJA.
PELAGINIŲ ŽUVŲ ŽVEJYBOS LAIVAI NE ŠALDIKLIAI

1. Žvejybos zona

I. Nuo Protokolo taikymo dienos iki kol Mauritanija priims ir Sąjungai pateiks Protokolo 9 straipsnio 9 dalyje nurodytą smulkiųjų pelaginių žuvų žvejybos valdymo planą, leidžiama žvejoti į vakarus nuo taip nubrėžtos linijos:

a) Į šiaurę nuo 19°00,00 šiaurės platumos lygiagretės – linija, jungianti tokius taškus:

20°46,00 Š	17°13,00 V
20°36,00 Š	17°17,00 V
20°36,00 Š	17°30,00 V
20°21,50 Š	17°30,00 V
20°10,00 Š	17°35,00 V
20°00,00 Š	17°30,00 V
19°45,00 Š	17°05,00 V
19°00,00 Š	16°34,50 V
19°00,00 Š	16°39,50 V

b) Į pietus nuo 19°00,00 šiaurės platumos lygiagretės iki 17°30 šiaurės platumos lygiagretės, 20 jūrmylių atstumu nuo žemiausio atoslūgio taško

c) Į pietus nuo 17°30 šiaurės platumos – linija, jungianti tokius taškus:

17°30,00 Š	16°17,00 V
17°12,00 Š	16°23,00 V
16°36,00 Š	16°42,00 V
16°13,00 Š	16°40,00 V
16°04,00 Š	16°41,00 V

Zonų, kurios apskaičiuotos nuo žemiausio atoslūgio taško, ribines linijas jungtinis komitetas gali pakeisti geografinėmis koordinatėmis.

II. Mauritanijai priėmus ir Sąjungai pateikus Protokolo 9 straipsnio 9 dalyje nurodytą smulkiųjų pelaginių žuvų žvejybos valdymo planą, žvejybos zona yra į vakarus nuo šiuos taškus jungiančios linijos:

Taškas	Koordinatės	
1	**20°46,00 Š**	**17°13,00 V**
2	**20°36,00 Š**	**17°17,00 V**
3	**20°36,00 Š**	**17°24,00 V**
4	**20°10,00 Š**	**17°33,00 V**
5	**19°57,00 Š**	**17°25,00 V**
6	**19°46,00 Š**	**17°04,00 V**
7	**19°21,00 Š**	**16°51,00 V**
8	**19°12,00 Š**	**16°44,00 V**
9	**19°09,05 Š**	**16°43,00 V**
10	**19°07,80 Š**	**16°42,05 V**
11	**18°59,65 Š**	**16°29,85 V**
12	**18°51,90 Š**	**16°26,65 V**
13	**18°34,60 Š**	**16°22,95 V**
14	**18°33,90 Š**	**16°22,70 V**

15	**18°19,95 Š**	**16°18,85 V**
16	**17°59,80 Š**	**16°17,70 V**
17	**17°33,00 Š**	**16°20,20 V**
18	**17°30,00 Š**	**16°21,00 V**
19	**17°30,00 Š**	**16°17,00 V**
20	**17°12,00 Š**	**16°23,50 V**
21	**16°36,00 Š**	**16°42,00 V**
22	**16°13,00 Š**	**16°40,00 V**
23	**16°04,00 Š**	**16°41,00 V**

Žvejoti šiais taškais apibrėžtoje zonoje leidžiama nuo gruodžio iki kovo. Jungtinis komitetas, pasitaręs su jungtiniu moksliniu komitetu, gali pakeisti šį laikotarpį.

Taškas	**Koordinatės**	
1	**20°46,00 Š**	**17°13,00 V**
2	**20°36,00 Š**	**17°17,00 V**
3	**20°36,00 Š**	**17°11,00 V**
4	**20°46,00 Š**	**17°03,00 V**

Jungtinis komitetas, gavęs jungtinio mokslinio komiteto rekomendaciją, gali pakeisti žvejybos zoną.

2. Leidžiami žvejybos įrankiai

Pelaginis tralas ir gaubiamieji pramoninės žvejybos tinklai:

Tralo maišas gali būti sutvirtintas tinkleliu, kurio nesutrauktos akies dydis yra ne mažesnis kaip 400 mm, o sąvaržos yra ne arčiau kaip 1,5 m viena nuo kitos, išskyrus tralo gale esančią sąvaržą – ji negali būti arčiau nei 2 metrai nuo maišo lango. Maišo sutvirtinimas arba dvigubinimas kitais tikslais draudžiamas. Tralu jokiu būdu negalima žvejoti kitų rūšių žuvų, išskyrus leistinas smulkiąsias pelagines žuvis.

3. Mažiausias leistinas tinklų akių dydis:

tralų – 40 mm, tinklų – 20 mm

4. Tikslinių rūšių mažiausi dydžiai

Mažiausias žuvų dydis matuojamas nuo galvos galo iki uodegos peleko galo (visas ilgis). (žr. 5 priedėlį).

Jungtinis komitetas gali nustatyti mažiausią dydį čia neišvardytoms rūšims.

5. Priegauda

Leidžiama	Neleidžiama
3 % bendros leidžiamos žvejoti tikslinės rūšies ar rūšių grupės kiekio (svoris nurodomas pagal gyvąjį kiekį)	Vėžiagyviai ir galvakojai moliuskai,

	išskyrus kalmarus
Jungtinis komitetas gali nustatyti priegaudos procentą čia neišvardytoms rūšims.	

6. Žvejybos galimybės / mokesčiai	
Bendras leidžiamas sužvejoti kiekis (tonomis)	15 000 tonų per metus smulkiųjų pelaginių žuvų Jei šios žvejybos galimybės išnaudojamos, jas reikia išskaičiuoti iš 6 kategorijos žvejybai numatyto bendro leidžiamo sužvejoti kiekio.
Laivų skaičius	Tuo pat metu leidžiama žvejoti 2 laivams, tai atitinka 2 ketvirtines licencijas 6 kategorijos pelaginių rūšių žuvis žvejojantiems traleriams šaldikliams.
Periodiškumas	Ketvirtinė licencija. Metinis BLSK
Mokestis	sardinės ir sardinėlės – 75 EUR/t stauridės ir atlantinės skumbrės – 140 EUR/t kitos pelaginės rūšys – 123 EUR/t
	Mokestis apskaičiuojamas pasibaigus kiekvienam trijų mėnesių laikotarpiui, kuriuo laivui buvo suteiktas leidimas žvejoti, remiantis per tą laikotarpį sužvejotais tikslinių rūšių kiekiais. Licencija išduodama sumokėjus 5 000 EUR už toną užstatą. Užstatas mokamas kiekvieno trijų mėnesių leidimo laikotarpio, kuriuo laivui leista žvejoti, pradžioje. Jis išskaičiuojamas iš mokesčio, apskaičiuoto pagal pirmos pastraipos nuostatas.
7. Kitos pastabos	
Mokesčiai nustatomi visam Protokolo taikymo laikotarpiui. Išteklių atsinaujinimo laikotarpis. Laivai, kuriems suteiktas leidimas žvejoti, žvejybos zonoje privalo laikytis visų išteklių atsinaujinimo laikotarpių, kuriuos, remdamasis patikimiausiomis mokslinėmis rekomendacijomis, nustato departamentas, ir nutraukti joje bet kokią žvejybos veiklą. Šiuo klausimu, kaip numatyta Susitarimo 6 straipsnio 4 dalyje, Mauritanija iš anksto praneša Sąjungai apie bet kokius savo įstatymų pakeitimus, galinčius turėti įtakos Sąjungos laivų vykdomai veiklai. Nukrypstant nuo Susitarimo 6 straipsnio 5 dalies, sprendimas dėl išteklių atsinaujinimo laikotarpio Sąjungos laivams yra vykdytinas nuo trisdešimtosios dienos po to, kai Mauritanijos institucijos apie jį praneša Sąjungos institucijoms, išskyrus ypatingas aplinkybes, kai šis terminas nėra taikomas.	

8 ŽVEJYBOS KATEGORIJA. GALVAKOJAI MOLIUSKAI		
1. Žvejybos zona		
p. m.		
2. Leidžiami žvejybos įrankiai		
p. m.		
3. Mažiausias leidžiamas tinklo akių dydis		
p. m.		
4. Priegauda		
Leidžiama	Neleidžiama	
p. m.	p. m.	
5. Leidžiamas kiekis / mokesčiai		
Laikotarpis	1 metai	2 metai
Sužvejotas kiekis tonomis	p. m.	p. m.
Mokestis	p. m.	p. m.
6. Pastabos		
p. m.		

3 PRIEDĖLIS

LICENCIJOS PARAIŠKOS FORMA

I. PAREIŠKĖJAS

1. Laivo savininko vardas ir pavardė .....

2. Laivo savininko adresas ……

3. Telefonas..... Faksas ..... El. paštas .....

4. Asociacijos arba agento pavadinimas .....

5. Asociacijos arba agento adresas .....

.....

6. Telefonas..... Faksas ..... El. paštas .....

5. Kapitono vardas, pavardė ..... Pilietybė .....

II. LAIVAS IR JO DUOMENYS

1. Laivo pavadinimas .....

2. Vėliavos valstybė .....

3. Išorės registracijos numeris .....

4. CFR numeris …….

5. IMO Nr. (jei taikoma) ……

6. ICCAT registro numeris (4 ir 5 kategorijų ir pagalbiniams laivams)

4. Įregistravimo uostas .....

5. Laivo pastatymo data ir vieta .....

6. Radijo šaukinys ..... Radijo dažnis .....

7. Korpuso medžiaga Plienas □ Medis □ Poliesteris □ Kita□

8. LSS švyturys Serijos Nr. …….....

Pavyzdys (pavyzdžiai) ……..

Identifikavimo kodas:

Palydovo operatorius (-iai) ……..

III. LAIVO TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS IR ĮRANGA

1. Bendras ilgis . ..... Plotis .....

2. Talpa (išreikšta GT) .....

3. Pagrindinės jėgainės galingumas (kW) . ..... Markė ..... Tipas .....

4. Laivo tipas ..... Žvejybos kategorija .....

5. Žvejybos įrankiai .....

6. Bendras laivo įgulos narių skaičius .....

Mauritanijos žvejų skaičius

7. Produkcijos saugojimo laive būdas: Vėsinimas □ Šaldymas □ Mišrus □ Užšaldymas □

8. Užšaldymo pajėgumas per 24 valandas (tonomis) .....

9. Talpyklų tūris ..... Skaičius .....

10. Prašoma išduoti žvejybos leidimą nuo (D/MM/MMMM): …/…/…iki …/…/…

Data ....., vieta .....

Pareiškėjo parašas .....

4 PRIEDĖLIS

MAURITANIJOS ISLAMO RESPUBLIKOS ŽVEJYBOS ŽURNALO INFORMACIJOS SĄRAŠAS

1. INFORMACIJA APIE ŽVEJYBOS REISĄ: INFORMACIJA PERDUODAMA PASIBAIGUS REISUI

(a) Laivo pavadinimai ir registracijos numeris

(b) Laivo vėliava

(c) Licencijos tipas

(d) Žvejybos segmentas

(e) Leidžiami žvejybos įrankiai

(f) Išplaukimo į jūrą data

(g) Parplaukimo į uostą data

(h) Kiekvienos rūšies ir komercinės kategorijos kiekis

2. ŽVEJYBOS OPERACIJŲ DUOMENYS

(a) Data

(b) Operacijos pradžios laikas

(c) Operacijos trukmė

(d) Naudojama įranga

(e) Platuma

(f) Ilguma

(g) Apytikris bendras sužvejotas kiekis iki rūšiavimo

(h) Laive paliktas kiekis (kiekvienos rūšies): toliau pateiktame sąraše esančias rūšis privaloma nuolatos deklaruoti kaskart jas sužvejojus, nepriklausomai nuo sužvejoto kiekio

(i) Vandens paviršiaus temperatūra (neprivaloma)

(j) Vėjo greitis ir kryptis (neprivaloma)

(k) Jūros būsena (audringa, vidutiniškai audringa, rami), (neprivaloma)

MOKSLINIS PAVADINIMAS	MŽŪO kodas	KOMERCINIS PAVADINIMAS	ARABIŠKAS PAVADINIMAS	PRANCŪZIŠKAS PAVADINIMAS	ANGLIŠKAS PAVADINIMAS
ALECTIS ALEXANDRINUS	ALA	SALBA	يردنكسا لمج	Cordonnier bossu	Alexandria pompano
ARGYROSOMUS REGIUS	MGR	CORVINA	راقسم	Maigre commun	Meagre
ARISTEUS VARIDENS	ARV	ALISTADO	يربمج	Gambon rayé	Striped red shrimp

MOKSLINIS PAVADINIMAS	MŽŪO kodas	KOMERCINIS PAVADINIMAS	ARABIŠKAS PAVADINIMAS	PRANCŪZIŠKAS PAVADINIMAS	ANGLIŠKAS PAVADINIMAS
ARIUS spp	AWX	MACHARON	طقلا ةكمسـ	Machoiron	Cat fish
BRACHYDEUTERUS AURITUS	GRB	PELLON	عرصـ	Lippu pelon	Bigeye grunt
BRANCHIOSTEGUS SEMIFASCIATUS	TIS	AMADAI	ءاملا لـقبـ	Tile zèbre	Zebre tilefish
BROTULA BARBATA	BRD	BERTORELLA	لايتوربـ	Brotule barbée	Bearded brotula
CAMPOGRAMMA GLAYCOS	VAD	LICHE	لـدرقلا كمسـ	Liche lirio	Vadigo
CHELIDONICHTHYS LUCERNA	GUU	GALLE	تـوصمـ بـعرمـ	Grondin perlon	Tub gurnard
CHLOROSCOMBRUS CHRYSURUS	BUA	SAR PLAT	ربموبـ ضـايبـ	Sapater	Atlantic bumper
CONGER CONGER	COE	CANGRJO	يـبرولأا رحبلا سـيلقنأ	Congre d'Europe	European conger
CYMBIUM CYMBIUM	YBC	CYMBIUM	يـنوزلحـ مطخـ	Volute trompe de cochon	Pig's snout volute
CYNOGLOSSUS CADENATI	YOI	LENGUA	يـناغلا ىـسومـ كمسـ	Sole langue du Ghana	Ghanaian tonguesole
CARANX RHONCHUS	HMY	CHINCHARD JAUNE	رفصأ روخاشـ	Carangue jone	scad, false scad, tenfinned horse mackerel
DENTEX DENTEX	DEC	RENKODAI	صـأبـ (عـئاشـ نـنسم)	Denté commun	Common dentex

MOKSLINIS PAVADINIMAS	MŽŪO kodas	KOMERCINIS PAVADINIMAS	ARABIŠKAS PAVADINIMAS	PRANCŪZIŠKAS PAVADINIMAS	ANGLIŠKAS PAVADINIMAS
DENTEX MACROPHTHALMUS	DEL	CACHICHO	قلحب (ظحاج ننسم)	Denté à gros yeux	Large-eye dentex
DENTEX SPP	DEX	DANTEX	ننسم	Denté	Dentex
DICENTRARCHUS PUNCTATUS	SPU	BAILA	طقرأ صوراق	Bar tacheté	Spotted seabass
DICOLOGLOSSA CUNEATA	CET	ACEDIA	ينيفسإ لوصد	Céteau	Wedge sole
DIPLODUS SARGUS	SWA	SARGO	سوغرس	Sar commun	White seabream
ENGRAULIS ENCRASICOLUS	ANE	ANCHOVA	ةجوشنأ	Anchois	European anchovy
EPINEPHELUS AENEUS	GPW	CHERNE	ضيبأ روماه	Mérou blanc	White grouper
EPINEPHELUS COSTAE	EPK	ABAE	روماه	Mérou badèche	Golden grouper, Alexandia seabass
EPINEPHELUS GOREENSIS	EEG	MEROU	يدرو روماه	Mérou de Gorée	Dungat grouper
EPINEPHELUS	GPX	BADECH	روماه	Badech	Grouper
ETHMALOSA FIMBRIATA	BOA	OBO	وبولأا ةكمس	Ethmalose d'Afrique	Bonga shad
GERYON MARITEA	GER	BOCA	رحبلا ناطرس	Géryon Ouest-Africain	West African gryon
HOLOTHURIS SP	HFT	CONCOMBRE	رحبلا رايخ	Concombre de mer	Sea cucumber
KATSUWONUS PELAMIS	SKJ	LISTAO (BONITE)	رحبلا طخمد تينوب	Listao	Skipjack tuna

MOKSLINIS PAVADINIMAS	MŽŪO kodas	KOMERCINIS PAVADINIMAS	ARABIŠKAS PAVADINIMAS	PRANCŪZIŠKAS PAVADINIMAS	ANGLIŠKAS PAVADINIMAS
LEPTOCHARIAS SMITHII	CLL	CAZON	مافشلا رييك رحبلا بلك	Missole barbue	Barbeled houndshark
LITHOGNATHUS MORMYRUS	SSB	HERRERA	طططخم معشد	Marbré	Sand steenbras
LIZA AURATA	MGA	CABEZOTE	نابهد يرود	Mulet doré	Golden grey mullet
LOLIGO VULGARIS	SQR	CALAMAR	رابحد	Encornet	European squid
LOPHIUS SPP	MVA	RAPE	رحبلا تيرفعكمسد يقيرفلاا	Baudroie africaine	Shortspine African angler
MERLUCCIUS SPP (POLI ET SENEGALENSIS)	HKE	MERLUSSA	عئاشد يلزاذ	Merlu	Hake
MERLUCCIUS MERLUCCIUS	HKE	MERLUSSA	عئاشد يلزاذ	Merlu	Hake
MUGIL CEPHALUS	MUF	HUEVAS	سأرلا رييك يرود	Mulet à grosse tête	Flathead grey mullet
MULLUS BARBATUS	MUT	SALMONETTE	يلمر ميهاربإ نااطلسد	Rouget de vase	Red mullet
MURAENA HELENA	MMH	MORINA	انيرومد	Morina	Morina
MUSTELUS MUSTELUS	SMD	TOLLO	مءاذ بلك	Missole lisse	Smooth-hound
OCTOPUS VULGARIS	OCC	TAKO	طوبطخأ	Pieuvre	Common octopus
OMMASTREPHES BARTRAMI	OFJ	POTA	حنجملا رابحلا	Encornet volant	Neon flying squid
ORCYNOPSIS UNICOLOR	BOP	PALOMETE	ةطسبنمد ةنوت	Palomète	Plain bonito

MOKSLINIS PAVADINIMAS	MŽŪO kodas	KOMERCINIS PAVADINIMAS	ARABIŠKAS PAVADINIMAS	PRANCŪZIŠKAS PAVADINIMAS	ANGLIŠKAS PAVADINIMAS
PAGELLUS ACARNE	SBA	BESUGO	ةطقنوبأ نـاجرم	Pageot acarne	Axillary seabream
PAGELLUS BELLOTTII	PAR	PAGEOT	رمحأ نـاجرم	Pageot à tache rouge	Red pandora
PALINURUS MAURITANICUS	PSL	CABEZA LANGOSTA ROSE	يناتيروملا رحبلا دارج	Langouste rose	Pink spiny lobster
PANULIRUS REGIUS	LOY	CABEZA LANGOSTA	رضخلأا رحبلا دارج	Langouste royale	Royal spiny lobster
PARAPENAEUS LONGIROSTRIS	DPS	GAMBA	يدرو سديرق ،يربمج	Crevette rose du large	Deep-water rose shrimp
SOLEA LASCARIS	SOS	SOLLA	يلمر لوصـ	Sole	Flatfish
PENAEUS KERATHURUS	TGS	CAMARON	ططخم يربمج	Caramote	Caramote prawn
PENAEUS NOTIALIS	SOP	LANGOSTINO	يدرو يربمج	Crevette rose du Sud	Southern pink shrimp
PLECTORHINCHUS MEDITERRANEUS	GBR	BURRO	طسوتملا نـاجرم	Diagramme	Rubberlip grunt
PENTANEMUS QUINQUARIUS	PET	TROTA	يكلملا نـاطبقلا	Capitaine royal	Royal threadfin
POMADASYS SPP	BGX	CROCUS	بعرم	Grondeur	Grunts
POMADASYS INCISUS	BGR	RONCADOR	نولم بعرم ،ةراطسق	Grondeur métis	Bastard grunt
POMATOMUS SALTATRIX	BLU	SALMON	،يبرغم صورق ،رابنغ طيخلا عطاق	Tassergal	Bluefish

MOKSLINIS PAVADINIMAS	MŽŪO kodas	KOMERCINIS PAVADINIMAS	ARABIŠKAS PAVADINIMAS	PRANCŪZIŠKAS PAVADINIMAS	ANGLIŠKAS PAVADINIMAS
PSETTODES BELCHERI	SOT	PERRO	سرتلا ةكمس،دوقارلا	Turbot épineux tacheté	Spottail spiny turbot
PSEUDOTOLITHUS SENEGALENSIS	PSS	CORVINATO	نذلأا ةيصح	Otolithe	Casava croaker, captain fish
PSEUDOTOLITHUS BRACHYGNATHUS	CKL	CAPITAIN	نطبقلا كمس	Otolithe gabo	Law croaker
PSEUDOTOLITHUS SENEGALENSIS	PSS	CAPITAINE SENEG	ةيصح نذلأا ةيلاغنسلا	Otolithe sénégalais	Cassava croaker
PSEUDOTOLITHUS TYPUS	PTY	CAPITAINE TYPUS	ةيصح نذلاا كانكا	Otolithe nanka	Longneck croaker
RAJA SPP	SKA	RAYA	ةيار	Pocheteaux et raies raja nca	Raja rays nei
RHINOBATOS SPP	GUZ	GUITARE	ةكمس ةراثيقلا	Gitaržuvės	Guitarfish
SARDA SARDA	BON	PALAMIDA	طخطخلا طيسلابلا،لازغ	Bonite à dos rayé	Atlantic bonito
SARDINA PILCHARDUS	PCR	SARDINE	يبروأ نيدرس	Sardine	Sardine, Pilchard
SARDINELLA AURITA	SAA	SARDINALLE	موربم نيدرس	Allache	Round sardinella
SCOMBER JAPONICUS	MAS	MACKEREL	ينابسا يرمقسإ (ليركاملا)	Maquereau espagnol	Chub mackerel
SCORPAENA SPP	SCS	RASCACIO	قولهـ	Rascasses nca	Scorpionfishes, rockfishes nei
SCYLLARUS ARCTUS	SCY	CIGALE	زيزلا	Petite cigale	Lesser slipper lobster

MOKSLINIS PAVADINIMAS	MŽŪO kodas	KOMERCINIS PAVADINIMAS	ARABIŠKAS PAVADINIMAS	PRANCŪZIŠKAS PAVADINIMAS	ANGLIŠKAS PAVADINIMAS
SEPIA OFFICINALIS	CTC	MONGO	جديبسلا	Seiche commune	Common cuttlefish
SERATHEREDON MELANOPTERON	TILAP	TILAPIA		Tilapia	Blackchin tilapia
SOLEA LASCARIS	SOS	PELUDA	يبارتلا ىسوم كمسد	Sole-pole	Sand sole
SOLEA SENEGALENSIS	OAL	LENGUADO RUBIO	يللاغنيسلا ىسوما كمسد	Sole du Sénégal	Senegalese sole
SOLEA SOLEA	PRA	LENGUADO	عئاشلا ىسوم كمسد	Sole commune	Sole
PAGRUS AURATUS	GSU	DORADA	جاجة	Dorade royale	Gilt-head bream
PAGRUS AURIGA	REA	ROKERA	ططخم جاجة	Pagre rayé	Redbanded seabream
PAGRUS PAGRUS	RPG	Pagre	عئاشلا جاجة	Pagre rouge	Red porgy
SPHYRAENA BARRACUDA	GBA	PICODA	ريبكلا رحبلا روجنز	Barracuda	Great barracuda
SPONDYLIOSOMA CANTHARUS	BRB	CHOPA	يرّس، نامجرم يدامر	Dorade grise	Black seabream
SQUALUS ACANTHIAS	DGS	CANE	راتخملا رحبلا بلك	Aiguillat commun	Picked dogfish
STROMATEUS FIATOLA	BLB	FOULLA	سلملأا كمسلا ،ةديبز	Fiatole	Blue butterfish
SYNAPTURA CADENATI	YNY	LENGUADO TIGRE	ططخملا ىسوم كمسد	Sole-ruardon du Golfe	Guinean sole
THUNNUS OBESUS	BET	THON	ةنوت	Thon obèse (=Patudo)	Bigeye tuna

MOKSLINIS PAVADINIMAS	MŽŪO kodas	KOMERCINIS PAVADINIMAS	ARABIŠKAS PAVADINIMAS	PRANCŪZIŠKAS PAVADINIMAS	ANGLIŠKAS PAVADINIMAS
TRACHURUS TRACHURUS	HOM	CHINCHARD	يبروأ روخاشد	Chinchard d'Europe	Atlantic horse mackerel
TRACHURUS TRECAE	HMZ	CHINCHARD NOIR	دوسأ روخاشد	Chinchard du Cunène	Cunene horse mackerel
TRICHIURUS LEPTURUS	LHT	SABLE	يضفمازحد ،فيسد	Poisson-sabre commun	Largehead hairtail
UMBRINA SPP	UBS	BOURROUGATO	ةلقبلا	Ombrines nca	Drums nei
URANOSCOPUS SPP	URA	RATA	ةموبد	Uranoscopes	Stargazers
ZENOPSIS CONCHIFER	JOS	PLATIDA	ةيضفلا ءاملا ةجاجد	Saint Pierre argenté	Silvery John dory
ZEUS FABER MAURITANICUS	JOD	PIETRO	ةيبهذلا ءاملا ةجاجد	Saint Pierre	John dory
SARDINELLA MADERNSIS	SAE			Sardinelle plate	
BRAMA BRAMA	POA	Palometa		Grande castagnole	Atlantic pomfret
PSEUDUPANAEUS PRAYENSIS	GOA	Salmonete		Rouget	Goatfish
SCHEDOPHILUS OVALIS	HDV	Choupa	يروُطاربمُا دوسأ كمسد	Rouffe impérial	Imperial blackfish
SPARUS CAERULEOSTICTUS	BSC	Daurade rose		Pagre à points bleus	Gilt-head
KITI KALMARAI					
KITOS SEPIJOS					
KITOS DEMERSINIŲ RŪŠIŲ					

MOKSLINIS PAVADINIMAS	MŽŪO kodas	KOMERCINIS PAVADINIMAS	ARABIŠKAS PAVADINIMAS	PRANCŪZIŠKAS PAVADINIMAS	ANGLIŠKAS PAVADINIMAS
ŽUVYS					
KITOS PELAGINIŲ RŪŠIŲ ŽUVYS					
KITI VĖŽIAGYVIAI					
KITI MOLIUSKAI					

5 PRIEDĖLIS

Teisės aktai[8], kuriuose nustatyti laive laikomų sugautų žuvų mažiausi dydžiai

„III skirsnis. Mažiausias rūšių dydis ir svoris“

Mažiausi dydžiai turi būti matuojami taip:

– žuvų dydis matuojamas nuo galvos galo iki uodegos peleko galo (visas ilgis);

– galvakojų moliuskų – tik kūno ilgis, be čiuptuvų;

– vėžiagyvių – nuo rostrumo galo iki uodegos galo.

Rostrumo galas reiškia kiaukuto tąsą, kuri yra išorinio nugarinio kiaukuto krašto viduryje. Mauritaninio dygliuotojo langusto atskaitos tašku laikoma tarp dviejų priekinių ragų esanti gaubto kiaukuto vidurinė dalis.

Leidžiamų žvejoti jūros žuvų, galvakojų moliuskų ir vėžiagyvių mažiausi dydžiai ir svoris:

– Jūrinės žuvys:

Sardinėlė (*Sardinella aurita* ir *Sardinella maderensis*)	18 cm
Europinė sardinė (*Sardina pilchardus*)	16 cm
Paprastoji stauridė (*Trachurus Spp*)	19 cm
Stauridė (*Decapturus rhonchus*)	19 cm
Japoninė skumbrė (*Scomber japonicus*)	25 cm
Auksaspalvė dorada (*Sparus auratus*)	20 cm
Melsvadėmė dorada (*Sparus coeruleostictus*)	23 cm
Sparus auriga, rausvoji dorada (*Sparus pagrus*)	23 cm
Paprastasis dantis (*Dentex Spp*)	15 cm
Raudonasis pagelas (*Pagellus bellottii*, *Pagellus acarne*)	19 cm
Vidužemio jūros saldžialūpis (*Plectorhynchus mediterraneus*)	25 cm
Juodasis kuprys	25 cm
Juodasis kuprys (*Sciana umbra*)	25 cm
Paprastasis sidabrinis kuprys (*Argirosomus regius*) ir senegalinis jūrų kapitonas (*Pseudotholithus senegalensis*)	70 cm
Gruperis (*Epinephelus Spp*)	40 cm
Melsvasis ešerys (*Pomatomus saltator*)	30 cm
Mauritaninė barzdotė (*Pseudupeneus prayensis*)	17 cm
Paprastoji kefalė (*Mugil spp*.)	20 cm
Europinis kiauniaryklis, ūsuotasis šunryklis (*Mustellus mustellus*, *Leptocharias smithi*)	60 cm
Dėmėtasis vilkešeris (*Dicentrarchus punctatus*)	20 cm
Jūrų liežuvis (*Cynoglossus canariensis*, *Cynoglossus monodi*)	20 cm
Senegalinis jūrų liežuvis (*Cynoglossus cadenati*, *Cynoglossus senegalensis*)	30 cm

[8] Žr. 2015 m. spalio 1 d. Dekretą Nr. 2015-159 dėl Žvejybos kodekso įgyvendinimo.

Jūrinės lydekos (*Merluccius Spp*.)	30 cm
Galvakojai moliuskai:	
Paprastasis aštuonkojis (*Octopus vulgaris*)	500 g (išskrostas)
Paprastasis kalmaras (*Loligo vulgaris*)	13 cm
Paprastoji sepija (*Sepia officinalis*)	13 cm
Sepiola(*Sepia bertheloti*)	7 cm
Vėžiagyviai:	
Langustas (*Panulirus regius*)	21 cm
Mauritaninis dygliuotasis langustas (*Palinurus mauritanicus*)	23 cm
Giliavandenė krevetė (*Parapeneus longriostrus*)	6 cm
Krabas (*Geyryon maritae*)	6 cm
Pietinė rožinė krevetė (*Penaeus notialis*, *Penaeus kerathurus*)	200 vnt./kg.

2 dalyje pateiktas sąrašas gali būti peržiūrimas siekiant suderinti mažiausius dydžius regiono lygiu.

6 PRIEDĖLIS

Perskaičiavimo koeficientų sąrašas

TRALAIS ŽVEJOJANČIUOSE LAIVUOSE APDOROTAI ŽVEJYBOS PRODUKCIJAI TAIKOMI PERSKAIČIAVIMO KOEFICIENTAI

Produkcija	Apdorojimo būdas	Perskaičiavimo koeficientai
Europinės jūrinės lydekos		
Be galvų, išskrostos	Rankinis apdorojimas arba apdoroji mašina	1,510
Sardinėlės		
Be galvų	Rankinis apdorojimas	1,416
Be galvų, išskrostos	Rankinis apdorojimas	1,675
Be galvų, išskrostos	Apdorojimas mašina	1,795
Atlantinės skumbrės		
Be galvų	Rankinis apdorojimas	1,406
Be galvų, išskrostos	Rankinis apdorojimas	1,582
Be galvų	Apdorojimas mašina	1,445
Be galvų, išskrostos	Apdorojimas mašina	1,661
Juodosios durklažuvės		
Be galvų, išskrostos	Rankinis apdorojimas	1,323
Dalimis	Rankinis apdorojimas	1,340
Be galvų, išskrostos (speci pjaustymas)	Rankinis apdorojimas	1,473
Sardine		
Be galvų	Rankinis apdorojimas	1,416
Be galvų, išskrostos	Rankinis apdorojimas	1,704
Be galvų, išskrostos	Apdorojimas mašina	1,828
Stauridės		
Be galvų	Rankinis apdorojimas	1,570
Be galvų	Apdorojimas mašina	1,634
Be galvų, išskrostos	Rankinis apdorojimas	1,862
Be galvų, išskrostos	Apdorojimas mašina	1,953

NB: Žuvies perdirbimo į miltus perskaičiavimo koeficientas nustatytas 5,5 tonoms šviežios žuvies, iš kurios gaunama 1 tona žuvies miltų.

7 PRIEDĖLIS

LSS pranešimų perdavimas Mauritanijai

LAIVO GEOGRAFINIŲ KOORDINAČIŲ ATASKAITA

1. Pirmosios geografinės koordinatės, užregistruotos įplaukus į Mauritanijos žvejybos zoną, žymimos kodu „ENTRY“. Visos vėlesnės geografinės koordinatės žymimos kodu „POS“, išskyrus pirmąsias geografines koordinates, užregistruotas išplaukus iš Mauritanijos žvejybos zonos – jos žymimos kodu „EXIT“.

2. Be pirmiau išvardytų duomenų, Mauritanijos ŽSC turi galėti gauti įvairius LSS įspėjimus ir toliau išvardytą informaciją:

Pranešimo tipas	Kodas (informacijai)	Pastaba
Prarastas GNSS signalas	GPS_LOSS (Loss of GPS signal)	Šis pranešimas siunčiamas, kai LSS terminalo GNSS modulis negali gauti GNSS buvimo vietos duomenų
Gautas GNSS signalas	GPS_RECOVERY (Signal GPS is Back)	Šis pranešimas siunčiamas, kai LSS terminalo GNSS modulis gauna GNSS buvimo vietos duomenis po GPS_LOSS signalo
Įjungtas išorinis maitinimas	POWER_UP (Reconnected from main power)	Šis pranešimas siunčiamas įsijungus išorinio maitinimo šaltiniui
Išorinis maitinimas išjungtas	POWER_DOWN (Disconnected from main power)	Šis pranešimas siunčiamas išjungus išorinį maitinimą; tokiu atveju LSS terminalas maitinamas iš akumuliatoriaus
Akumuliatoriaus režimo veikimo pabaiga	LAST_ON_BATTERY (Battery Fault)	Šis pranešimas siunčiamas prieš pat išsijungiant LSS terminalui, kai išsikrauna jo akumuliatorius
Esamos buvimo vietos užklausa (*polling*)	PING	Atsakymas į esamos LSS terminalo buvimo vietos užklausą (*polling*)
Praradus ryšį su tinklu išsaugoti buvimo vietų duomenys	DATALOGGER	Pranešimas siunčiamas vėl aptikus palydovinio ryšio tinklą. Pranešime pateikiamos laikotarpiu, kuriuo buvo prarastas ryšys su tinklu, išsaugotų buvimo vietų ataskaitos
Įsilaužimo įspėjimas	INTRUSION	Pranešimas siunčiamas, kai atveriamas LSS terminalo gaubtas
Signalo laido atjungimas	DOME DISMOUNTING	Pranešimas siunčiamas atjungus terminalo gaubtą ir sujungimo dėžutę jungiantį laidą

8 PRIEDĖLIS

UN/FLUX STANDARTO IR ES FLUX TINKLO NAUDOJIMAS

1. Šalys susitaria dėl terminuoto pereinamojo laikotarpio, kuriuo informacijos apie laivų buvimo vietą, elektroninių žvejybos žurnalų ir žvejybos leidimų duomenų mainų reikmėms ERS 3.1 standartą pakeis UN/FLUX (*United Nations Fisheries Language for Universal eXchange*) ir pradės naudoti UE FLUX informacijos mainų tinklą.

2. UN/FLUX standarto pakeitimai įgyvendinami per laikotarpį, kurį, remdamasis Europos Komisijos pateiktomis techninėmis nuostatomis, nustato jungtinis komitetas. Prireikus tai daroma pasikeičiant laiškais.

3. Jei reikia, keitimosi įvairia elektronine informaciją įgyvendinimo tvarka nustatoma Europos Komisijos parengtame įgyvendinimo dokumente, patvirtinamame jungtinio komiteto.

4. Kol bus įdiegtas UN/FLUX standartas, kiekvienam duomenų tipui (geografinės koordinatės, žvejybos žurnalai, leidimų duomenys) gali būti taikomos pereinamojo laikotarpio priemonės. Atsižvelgdamos į galimus techninio pobūdžio suvaržymus, Mauritanijos institucijos nustato šio pereinamojo laikotarpio trukmę. Jos taip pat nustato bandymų laikotarpį, taikomą prieš pereinant prie faktinio UN/FLUX standarto naudojimo. Bandymus sėkmingai užbaigus Šalys kuo skubiau jungtiniame komitete arba pasikeisdamos laiškais bendrai nustato įsigaliojimo datą.

9 PRIEDĖLIS

MOKSLINIO STEBĖTOJO ATASKAITA

Stebėtojo vardas ir pavardė .....

Laivas ..... Pilietybė ..... Registracijos numeris ir uostas ..... Skiriamasis ženklas ....., talpa ..... GT, galingumas ..... AG Licencija ..... Nr. ..... Tipas ..... Kapitono vardas, pavardė ..... Pilietybė .....

Stebėtojo įlaipinimas Data ....., uostas ..... Stebėtojo išlaipinimas Data ....., uostas .....

Leidžiamas žvejybos būdas ..... Naudojami įrankiai ..... Tinklo akių dydis ir (arba) dydžiai ..... Naudojamos žvejybos zonos ..... Atstumas nuo kranto ..... Pasamdytų Mauritanijos jūreivių skaičius ..... Įplaukimo ...../...../..... į žvejybos zoną ir išplaukimo ...../...../..... iš žvejybos zonos deklaracija

Stebėtojo pateiktas kiekio įvertis						
Bendras žuvų kiekis (kg) ...., deklaruotas laivo / žvejybos žurnale						
Priegauda žuvų rūšys ....., apytikslis kiekis .....%						
Atliekos Rūšys ....., kiekis (kg)						
Laive paliktos rūšys						
Kiekis (kg)						
Laive paliktos rūšys						
Kiekis (kg)						

Stebėtojo išvados		
Išvadų pobūdis	data	geografinės koordinatės

Stebėtojo pastabos (bendrojo pobūdžio) .....
.....
.....
.....

[Vieta] ....., [data] .....

Stebėtojo parašas .....

Kapitono pastabos
.....
.....
.....
Ataskaitos kopija gauta [data] ..... Kapitono parašas .....

Ataskaita pateikta (kam) .....
Statusas: .....

10 PRIEDĖLIS

EUROPOS SĄJUNGOS IR MAURITANIJOS KOMPETENTINGŲ INSTITUCIJŲ KONTAKTINIAI DUOMENYS

Toliau išvardytų institucijų kontaktinius duomenis Šalys pateiks per pirmąjį jungtinio komiteto susirinkimą.

EUROPOS SĄJUNGA

– Europos Komisija – Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinis direktoratas (Jūrų reikalų ir žuvininkystės GD)

– Europos Sąjungos delegacija, Nuakšotas (Mauritanija)

MAURITANIJA

– Ministerija – Žuvininkystės ir jūros ekonomikos ministerija;

– Mauritanijos pakrančių apsaugos tarnyba

– Regioniniai jūrų reikalų direktoratai

11 PRIEDĖLIS
Mauritanijos jūreivių samda

1. Reikalaujamas Mauritanijos jūreivių skaičius laive

1.1. Remiantis priedo IV skyriaus 1 dalimi, mažiausias samdytinų Mauritanijos jūreivių skaičius laive yra:

a) tunus gaubiamaisiais tinklais žvejojančiuose laivuose – vienas į vieną laivą;

b) tunus kartinėmis ūdomis ir dreifuojančiosiomis ūdomis žvejojančiuose laivuose – trys į vieną laivą;

c) krevetes žvejojančiuose ir demersinių žuvų žvejybos laivuose – 60 % įgulos, suapvalinus iki mažesnio skaičiaus; pareigūnai (laivo kapitonas, kapitono padėjėjas ar padėjėjas krante, techninis mašinų skyriaus padėjėjas ir vyriausiasis mechanikas) neįskaičiuojami;

d) pelaginių žuvų žvejybos traleriuose – 60 % gamybos srities (fabriko, pakavimo, šaldymo) darbuotojų, kaip nurodyta laivo įgulos plane, kurį tinkamai patvirtino vėliavos valstybės kompetentinga institucija.

Jei reikalaujama priimti du stebėtojus, vienas iš jų išskaitomas iš minimalaus Mauritanijos jūreivių, kuriuos privaloma priimti į laivą, skaičiaus;

e) Mauritanijos institucijoms paprašius, siekiant remti Ministerijos vykdomą mokymo ir kvalifikacijos kėlimo politiką, pageidautina priimti į laivą Mauritanijos pareigūnus stažuotojus. Jei laivo savininkas priima į laivą Mauritanijos pareigūnus stažuotojus, jų skaičius išskaitomas iš minimalaus Mauritanijos jūreivių, kuriuos privaloma priimti į laivą pagal ankstesnes dalis, skaičiaus.

1.2. 1.3 dalies d punkte nurodytų žvejybos laivų savininkams leidžiama pasinaudoti nustatytu skaičiumi Mauritanijos žvejų pagal kartu su jūrų laivybos administracija suplanuotą ir dokumentuojamą rotacijos laive ir sausumoje sistemą, pagal kurią jie galėtų atsakingai ir veiksmingai valdyti savo žvejybos laivą laikydamiesi pagal vėliavos valstybės teisės aktus priimtų priemonių ir remdamiesi ES teise.

1.3. Remiantis IV skyriaus 4 dalimi kapitonas tvarko savo laive dirbančių žvejų registrą – įgulos narių sąrašą, pasirašytą jo paties arba įgalioto asmens. Įgulos narių sąrašas nuolat atnaujinamas, jame nurodomi išsamūs bent jau šie kiekvieno žvejo duomenys:

a) statusas arba pareigos;

b) pilietybė;

c) gimimo data ir vieta;

d) asmens tapatybės dokumento rūšis ir numeris.

1.4. Tikrinant, kaip laikomasi 1 dalyje išdėstytų reikalavimų, tikrinamas kapitono sudarytas ir jo paties ar arba įgalioto asmens pasirašytas Sąjungos laivo įgulos sąrašas.

2. Mauritanijos jūreivių priėmimo į Sąjungos žvejybos laivą sąlygos

2.1. Ministerija rūpinasi, kad į IV skyriaus 2 dalyje nurodytą sąrašą būtų įtraukti išsamūs bent jau šie kiekvieno žvejo duomenys: vardas, pavardė, gimimo data ir vieta, kvalifikacija ir žvejo statusą bei patirtį patvirtinantys dokumentai.

2.2. Ministerija rūpinasi, kad kiekvienas į IV skyriaus 2 dalyje nurodytą sąrašą įtrauktas jūreivis atitiktų šiuos minimalius reikalavimus:

a) žinotų pagrindinius saugumo terminus viena iš šių darbo kalbų – prancūzų, ispanų arba anglų;

b) turėtų galiojantį Mauritanijos piliečio pasą;

c) turėtų galiojančią Mauritanijos jūreivio knygelę ar kitą lygiavertį dokumentą;

d) būtų įgiję ir turėtų galiojantį tarptautinius standartus, būtent Konvencijos dėl žvejybos laivų personalo rengimo, atestavimo ir budėjimo normatyvų, pažymėjimų išdavimo ir Tarptautinės jūrų organizacijos priežiūros, atitinkantį pagrindinio saugos jūroje mokymo kurso žvejybos laivų jūreiviams pažymėjimą;

e) turėtų galiojančią medicininę pažymą, patvirtinančią, kad jis gali dirbti žvejybos laivuose ir kad nėra užkrečiamųjų ligų nešiotojas ir neturi sutrikimų, dėl kurių galėtų kilti pavojus kitų laive esančių žmonių saugumui ir sveikatai. Sveikatos patikrinimas turi būti atliktas laikantis galiojančių tarptautinių normų ir apimti radiografinius tuberkuliozės tyrimus;

f) turėtų dokumentus, kurie gali būti įtraukti į 2.2 dalies c punkte nurodytą knygelę, arba kitą dokumentą, kuriame išsamiai aprašyti įgyti įgūdžiai ir nurodytas kiekvieno žvejybos laivo, kuriame yra dirbęs, pavadinimas, tipas, žvejo statusas arba pareigos laive ir darbo laive trukmė;

g) turėtų vienos iš a punkte nurodytų kalbų mokėjimo pažymėjimą;

h) turėtų tinkamai pasirašytos jūreivio darbo sutarties originalą;

i) turėtų visus kitus dokumentus, kurių reikalauja žvejybos laivo vėliavos valstybė arba laivo savininkas.

2.3. 2.2 dalies c–i punktuose įskaitytinai nurodyti dokumentai turi būti parengti Mauritanijos Islamo Respublikos ar juos išdavusios valstybės valstybine (-ėmis) kalba (-omis), taip pat turi būti pridėtas vertimas į anglų kalbą.

2.4. Pagal galiojančias tarptautines normas, visi 2.2 dalies c–i punktuose nurodyti dokumentai laikomi galiojančiais tik jei jie visiškai atitinka 2.3 dalies nuostatas, yra tinkamai pasirašyti ir tebegalioja žvejo priėmimo į laivą metu ir tik jei žvejybos laivo vėliavos valstybė garantuoja, kad mokymai arba egzaminas, po kurių išduotas tas dokumentas, visiškai atitinka vėliavos valstybės nustatytus reikalavimus.

Šiuo tikslu Mauritanija leidžia vėliavos valstybės paskirtiems pareigūnams jos teritorijoje atlikti būtinus vertinimus ir auditą. Remiantis lojalaus bendradarbiavimo principu, Sąjungos valstybės narės tarpusavyje bendradarbiauja vykdydamos šiame punkte numatytas užduotis, kad sumažintų Mauritanijos Islamo Respublikai tenkančią administracinę naštą.

2.5. Mauritanijos jūreiviai, kapitonui pareikalavus, kontrolei pateikia 2.2 dalyje nurodytus dokumentus. Kapitonas gali administraciniais tikslais išsaugoti šių dokumentų kopijas.

2.6. Sąjungos žvejybos laivo savininkas arba kapitonas (veikdamas savininko vardu) turi teisę atsisakyti priimti Mauritanijos jūreivį į savo laivą, jei jis neatitinka 2.2–2.4 dalyse nustatytų reikalavimų.

3. Mauritanijos jūreivių darbo sutartys

Darbo sutartyse turi būti nurodyta bent ši minimali informacija:

a) jūreivio pavardė ir vardai, gimimo data arba amžius, gimimo vieta;

b) sutarties sudarymo vieta ir data;

c) žvejybos laivo (-ų), kuriame (kuriuose) jūreivis įsipareigoja dirbti, pavadinimas (-ai) ir registracijos numeris (-iai);

d) darbdavio arba žvejybos laivo savininko ar kitos sutarties šalies pavadinimas;

e) pareigos, į kurias žvejys bus paskirtas ar kurias atliks;

f) jei įmanoma, data ir vieta, kur ir kada žvejys turi atvykti į laivą pradėti darbą;

g) jūreivio darbo užmokesčio dydis arba, jei atlyginama pagal dalininkų sistemą, jo dalies procentinis dydis ir šios dalies apskaičiavimo metodas arba, jei atlyginama pagal mišrų principą, darbo užmokesčio dydis, jo dalies procentinis dydis ir pastarosios apskaičiavimo metodas, taip pat bet koks sutartas minimalus darbo užmokestis;

h) sutarties galiojimo pabaiga ir su ja susijusios sąlygos:

i) jei sutartis sudaryta apibrėžtam laikotarpiui, jos galiojimo pabaigos data;

ii) jei sutartis sudaryta reisui, sutartas sutarties galiojimo pabaigos uostas ir terminas, po kurio pabaigos atvykus į nurodytą uostą žvejys nebebus saistomas sutarties;

iii) jei sutartis sudaryta neapibrėžtam laikotarpiui, sąlygos, kuriomis bet kuriai Šaliai suteikiama teisė ją nutraukti, taip pat pranešimo apie tokį nutraukimą laikotarpis, kuris žvejui nustatomas ne trumpesnis nei darbdaviui, žvejybos laivo savininkui arba kitai sutarties šaliai;

i) garantijos žvejo ligos, sužalojimo ar žūties darbe atveju;

j) mokamos metinės atostogos arba, atitinkamais atvejais, jų apskaičiavimo formulė;

k) sveikatos ir socialinio draudimo išmokos, kurias žvejui turi mokėti darbdavys, laivo savininkas ar, atitinkamais atvejais, kita žvejo samdos sutarties šalis;

l) žvejo teisė būti repatrijuotam;

m) nuoroda į kolektyvinę sutartį (jei yra);

n) minimalus poilsio laikas.

4. Ministerijai pateikiama informacija

4.1. Kiekviena Europos Sąjungos vėliavos valstybė narė Sąjungos parengtame ir tvarkomame sąraše nurodo Ministerijai savo kompetentingos institucijos, nurodytos 2.4 dalyje, pavadinimą.

4.2. Remdamasi 2.2 dalies d ir h punktais vėliavos valstybė Sąjungai tarpininkaujant tinkamai informuoja Ministeriją apie savo reikalavimus dėl papildomų dokumentų, kuriuos turi pateikti į laivą, plaukiojantį su jos vėliava, priimami jūreiviai.

4.3. Žvejybos laivo savininkas arba jo vardu veikiantis atstovas užpildydamas 1.3 dalyje nurodytą įgulos narių sąrašą informuoja Ministeriją apie Mauritanijos žvejų priėmimą dirbti jų laive.

4.4. Gavusi 4.3 dalyje paminėtą informaciją, Ministerija žvejybos laivo savininkui arba jo vardu veikiančiam atstovui išduoda pasirašytą gavimo patvirtinimą.

4.5. Žvejybos laivo savininkas arba jo vardu veikiantis atstovas per du mėnesius nuo žvejo darbo sutarties pasirašymo tiesiogiai nusiunčia Ministerijai jos kopiją.

4.6. Pagal 4.5 dalį gavusi žvejo darbo sutarties kopiją, Ministerija žvejybos laivo savininkui arba jo vardu veikiančiam atstovui išduoda pasirašytą gavimo patvirtinimą.

II PRIEDAS

JUNGTINIO KOMITETO PRIIMAMŲ PROTOKOLO PAKEITIMŲ TVIRTINIMO PROCEDŪRA

Kai jungtinio komiteto prašoma pagal Europos Sąjungos ir Mauritanijos Islamo Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimo įgyvendinimo protokolo 11 straipsnio 1 dalį priimti Protokolo pakeitimus, Komisija įgaliojama siūlomus pakeitimus tvirtinti Sąjungos vardu laikantis tokių sąlygų:

1) Komisija užtikrina, kad patvirtinimas Sąjungos vardu:

a) atitiktų bendros žuvininkystės politikos tikslus

b) arba būtų suderinamas su regioninių žvejybos valdymo organizacijų priimtomis atitinkamomis taisyklėmis ir jame būtų atsižvelgiama į pakrantės valstybių bendrai vykdomą valdymą;

c) būtų atliekamas atsižvelgiant į Komisijai pateiktą naujausią statistinę, biologinę ir kitą susijusią informaciją.

2) Prieš Sąjungos vardu patvirtindama siūlomus pakeitimus, Komisija juos pateikia Tarybai likus pakankamai laiko iki atitinkamo jungtinio komiteto susirinkimo.

3) Taryba vertina siūlomų pakeitimų atitiktį šio priedo 1 punkte nustatytiems kriterijams.

4) Komisija siūlomus pakeitimus patvirtina Sąjungos vardu, jeigu jiems neprieštarauja tiek valstybių narių, kiek sudaro Tarybos blokuojančią mažumą pagal Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 4 dalį. Jeigu susidaro tokia blokuojanti mažuma, Komisija Sąjungos vardu atmeta siūlomus pakeitimus.

5) Jei vėlesniuose jungtinio komiteto susirinkimuose, įskaitant skubos tvarka surengtus susirinkimus, susitarimo pasiekti neįmanoma, klausimas vėl perduodamas Tarybai 2–4 punktuose nustatyta tvarka, kad nustatant Sąjungos poziciją būtų atsižvelgta į naujus veiksnius.

6) Komisijos prašoma tinkamu laiku imtis visų būtinų tolesnių su jungtinio komiteto sprendimu susijusių priemonių, be kita ko, atitinkamais atvejais paskelbti sprendimą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ir pateikti pasiūlymus, būtinus tam sprendimui įgyvendinti.

Pozicija, kurios Sąjunga turi laikytis jungtiniame komitete dėl klausimų, kurie nėra susiję su Europos Sąjungos ir Mauritanijos Islamo Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimo įgyvendinimo protokolo 11 straipsnio 1 dalyje nurodytais Protokolo pakeitimais, nustatoma laikantis Sutarčių ir įtvirtintos darbo praktikos.